

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DEBATS (HANSARD)

Daily Sitting 2
Wednesday, November 20, 2019

Third Session
59th legislature

Honourable Daniel Guitard
Speaker

Jour de séance 2
le mercredi 20 novembre 2019

Troisième session
59^e législature

Présidence de
l'honorable Daniel Guitard

CONTENTS

Wednesday, November 20, 2019

Government Motions for the Ordering of the Business of the House	
Motion 1.....	1
Introduction of Guests	2
Statements of Condolence and Congratulation.....	2
Statements by Members	12
Oral Questions	
Economy	18
Jobs	20
Opportunities New Brunswick.....	27
Forest Industry	28
Economic Development.....	29
Energy Efficiency	31
Abortion.....	34
Termination of Employment.....	35
Economy	37
Tourism.....	40
Statements by Ministers	42
Introduction of Guests	57
Statements by Ministers	57
Petition 1	64
Petition 2	64
Petition 3	65
Petition 4	65
Committee Reports	
Standing Committee on Law Amendments	66
Introduction and First Reading of Bills	67
Notices of Motion.....	70

TABLE DES MATIÈRES

le mercredi 20 novembre 2019

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
Motion 1.....	1
Présentation d'invités	2
Messages de condoléances et de félicitations	2
Déclarations de députés.....	12
Questions orales	
Économie	18
Emplois	20
Opportunités Nouveau-Brunswick.....	27
Industrie forestière	28
Développement économique.....	29
Efficacité énergétique	31
Avortement	34
Cessation d'emploi	35
Économie	37
Tourisme	40
Déclarations de ministres	42
Présentation d'invités	57
Déclarations de ministres	57
Pétition 1	64
Pétition 2	64
Petition 3	65
Petition 4	65
Rapports de comités	
Comité permanent de modification des lois	66
Dépôt et première lecture de projets de loi.....	67
Avis de motion	70

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Third Session of the 59th Legislative Assembly, 2019-20

Speaker: Hon. Daniel Guitard

Deputy Speakers: Monique LeBlanc and Chuck Chiasson

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	Hon. Carl Urquhart
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PA)	Kris Austin
Fredericton North	(L)	Stephen Horsman
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PA)	Rick DeSaulniers
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Hon. Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Hon. Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PA)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(L)	Lisa Harris
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(L)	Monique LeBlanc
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(L)	Cathy Rogers
Moncton Southwest	(PC)	Hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Hon. Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	R. Bruce Fitch
Rothesay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix		Vacant
Saint John East	(PC)	Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Gerry Lowe
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe		Vacant
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(PC)	Hon. Robert Gauvin
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Hon. Jake Stewart
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PA) People's Alliance of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Troisième session de la 59^e législature, 2019-2020
Président : L'hon. Daniel Guitard
Vice-Présidents : Monique LeBlanc et Chuck Chiasson

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(L)	Lisa Harris
Baie-de-Shediac—Dieppe		Vacant
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	L'hon. Carl Urquhart
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(AG)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(L)	Stephen Horsman
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(AG)	Rick DeSaulniers
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	L'hon. Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	L'hon. Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(AG)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	L'hon. Jake Stewart
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(L)	Monique LeBlanc
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(L)	Cathy Rogers
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	L'hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	L'hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	L'hon. Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Gerry Lowe
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix		Vacant
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(PC)	L'hon. Robert Gauvin
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(AG) *L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister of Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Robert Gauvin	Deputy Premier, Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for La Francophonie / vice-premier ministre, ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.
Hon. / l'hon. Carl Urquhart	Minister of Public Safety, Solicitor General / ministre de la Sécurité publique, solliciteur général
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale.
Hon. / l'hon. Jake Stewart	Minister of Aboriginal Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Ross Wetmore	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Sherry Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Women's Equality / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Jeff Carr	Minister of Environment and Local Government / ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux
Hon. / l'hon. Bill Oliver	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Andrea Anderson-Mason, Q.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de la Justice, procureure générale, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance

Hon. / l'hon. Mike Holland

Minister of Natural Resources and Energy Development /
ministre des Ressources naturelles et du Développement de
l'énergie

Hon. / l'hon. Mary Wilson

Minister of Economic Development and Small Business,
Minister responsible for Opportunities NB / ministre du
Développement économique et des Petites Entreprises,
ministre responsable d'Opportunités NB

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 2

Assembly Chamber,
Wednesday, November 20, 2019.

Jour de séance 2

Chambre de l'Assemblée législative
le mercredi 20 novembre 2019

10:06

(The House met at 10:06 a.m., with **Hon. Mr. Guitard**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 10 h 6 sous la présidence de **l'hon. M. Guitard**.

Prayers.)

Prière.)

Government Motions re Business of House**Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre****Motion 1****Motion 1**

After requesting that the Speaker revert to the order of Government Motions for the Ordering of the Business of the House, with leave of the House to dispense with notice, **Mr. Savoie** moved, seconded by **Mr. Northrup**, as follows:

Après avoir demandé au président de revenir à l'appel des motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre, dispense d'avis ayant été accordée par la Chambre, **M. Savoie**, appuyé par **M. Northrup**, propose ce qui suit :

que, par dérogation à l'article 30 du Règlement, les déclarations de condoléances et de félicitations soient comprises dans les affaires courantes de la Chambre et soient appelées par le président de l'Assemblée après la présentation d'invités ;

THAT notwithstanding Standing Rule 30, statements of condolence and statements of congratulation shall form part of the ordinary daily routine of business in the House and shall be called by the Speaker following Introduction of Guests;

THAT the time allocated for "Statements of Condolence and Congratulation" shall be limited to a maximum of twelve minutes and each statement shall be limited to a maximum of sixty seconds;

que la période des déclarations de condoléances et de félicitations dure au plus 12 minutes et que chaque déclaration dure au plus 60 secondes ;

que les déclarations de condoléances aient préséance sur les déclarations de félicitations et que la parole soit donnée aux députés dans l'ordre suivant : parti ministériel, opposition officielle, autres partis reconnus, selon leur représentation à la Chambre, jusqu'à ce que chaque parti reconnu ait eu l'occasion de faire trois déclarations chacun ;

THAT statements of condolence shall take precedence over statements of congratulation and Members shall be recognized as follows: the Government first, followed by the Official Opposition and then other recognized parties in order of the size of their membership, until each recognized party has had an opportunity to make three statements;

THAT this Special Order shall remain in effect during the remainder of the 59th Legislative Assembly.

que cet ordre spécial entre en vigueur dès son adoption et le demeure pour le reste de la 59^e législature.

Thank you, Mr. Speaker.

Merci, Monsieur le président.

Mr. Speaker: Do we have leave?**Le président :** Y a-t-il consentement?**Hon. Members:** Agreed.**Des voix :** Oui.

(**Mr. Speaker**, having read the motion, put the question, and the motion was carried.)

10:10

Introduction of Guests

Mr. Coon: Mr. Speaker, I would like to extend warm greetings to Susannah Banks, Executive Director of the New Brunswick Federation of Woodlot Owners, and Andrew Clark, a federation board member and President of the Carleton-Victoria Forest Products Marketing Board. Years ago, Andrew took me through a woodlot he was working on, and it demonstrated to me how we can produce a lot of wood from our woodlots without actually liquidating the forest. That has stuck with me ever since.

Mr. Speaker, the New Brunswick Federation of Woodlot Owners represents private woodlot owner associations representing seven regional wood marketing boards across this province. I ask my fellow members to join me in giving a warm welcome to Susannah Banks and Andrew Clark in the Legislature today.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, j'ai l'honneur d'accueillir aujourd'hui, en tant qu'invités à l'Assemblée législative, des membres de la famille et des amis de Robert Pichette. M. Pichette était un grand Néo-Brunswickois qui a apporté une importante contribution à notre province.

Sa sœur, Marguerite Levesque, et son neveu, Éric Levesque se joignent à nous aujourd'hui. Le père Marc Smith, le père M. McGowan, Jean-Eudes Levesque, Nathalie Dubois et John Leroux les accompagnent. Je demande aux parlementaires de se joindre à moi pour accueillir à l'Assemblée législative la famille et les amis de M. Pichette. Merci, Monsieur le président.

Statements of Condolence and Congratulation

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I rise here today to mark the passing of Robert Pichette on October 24, 2019. Mr. Speaker, I respectfully request that I be allowed to speak about Mr. Pichette for longer than the time allotted.

(**Le président** donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

Présentation d'invités

M. Coon : Monsieur le président, j'aimerais souhaiter une chaleureuse bienvenue à Susannah Banks, directrice générale de la Fédération des propriétaires de lots boisés du Nouveau-Brunswick, et à Andrew Clark, membre du conseil d'administration de la fédération et président de l'Office de commercialisation des produits forestiers de Carleton-Victoria. Il y a des années, Andrew m'a fait visiter un terrain boisé où il travaillait, et cette visite m'a montré comment nous pouvions produire beaucoup de bois à partir de nos terrains boisés sans avoir à liquider la forêt. Cela m'est toujours resté gravé dans la mémoire.

Monsieur le président, la Fédération des propriétaires de lots boisés du Nouveau-Brunswick représente des associations de propriétaires de lots boisés privés, qui représentent sept offices régionaux de commercialisation du bois dans la province. Je demande à mes collègues de se joindre à moi aujourd'hui pour accueillir chaleureusement Susannah Banks et Andrew Clark à l'Assemblée législative.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, today, I have the honour of welcoming family members and friends of Robert Pichette to the Legislative Assembly. Mr. Pichette was a great New Brunswicker who made significant contributions to our province.

His sister, Marguerite Levesque, and his nephew, Éric Levesque, are joining us today. Father Marc Smith, Father M. McGowan, Jean-Eudes Levesque, Nathalie Dubois, and John Leroux are with them. I ask members to join me in welcoming the family and friends of Mr. Pichette to the Legislative Assembly. Thank you, Mr. Speaker.

Déclarations de condoléances et de félicitations

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour souligner le décès de Robert Pichette, survenu le 24 octobre 2019. Monsieur le président, je demande respectueusement du temps additionnel pour parler de M. Pichette.

Mr. Speaker: Agreed.

L'hon. M. Higgs : M. Pichette a joué un rôle important dans l'histoire du Nouveau-Brunswick.

He was a public servant, historian, and author, and a champion of the French language and Acadian culture.

Au cours de sa vie et de sa carrière, il a apporté une contribution considérable à notre province et a touché d'innombrables vies.

Though he has a long list of notable accomplishments, the one most people would recognize is the design of our provincial flag. He was also director of cultural affairs for New Brunswick, and in this role, he established the New Brunswick Art Bank.

M. Pichette a été chef de cabinet et sous-ministre au sein du gouvernement de Louis J. Robichaud et un acteur important pendant une période charnière de l'histoire de notre province.

He was a radio and television host, as well as a journalist, columnist, and editorial writer for Anglophone and Francophone media outlets.

Il était aussi un auteur reconnu qui a écrit principalement sur l'histoire de l'Acadie et du Nouveau-Brunswick. M. Pichette a été investi de l'Ordre du Nouveau-Brunswick. Il a reçu de nombreux prix et honneurs, notamment deux doctorats honorifiques.

In 2016, he received France's highest civilian recognition when he was appointed an Officer of the Legion of Honour. In 2017, he received the Lieutenant-Governor's Award for High Achievement in French Language Literary Arts.

Mr. Speaker, Mr. Pichette was a driving force for New Brunswick, and New Brunswick was a driving force for him.

Notre province est un bien meilleur endroit grâce au travail qu'il a accompli. Son héritage se perpétuera.

On behalf of the provincial government, I offer my sincere condolences to Mr. Pichette's family and friends. Thank you, Mr. Speaker.

Le président : Oui.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Pichette played a significant role in the history of New Brunswick.

M. Pichette a été fonctionnaire, historien, auteur et défenseur de la langue française et de la culture acadienne.

Throughout his life and career, he made considerable contributions to our province and touched countless lives.

Si les réalisations de M. Pichette sont nombreuses et remarquables, la conception de notre drapeau provincial est probablement celle qui est la plus connue. Il a aussi été directeur des Affaires culturelles du Nouveau-Brunswick et, à ce titre, il a mis sur pied la Banque d'oeuvres d'art du Nouveau-Brunswick.

Mr. Pichette was an executive assistant and deputy minister in the Louis J. Robichaud government and was an important player during a turning point in the history of our province.

M. Pichette a été animateur de radio et de télévision ainsi que journaliste, chroniqueur et éditorialiste pour des médias anglophones et francophones.

He was also a well-known author who mainly wrote on the history of Acadia and New Brunswick. Mr. Pichette was awarded the Order of New Brunswick. He received many awards and honours, including two honorary doctorates.

En 2016, M. Pichette a reçu la plus haute distinction civile de France lorsqu'il a été élevé au rang d'officier de la Légion d'honneur. En 2017, il s'est vu décerner le Prix du Lieutenant-gouverneur pour l'excellence dans les arts littéraires en français.

Monsieur le président, M. Pichette était un artisan du Nouveau-Brunswick, et le Nouveau-Brunswick était sa source d'inspiration.

Our province is a much better place thanks to the work he accomplished. His legacy will live on.

Au nom du gouvernement provincial, j'exprime mes plus sincères condoléances à la famille et aux amis de M. Pichette. Merci, Monsieur le président.

Merci.

Thank you.

10:15

Mr. Speaker, this past September, we lost a genuine champion of rural New Brunswick, a committed public servant, and a gentleman to a fault. Hon. Greg Thompson embodied the values of service and commitment, both in his public roles and as a husband and a father.

Monsieur le président, en septembre dernier, nous avons perdu un véritable défenseur des régions rurales du Nouveau-Brunswick, un fonctionnaire dévoué et un homme courtois à l'extrême. L'honorable Greg Thompson incarnait les valeurs du service et de l'engagement, tant dans ses fonctions publiques qu'en tant que mari et père.

Last year, I learned through the news media that Greg was considering running for us as an MLA. I called him and said it would be great if we could meet, and he said, Well, if you think we must. In the brief time that we worked together, I came to value his insight, wisdom, and dedication to his work. He worked as a businessman, a teacher, and a financial planner, but he had a particular zeal for representing his community. Greg sought to bring the voices of his neighbours to the corridors of power and served as a Member of Parliament for Carleton-Charlotte from 1988 to 1993. The calling to public service did not fade, and he was reelected as MP in 1997, 2000, 2004, 2006, and 2008 in what is now known as the riding of New Brunswick Southwest. Greg served as Minister of Veterans Affairs and regional minister for New Brunswick under Prime Minister Harper.

L'année dernière, j'ai appris par les médias que Greg envisageait de se présenter aux élections à titre de député provincial pour notre parti. Je l'ai appelé et je lui ai dit que ce serait bien si nous pouvions nous rencontrer, et il m'a répondu : Eh bien, si tu penses que nous devons le faire. Pendant la courte période où nous avons travaillé ensemble, j'en suis venu à chérir sa perspicacité, sa sagesse et son dévouement au travail. Il a travaillé comme homme d'affaires, enseignant et planificateur financier, mais il était particulièrement enthousiaste à l'idée de représenter sa communauté. Greg voulait faire entendre la voix de ses voisins dans les coulisses du pouvoir et il a été député fédéral de Carleton—Charlotte de 1988 à 1993. L'appel du service public ne s'est pas estompé, et il a été réélu à titre de député fédéral en 1997, en 2000, en 2004, en 2006 et en 2008 pour représenter la circonscription qui porte maintenant le nom de Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest. Il a été ministre des Anciens Combattants et ministre régional pour le Nouveau-Brunswick sous le premier ministre Stephen Harper.

But one of the biggest battles of Greg's life came in the mid-nineties, when he was diagnosed with non-Hodgkin's lymphoma. The illness exacted a toll. With the support and love of his family, he survived because he knew his work was not done. We are fortunate that Greg was able to continue into the next chapter of his life with Linda always by his side.

Par ailleurs, une des plus grandes batailles que Greg a dû livrer est survenue au milieu des années 1990 lorsqu'il a reçu un diagnostic du lymphome non hodgkinien. La maladie a eu des conséquences néfastes. Grâce au soutien et à l'amour de sa famille, il a survécu parce qu'il savait qu'il avait encore du travail à accomplir. Nous sommes privilégiés que Greg ait pu entamer le prochain chapitre de sa vie avec Linda, qui a toujours été à ses côtés.

In 2018, Greg decided to forego retirement and was elected as a Member of the Legislative Assembly for Saint Croix and became Minister of Intergovernmental Affairs. His trademark passion for serving others was evident, and we were blessed by his presence. We will miss his thoughtful and reasoned presence in our Cabinet and our caucus. Greg exuded a stubborn determination to do what was right for his constituents, and their concerns were always at the top of his mind. Defending his community was priority number one.

En 2018, Greg a décidé de renoncer à la retraite et a été élu député provincial de Sainte-Croix et nommé ministre des Affaires intergouvernementales. L'enthousiasme pour le service qui le caractérisait était évident, et nous nous estimons chanceux de l'avoir compté parmi nous. Sa présence attentionnée et raisonnée lors des réunions du Cabinet et du caucus nous manquera. Greg faisait preuve d'une énorme détermination pour faire ce qui était dans l'intérêt des gens de sa circonscription, et leurs préoccupations

Greg was a credit to this Assembly and his beloved Charlotte County.

His funeral was a testament to the impact that he had. The Anglican Church in Saint Andrews was overflowing with fellow community members and individuals from across the country with whom Greg had worked. His daughter-in-law Jennifer Thompson delivered a poignant and touching eulogy that chronicled a life well lived.

We continue to mourn our friend and colleague, and our thoughts are with those he loved the most, including his wife of over 50 years, Linda, and his sons, Christian and Gregory Jr.

Mr. Speaker, I would ask all members to join me in a moment of silence so that we might reflect on a departed friend. May God bless you, Greg.

M^{me} M. LeBlanc : Monsieur le président, le Nouveau-Brunswick vient de perdre un grand homme. Robert Pichette a consacré sa vie à l'édification de notre province et de ses institutions. Cheville ouvrière de la création de la *Loi sur les langues officielles*, il a contribué à faire du Nouveau-Brunswick la seule province officiellement bilingue du Canada. Il nous aura aussi donné un drapeau sous lequel nous réunir et nous unir.

His passion for arts and culture led to the creation of the New Brunswick Art Bank, which celebrates excellence in the visual arts, showcases great New Brunswick artists, and ensures the conservation of our heritage.

Témoin perspicace de son époque, Robert Pichette a été historien, journaliste et chroniqueur. Son esprit et sa verve sans pareils ont amusé et, parfois même, fait frémir plusieurs de ses compatriotes. Robert Pichette laisse un souvenir impérissable.

Let us join with all New Brunswickers in paying tribute to this accomplished gentleman who left a lasting legacy that we can all be proud of.

étaient toujours une priorité pour lui. Défendre les intérêts de sa communauté était sa priorité absolue. Greg faisait honneur à l'Assemblée législative et à son comté de Charlotte bien-aimé.

Ses funérailles ont témoigné de l'incidence qu'il a eue. L'église anglicane de Saint Andrews était bondée de membres de la collectivité et de personnes de partout au pays avec lesquelles Greg avait travaillé. Sa belle-fille, Jennifer Thompson, a prononcé un éloge funèbre poignant et émouvant qui retraçait une vie bien remplie.

Nous continuons à pleurer notre ami et collègue, et nos pensées accompagnent les personnes qu'il aimait le plus, notamment son épouse depuis plus de 50 ans, Linda, et ses fils, Christian et Gregory Jr.

Monsieur le président, je demande à tous les parlementaires de se joindre à moi pour observer un moment de silence afin que nous puissions nous recueillir à la mémoire d'un ami disparu. Que Dieu te bénisse, Greg.

Mrs. M. LeBlanc: Mr. Speaker, New Brunswick has just lost a great man. Robert Pichette dedicated his life to building our province and its institutions. A vital force behind the creation of the *Official Languages Act*, he contributed to making New Brunswick the only officially bilingual province in Canada. He also gave us a flag under which we gather and unite.

La passion de M. Pichette pour les arts et la culture a mené à la création de la Banque d'oeuvres d'art du Nouveau-Brunswick, laquelle souligne l'excellence dans les arts visuels, met en valeur les grands artistes du Nouveau-Brunswick et assure la conservation de notre patrimoine.

A shrewd witness to his time, Robert Pichette was a historian, journalist, and columnist. His unequalled spirit and vigour amused his compatriots and sometimes even made them shudder. Robert Pichette leaves behind an undying memory.

Joignons-nous à tous les gens du Nouveau-Brunswick pour rendre hommage à un homme accompli qui a laissé un héritage durable dont nous pouvons tous être fiers.

Merci, Monsieur le président, et j'aimerais bien saluer sa famille dans la tribune.

10:20

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Je me joins à mes collègues afin d'offrir mes condoléances à la famille et aux proches de Robert Pichette. Je veux aussi souligner son importante contribution à la société néo-brunswickoise et acadienne ainsi qu'à celle du Madawaska. Architecte de la *Loi sur les langues officielles* du Nouveau-Brunswick, M. Pichette est décédé le 24 octobre 2019.

Antonine Maillet disait que chacun qui sait tenir une plume rêve un jour ou l'autre d'écrire, ne fût-ce que pour empêcher la vie de le dévorer ou la mort de le rattraper avant son heure. M. Pichette avait compris cela. Sa lutte contre le modèle insidieux de la pensée unique a marqué tous ceux et celles qui le connaissaient ou le lisaient. Vous n'aviez pas besoin d'être en accord pour trouver un respect profond du fait qu'il déstabilisait les idées reçues et qu'il faisait avancer les débats.

Sur une note plus personnelle, lorsque j'ai décidé de me lancer en politique, je me souviens avoir écrit à M. Pichette, lui demandant de le rencontrer. M. Pichette avait accepté. Il avait insisté pour que la rencontre ait lieu chez moi, à Rogersville. M. Pichette était passionné par la communauté cistercienne de l'Abbaye Notre-Dame du Calvaire, à Rogersville, communément appelée les pères trappistes. Donc, le 22 novembre 2017, M. Pichette est venu chez moi, et nous avons discuté de ses nombreux projets, de l'époque de Louis J. Robichaud et surtout du concept du bien commun, que nous avons malheureusement perdu et que nous peinons à retrouver.

Je tiens finalement à souligner la mise sur pied de la Banque d'œuvres d'art du Nouveau-Brunswick, grâce à laquelle les tableaux d'artistes d'ici ornent les bureaux gouvernementaux de la province. Quel cadeau. Donc, merci, Monsieur Pichette, cher dauphin acadien. Merci pour tout.

Si je peux me le permettre, Monsieur le président, j'inviterais mes collègues et la population du Nouveau-Brunswick à réfléchir longuement et collectivement, en l'honneur de M. Pichette, sur la façon de retrouver le sens du bien commun dans cette société, chose qui lui était si chère. Merci.

Thank you, Mr. Speaker, and I would like to welcome his family in the gallery.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I join my colleagues in offering my condolences to the family and loved ones of Robert Pichette. I would also like to highlight his significant contributions to New Brunswick and Acadian society and that of Madawaska. Architect of the *Official Languages Act*, Mr. Pichette passed away on October 24, 2019.

Antonine Maillet said that anyone who can hold a pen dreams at some point of writing, if only to stop life from devouring them or death from catching them before their time. Mr. Pichette understood that. His fight against insidious single-mindedness touched all those who knew him and read his work. You didn't need to agree with him to have deep respect for the way he challenged conventional wisdom and moved debates forward.

On a more personal note, when I decided to enter politics, I remember writing to Mr. Pichette to ask to meet with him. Mr. Pichette accepted. He insisted that the meeting take place at my home in Rogersville. Mr. Pichette was passionate about the Cistercian community of Our Lady of Calvary Abbey in Rogersville, commonly called the Trappist Fathers. So, on November 22, 2017, Mr. Pichette came to my home, and we discussed his many projects, the time of Louis J. Robichaud, and especially the concept of the common good, which we have unfortunately lost and are struggling to find again.

Finally, I would like to highlight the establishment of the New Brunswick Art Bank, thanks to which paintings of local artists decorate the government offices of the province. What a gift. So, thank you, Mr. Pichette, cherished son of Acadia. Thank you for everything.

If I may, Mr. Speaker, I would invite my colleagues and all New Brunswickers to reflect collectively and at length, in honour of Mr. Pichette, on how to regain a sense of common good in this society, which was dear to him. Thank you.

Mr. Coon: If I may have a little bit of extra time, I would appreciate it.

I stand in the House today to offer my condolences to the family and friends of Jackie Webster of Fredericton, who passed away on October 28 at the age of 97. Jackie was a well-known writer, journalist, and political commentator. In 2017, she received the Order of New Brunswick for her impact on the social and cultural life of our province through her contributions in the field of journalism. She loved politics, and she loved New Brunswick. In fact, it seemed as though she knew just about everyone in this province and all their relations too. Just before she passed away, in fact, a week before, she went out to vote, she watched the results, and she met with her beloved Tuesday Club that meets on Wednesday. She went out with her boots on, as they say. She had a deep well of energy and enthusiasm that she poured into her writing as a journalist and commentator and into all her relationships with everyone she encountered. I am honoured to have had her as a friend. She was a most remarkable New Brunswicker whose life was well lived.

I invite all members of the House to join me in expressing condolences to Jackie Webster's family, especially her daughters, Merredith, Allison, and Margot; grandchildren, Justin, Jackson, Oliver, Will, Chris, Cameron, Anna, and Katie; and great-grandchildren, Harrison, Eden, Bodhi, and Reggie. Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M. Gauvin : Monsieur le président, c'est avec tristesse que nous avons appris le décès de Gustave Savoie, mari de Valérie Hébert, survenu à l'Hôpital de Lamèque, le 26 octobre dernier, à l'âge de 73 ans. Domicilié à Chiasson Office, il était le fils de feu Allard Savoie et de feu Élodie Haché.

Outre sa femme, il laisse dans le deuil un fils, Stéphane, de Sainte-Marie-Saint-Raphaël ; une fille, Nicole, de Miramichi ; un frère, Antoine, de Chiasson Office ; une sœur, Félice Duguay, de Paquetville, ainsi que trois petits-enfants, Jeremy, Tommy et Pierre-Luc. Il laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces. Je désire offrir mes plus sincères condoléances à la famille et aux proches de M. Savoie. Merci.

M. Coon : Je vous serais reconnaissant de m'accorder un peu de temps additionnel.

Je prends la parole aujourd'hui à la Chambre pour présenter mes condoléances à la famille et aux amis de Jackie Webster, de Fredericton, qui est décédée le 28 octobre à l'âge de 97 ans. Jackie était une écrivaine, une journaliste et une commentatrice politique bien connue. En 2017, elle a reçu l'Ordre du Nouveau-Brunswick pour l'incidence qu'elle a eue dans notre province, tant sur le plan social que sur le plan culturel, grâce à ses contributions dans le domaine du journalisme. Elle aimait la politique et elle aimait le Nouveau-Brunswick. En fait, il semble qu'elle connaissait à peu près tous les gens de la province de même que tous leurs proches. Juste avant son décès, en fait, une semaine avant, elle est allée voter, elle a regardé les résultats et elle a rencontré son club du mardi bien-aimé qui se réunit les mercredis. Elle est morte debout, comme on dit. Elle possédait énormément d'énergie et d'enthousiasme qu'elle insufflait à ses écrits en tant que journaliste et commentatrice et à ses relations avec toutes les personnes qu'elle rencontrait. Je suis honoré de l'avoir eue comme amie. Elle était une personne très remarquable du Nouveau-Brunswick dont la vie a été bien remplie.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour transmettre nos condoléances à la famille de Jackie Webster, particulièrement à ses filles, Merredith, Allison et Margot, à ses petits-enfants, Justin, Jackson, Oliver, Will, Chris, Cameron, Anna et Katie, et à ses arrière-petits-enfants, Harrison, Eden, Bodhi et Reggie. Merci, Monsieur le président.

Hon. Mr. Gauvin: Mr. Speaker, it is with sadness that we learned that Gustave Savoie, the husband of Valérie Hébert, passed away at the Hôpital de Lamèque on October 26, at the age of 73. A resident of Chiasson Office, he was the son of the late Allard Savoie and the late Élodie Haché.

In addition to his wife, he is mourned by son Stéphane of Sainte-Marie-Saint-Raphaël, daughter Nicole of Miramichi, brother Antoine of Chiasson Office, sister Félice Duguay of Paquetville, and three grandchildren, Jeremy, Tommy, and Pierre-Luc. He is also mourned by several nephews and nieces. I would like to offer my sincerest condolences to the family and loved ones of Mr. Savoie. Thank you.

10:25

Mr. Speaker: I have a message of my own this morning.

C'est avec une grande tristesse que je me lève à la Chambre aujourd'hui, à titre de président, pour souligner le décès de S.H. Jocelyne Roy Vienneau, lieutenant-gouverneure du Nouveau-Brunswick. Femme de Ronald Vienneau, elle est décédée à l'Hôpital régional Chaleur le vendredi 2 août 2019, à l'âge de 63 ans, à la suite d'une bataille contre le cancer.

Le 23 octobre 2014, M^{me} Roy Vienneau est devenue la 31^e lieutenant-gouverneure du Nouveau-Brunswick, et cela, après une longue et fructueuse carrière axée sur le développement économique, sur la promotion et l'avancement de l'éducation et sur l'engagement communautaire.

Née à Miramichi et résidente de la région Chaleur — elle habitait à Pointe-Verte, mon village natal —, M^{me} Roy Vienneau était la fille de Mélanie Goyette et de feu Léon T. Roy. Outre sa mère et son mari, elle laisse dans le deuil deux enfants, Isabelle et Cédric ; deux petits-enfants, Simon et Mathieu ; un frère et sept sœurs, ainsi qu'une grande famille et de nombreux proches

She gave so much to New Brunswick and will be missed by everyone. I am asking members from all sides to join me as we send her family and friends our deepest condolences.

L'hon. M. Gauvin : C'est avec beaucoup de fierté que je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour féliciter la Distillerie Fils Du Roy, à Petit-Paquetville ; son président et cofondateur, Sébastien Roy ; sa mère, Diane Roy, et la famille Roy au complet, d'avoir remporté le trophée de l'entreprise de l'année 2019, qui leur a été remis lors du banquet du Conseil économique du Nouveau-Brunswick.

C'est grâce à leur ténacité et à leur persévérance que leur entreprise a connu une croissance exceptionnelle. L'idée de concevoir leurs propres spiritueux a fait beaucoup de chemin depuis 2011. Aujourd'hui, cette première distillerie acadienne produit des alcools, de la liqueur de canneberge et de la liqueur de bleuet, de la bière, du whisky, du rhum et du miel.

Le président : J'ai aussi un message que j'aimerais communiquer ce matin.

It is with great sadness that I rise in the House today, as Speaker, to note the passing of Her Honour Jocelyne Roy Vienneau, Lieutenant-Governor of New Brunswick. The wife of Ronald Vienneau, she passed away at the Chaleur Regional Hospital on Friday, August 2, 2019, at the age of 63, following a battle with cancer.

On October 23, 2014, Mrs. Roy Vienneau became the 31st Lieutenant-Governor of New Brunswick, after a long and successful career focused on economic development, the promotion and advancement of education, and community engagement.

Born in Miramichi and residing in the Chaleur region—she lived in Pointe-Verte, my home town—Mrs. Roy Vienneau was the daughter of Mélanie Goyette and the late Léon T. Roy. Besides her mother and husband, she is mourned by two children, Isabelle and Cédric, two grandchildren, Simon and Mathieu, a brother, seven sisters, a large family, and many loved ones.

M^{me} Roy Vienneau a tant donné au Nouveau-Brunswick et elle manquera à tout le monde. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour présenter à sa famille et à ses amis nos plus sincères condoléances.

Hon. Mr. Gauvin: It is with great pride that I rise in the House today to congratulate the Distillerie Fils Du Roy in Petit-Paquetville, its president and co-founder, Sébastien Roy, his mother, Diane Roy, and the whole Roy family on having won the Entreprise de l'année 2019 trophy, which was awarded to them at the Conseil économique du Nouveau-Brunswick banquet.

Thanks to their tenacity and perseverance, their business has shown exceptional growth. The idea of designing their own spirits has led to a lot of progress since 2011. Today, this first Acadian distillery produces spirits, cranberry and blueberry liqueur, beer, whisky, rum, and honey.

Sébastien Roy affirme que le goût du public pour les produits du terroir est l'une des raisons qui expliquent le succès de son entreprise. Une malterie qui transformera les céréales locales en malt, un élément essentiel de la production des bières et du whisky, sera mise en service au début de 2020.

J'aimerais souligner les gagnants des prix coup de cœur des membres du Conseil économique du Nouveau-Brunswick, remis lors de ce banquet. Ce sont : pour la région Nord-Ouest, Edmundston Truck Stop ; pour la région Nord-Est, la Maison BeauSoleil ; pour la région Sud-Est, Croisières de la Baie de Shediac, et pour la région Sud-Ouest, Chopin Coastal Health Solutions. Merci beaucoup, Monsieur le président.

M^{me} Thériault : Merci, Monsieur le président. C'est avec fierté que je me lève moi aussi à la Chambre aujourd'hui pour féliciter Sébastien et Diane Roy, propriétaires de la Distillerie Fils Du Roy, à Petit-Paquetville, qui ont remporté le prix de l'entreprise de l'année 2019 remis par le Conseil économique du Nouveau-Brunswick.

C'est en 2012, dans un très petit garage, que Sébastien et sa mère, Diane, ont commencé à distiller. C'était la première distillerie acadienne, et c'est l'exemple parfait d'une entreprise familiale, en région rurale, qui crée des produits de grande qualité et qui a maintenant une portée internationale.

Bientôt, la Distillerie Fils Du Roy procédera à la construction d'un nouveau laboratoire pour la conception des levures et d'une malterie dont tous les grains proviendront maintenant de la Péninsule acadienne, grâce à un nouveau partenariat avec des agriculteurs locaux. De plus, un nouveau site de production sera aménagé.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter la Distillerie Fils Du Roy. Bravo pour cette reconnaissance bien méritée. Merci.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, I would like to congratulate the Port Elgin and Region Health Centre on celebrating its 10th anniversary. The centre has a unique model of primary care that includes the community through health education, health promotion, and access to health services. In the future, the centre will also be implementing innovative care that involves technology to treat patients who are unable to travel for treatment. This centre has provided and continues to provide the Port Elgin and Tantram

Sébastien Roy says that the public's taste for local products is one of the reasons behind the success of his business. A malt house that will transform local grains into malt, an essential ingredient of beer and whisky, will be operational in early 2020.

I would like to recognize the members of the Conseil économique du Nouveau-Brunswick who won Coup de Coeur awards, given out at this banquet. They include: for the northwestern region, Edmundston Truck Stop; for the northeastern region, Maison BeauSoleil; for the southeastern region, Shediac Bay Cruises; for the southwestern region, Chopin Coastal Health Solutions. Thank you very much, Mr. Speaker.

Ms. Thériault: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise in the House today, too, to congratulate Sébastien and Diane Roy, owners of the Distillerie Fils Du Roy in Petit-Paquetville, who won the Entreprise de l'année 2019 award from the Conseil économique du Nouveau-Brunswick.

It was in 2012, in a very small garage, that Sébastien and his mother, Diane, started distilling. It was the first Acadian distillery, and it is the perfect example of a family business, in a rural region, that creates great quality products and now has an international clientele.

The Distillerie Fils du Roy will soon start building a new laboratory for yeast production and a malt house that will only use grain from the Acadian Peninsula, thanks to a new partnership with local farmers. In addition, a new production site will be built.

I invite all members to join me in congratulating the Distillerie Fils Du Roy. Bravo for this well-deserved recognition. Thank you.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, j'aimerais féliciter le Centre de santé de Port Elgin et des régions environnantes, qui célèbre son 10^e anniversaire. Le centre fournit un modèle unique de soins primaires qui permet de nouer des liens avec la collectivité au moyen de l'éducation à la santé, de la promotion de la santé et de l'accès aux services de santé. Dans l'avenir, le centre mettra également en oeuvre des services de soins novateurs qui font appel à la technologie pour le traitement des patients qui ne peuvent pas se déplacer

regions with exceptional health services, which are offered by a nurse practitioner and a registered nurse. It is also unique because it is located in the Port Elgin Regional School and is, as far as I am aware, the only health clinic that is housed within a school in the province.

I invite all members to please join me in congratulating the Port Elgin and Region Health Centre for achieving this milestone.

M. D'Amours : Monsieur le président, le samedi 16 novembre dernier, la compagnie Edmundston Truck Stop a été lauréate du prix coup de cœur pour la région Nord-Ouest, remis lors du banquet du Conseil économique du Nouveau-Brunswick. Je tiens à féliciter Vicki Wallace-Godbout et Hermel Michaud, les copropriétaires, ainsi que Marco Godbout, qui est responsable du développement des affaires.

10:30

Il s'agit d'une équipe de plus de 35 employés dédiés à Truck Stop Plus, en plus d'une équipe de gestionnaires de plus de 12 personnes, afin d'appuyer les autres entreprises du groupe. Parmi celles-ci, mentionnons le Burger King d'Edmundston, la radio Frontière FM et, bientôt, en janvier, un nouveau Truck Stop Plus à Moncton, qui ajoute plus de 60 employés à l'entreprise. Ce sont de jeunes entrepreneurs engagés dans leur collectivité qui font partie de cette entreprise et qui appuient notre région.

Je profite de l'occasion pour souligner les autres entreprises en nomination pour le Nord-Ouest, soit Conrad Lavoie et Fils, Violette Motors Ltd et Groupe EMS. La région du Nord-Ouest vibre d'entrepreneurs voulant faire progresser notre région, et nous en sommes très fiers. Merci, Monsieur le président.

M. J. LeBlanc : Je suis fier de me lever à la Chambre aujourd'hui pour féliciter Ron et Denise Cormier, propriétaires de Croisières de la Baie de Shediac, qui ont remporté le prix coup de cœur pour la région Sud-Est, lors du banquet annuel du Conseil économique du Nouveau-Brunswick.

à l'extérieur de leur collectivité pour se faire soigner. Le centre fournit et continue de fournir aux régions de Port Elgin et de Tantramar des services de santé exceptionnels, dont la prestation est assurée par une infirmière praticienne et une infirmière immatriculée. Le centre est également unique, car il est situé dans la Port Elgin Regional School et est, à ma connaissance, le seul centre de santé de la province qui se trouve dans une école.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter le Centre de santé de Port Elgin et des régions environnantes à l'occasion d'un important anniversaire.

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, on Saturday, November 16, the Edmundston Truck Stop won the Coup de Coeur award for the northwestern region, presented at the Conseil économique du Nouveau-Brunswick banquet. I want to congratulate Vicki Wallace-Godbout and Hermel Michaud, the co-owners, and Marco Godbout, who is responsible for business development.

There is a team of over 35 employees dedicated to Truck Stop Plus, in addition to a management team of over 12 people who support the other businesses in the group. Among those are the Edmundston Burger King, Radio Frontière FM, and, soon, in January, a new Truck Stop Plus in Moncton, which will add over 60 employees to the business. These are young businesspeople, involved in their community, who are a part of this business and support our region.

I will take this opportunity to highlight the other businesses nominated for the northwestern region: Conrad Lavoie et Fils, Violette Motors Ltd, and the EMS Group. The northwestern region is full of businesspeople who want our region to move forward, and we are very proud of them. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. J. LeBlanc: I am pleased to rise in the House today to congratulate Ron and Denise Cormier, the owners of Shediac Bay Cruises, who won the Coup de Coeur award for the southeastern region at the annual banquet of the Conseil économique du Nouveau-Brunswick.

Créée en 1998 par Eric LeBlanc et reprise en 2008 par Ron et Denise, l'entreprise Croisières de la Baie de Shediac vous offre une expérience de détente qui vous permet de voir la culture acadienne et de vivre une expérience éducative sur le thème du homard.

Pour ceux qui n'ont pas eu la chance de participer aux activités offertes par Croisières de la Baie de Shediac, je vous invite à aller vivre leur excursion pour en apprendre davantage sur la vie et la culture entourant l'industrie de la pêche au Nouveau-Brunswick. J'invite tous mes collègues à se joindre à moi pour féliciter l'entreprise Croisières de la Baie de Shediac.

Hon. Mr. Flemming: Thank you, Mr. Speaker. This is a little bit of an impromptu congratulation, but I do want to point out that, on November 8, our good friend the member for Kent South got married. I want to congratulate him on that. He and I were chatting last week, and I said: Now, Benoit, what is new? He said: Well . . . He had gotten married. He has been married a little less than 14 days. I have been married a little less than 43 years, so I thought that I would be able to give him some advice on married life. I shared that with my wife a couple of days ago, and she said that if anybody is giving advice on marriage, it should be her because anybody who had survived me for 43 years is eminently qualified to advise on marriage. In any event, I am sure that everybody in the House has nothing but good wishes and congratulations to our good friend from Kent South. May your marriage be as happy as mine is.

Mr. Speaker: I will use this opportunity to do a little bit of housekeeping business. I also want to remind the minister that I know that he had perfect intentions, but he used a member's name. I will let it pass this time because the intention was for the right cause, I would say, but you are not to refer to any name during a presentation.

Regarding messages of congratulation and condolence, just to remind you, we have 12 minutes altogether for both types of messages, 3 per party, 1 minute each. Today, you would have noticed that the clock was not up because it was the first day. I was expecting a lot of messages, so we did not look at the clock. In the future, we will be looking at the clock. For condolence messages or even congratulatory messages, I do not mind if they pass the one-minute mark as long as my office knows ahead of time. You

Created in 1998 by Eric LeBlanc and taken over by Ron and Denise in 2008, Shediac Bay Cruises offers you a relaxing experience that enables you to experience Acadian culture and learn about lobster.

For those who have not had the chance to participate in events organized by Shediac Bay Cruises, I invite you to experience an excursion and learn more about life and culture surrounding the fishing industry in New Brunswick. I invite all my colleagues to join me in congratulating Shediac Bay Cruises.

L'hon. M. Flemming : Merci, Monsieur le président. Il s'agit d'un message de félicitations quelque peu impromptu, mais je tiens à souligner que, le 8 novembre, notre bon ami, le député de Kent-Sud, s'est marié. Je tiens à l'en féliciter. Lui et moi avons discuté la semaine dernière et je lui ai dit : Bon, Benoit, qu'y a-t-il de nouveau? Il a dit : Eh bien... Il s'est marié. Il est marié depuis un peu moins de 14 jours. Je suis marié depuis un peu moins de 43 ans, et j'ai donc pensé que je pourrais lui donner quelques conseils sur la vie conjugale. J'ai discuté de la situation avec ma femme il y a quelques jours, et elle m'a dit que si une personne devait donner des conseils sur le mariage, c'était bien elle, car une personne qui m'a enduré pendant 43 ans est éminemment bien placée pour donner des conseils à cet égard. Quoi qu'il en soit, je suis sûr que tout le monde à la Chambre n'a que des félicitations et des vœux sincères à offrir à notre ami de Kent-Sud. Que votre mariage soit aussi heureux que le mien.

Le président : Je profite de l'occasion pour m'occuper de quelques questions d'ordre administratif. Je tiens également à rappeler au ministre que je sais qu'il avait les meilleures intentions, mais qu'il s'est servi du nom d'un député. Je laisserai aller cette fois-ci parce que l'intention était bonne, je dirais, mais il ne faut pas désigner nommément les parlementaires au cours d'une présentation.

En ce qui concerne les messages de félicitations et de condoléances, je vous rappelle simplement que nous disposons de 12 minutes en tout pour les deux types de messages, à raison de 3 minutes par parti et de 1 minute par message. Aujourd'hui, vous aurez remarqué que la minuterie n'était pas mise en marche parce que c'était le premier jour. Puisque je m'attendais à beaucoup de messages, nous n'avons pas regardé la minuterie. Dans l'avenir, nous la regarderons. Pour les messages de condoléances ou

have to share. If you want to take two minutes, you are basically taking a minute away from one of your colleagues. That is how we functioned during the previous session, and I would like to remind everybody that that is what we will be doing throughout the upcoming session.

10:35

Déclarations de députés

M^{me} Thériault : Merci, Monsieur le président. Dans la Péninsule acadienne, nous avons une richesse importante, soit le vent. Or, l'exploitation de la ressource du vent doit se faire de façon responsable, peu importe le territoire que nous habitons.

Récemment, les gens d'Anse-Bleue, de Dugas et de Village-des-Poirier m'ont fait part de leur désaccord au sujet du projet d'éolienne Chaleur Ventus. C'est un projet d'une entreprise privée, en partie financé par une ville située 50 km plus loin, qui veut implanter des éoliennes chez nous, sur une pointe de terre très étroite, et la population n'a, de toute évidence, pas été consultée adéquatement. Les gens ne sont pas contre les énergies renouvelables, et nous sommes d'accord que nous devons répondre à l'urgence des changements climatiques. Toutefois, nous dénonçons ici un processus boiteux à un emplacement inapproprié.

Hier, j'ai informé le ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux du projet et je lui ai demandé de rencontrer le groupe de personnes qui s'opposent aux risques et aux conséquences d'un tel projet. Je demande au ministre de les écouter et de les appuyer. Merci.

Mr. Coon: Mr. Speaker, last week's closure of the smelter in Belledune reminds us that successive governments have ignored the need for community-led development which would have ensured that the Chaleur region had a road map for the future based on the strengths of its people, its geography, and its renewable resources. If there were a commitment to community development, we would be supporting farmers who want to feed us, local businesses that want to power our homes with solar energy, or woodlot owners who want to produce wood for us on well-managed woodlots, to name a few examples.

même de félicitations, cela ne me dérange pas qu'ils dépassent la minute, à condition que mon bureau le sache à l'avance. Il faut partager le temps. Si vous voulez prendre deux minutes, vous prenez essentiellement une minute à l'un de vos collègues. C'est ainsi que nous avons fonctionné au cours de la session précédente, et je voudrais rappeler à tout le monde que nous procéderons ainsi tout au long de la session qui commence.

Statements by Members

Ms. Thériault: Thank you, Mr. Speaker. In the Acadian Peninsula, we have an important resource: the wind. However, developing wind resources must be done responsibly, no matter what area we live in.

Recently, people in Anse-Bleue, Dugas, and Village-des-Poirier expressed their disagreement with the Chaleur Ventus wind turbine project. It is a project from a private business, partially funded by a town 50 km away that wants to set up wind turbines on a very narrow point of land in our area, and it seems the people there were not adequately consulted. People are not against renewable energy, and we agree that we must respond to the emergency of climate change. However, here, we are denouncing a flawed process in an inappropriate location.

Yesterday, I informed the Minister of Environment and Local Government about the project and asked him to meet with the group opposed to the risks and consequences of this project. I ask the minister to listen to and support them. Thank you.

M. Coon : Monsieur le président, la fermeture de la fonderie de Belledune la semaine dernière nous rappelle que les gouvernements successifs ont fait fi de la nécessité de miser sur le développement communautaire, grâce auquel la région Chaleur aurait disposé d'une feuille de route pour l'avenir établie en fonction de ses atouts : sa population, sa géographie et ses ressources renouvelables. Un engagement envers le développement communautaire nous permettrait d'appuyer notamment les agriculteurs qui veulent nous fournir des aliments, les entreprises locales qui veulent alimenter nos maisons en énergie solaire ou les

There is so much potential for community development up north when it is locally led, based around local strengths, local knowledge, and local renewable resources. That is what government needs to tap into and support to provide the kind of hope New Brunswickers are looking for and to end the regional disparity that plagues this province. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Austin: Mr. Speaker, it is good to be back.

I was saddened to hear of the loss of 420 direct jobs with the closure of the Glencore plant in Belledune. With an already faltering northern economy, this closure will have a devastating effect on the people in northern New Brunswick.

While the outlook looks bleak, yesterday I had the opportunity to see a glimmer of hope. The potential Maritime Iron plant would create 1 300 short-term jobs and over 400 permanent full-time jobs, not including indirect employment for hundreds. If this project were to come to fruition, it would also reduce the coal needed for the NB Power plant in Belledune, reducing greenhouse gases and saving jobs. Mr. Speaker, I believe it is imperative that the government facilitate the process to see that this project comes to fruition and proceeds as quickly as possible. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Savoie: Mr. Speaker, before I begin my statement, I would certainly like to add my voice to that of the Minister of Health. In following the rules, I would like to congratulate the new Mr. and Mrs. Member for Kent South on their nuptials.

Mr. Speaker, customer service is the heartbeat of the New Brunswick public service. We cannot maintain or improve the quality of public services, however, without a clear vision. The government's vision is that the New Brunswick public service will be an organization that exceeds the expectations of its number one client: the public. To achieve this vision, we must all work together to be accountable in our

propriétaires de lots boisés qui veulent nous fournir du bois des lots boisés bien gérés.

Dans le nord de la province, les possibilités sont énormes pour ce qui est du développement communautaire lorsque celui-ci est mené à l'échelle locale et fondé sur les forces, les connaissances et les ressources renouvelables locales. Voilà les possibilités dont le gouvernement doit tirer parti et qu'il doit appuyer pour donner aux gens du Nouveau-Brunswick le genre d'espoir qu'ils cherchent et mettre fin à la disparité régionale qui sévit dans la province. Merci, Monsieur le président.

M. Austin : Monsieur le président, il est bon d'être de retour.

C'est avec tristesse que j'ai appris la perte de 420 emplois directs à la suite de la fermeture de l'usine Glencore à Belledune. Étant donné que l'économie du nord est déjà chancelante, cette fermeture aura un effet dévastateur sur les gens du nord du Nouveau-Brunswick.

Bien que les perspectives semblent sombres, j'ai eu hier l'occasion d'apercevoir une lueur d'espoir. L'ouverture possible de l'usine de Maritime Iron créerait 1 300 emplois à court terme et plus de 400 emplois permanents à temps plein, sans compter les centaines d'emplois indirects. Si ce projet devait se concrétiser, il permettrait également de réduire la quantité de charbon nécessaire au fonctionnement de la centrale d'Énergie NB à Belledune, ce qui réduirait les gaz à effet de serre et sauverait des emplois. Monsieur le président, je crois qu'il est impératif que le gouvernement facilite le processus afin que le projet aille de l'avant et se concrétise le plus rapidement possible. Merci, Monsieur le président.

M. Savoie : Monsieur le président, avant de commencer ma déclaration, j'aimerais certainement joindre ma voix à celle du ministre de la Santé. Dans le respect des règles, j'aimerais féliciter le nouveau couple, le député de Kent-Sud et son épouse, à l'occasion de leur mariage.

Monsieur le président, le service à la clientèle est au coeur de la fonction publique du Nouveau-Brunswick. Toutefois, nous ne pouvons pas maintenir ou améliorer la qualité des services publics sans une vision claire. La vision du gouvernement est de faire de la fonction publique du Nouveau-Brunswick une organisation qui dépasse les attentes de son principal client, à savoir le public. Pour concrétiser cette vision,

priorities. We will set goals and design clear paths to achieve them, and we will keep New Brunswickers informed of our progress along the way.

Nous fixerons des objectifs et nous tracerons des voies claires pour les atteindre. De plus, nous tiendrons les gens du Nouveau-Brunswick informés de nos progrès en cours de route.

To achieve these goals, we must work together to form a goal-oriented, transparent government. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Rogers : Merci, Monsieur le président.

Yesterday's speech from the throne clearly showed once again that this government is out of touch with the reality facing many New Brunswickers. There is not one word to show attention to poverty, homelessness, or the most urgent need for affordable housing.

Over the past year, we have called on this government to act on addressing the very real issue of homelessness. I have never seen the needs so grave as they are now in Moncton, for example. But this issue was seemingly not worthy of even a mention. After deep cuts were made to programs that support the most vulnerable in last year's provincial budget, yesterday's plan hinted at more of the same.

Mr. Speaker, the winter cold is already upon us. If a society is to be judged on how it cares for its most vulnerable, this government is forgetting the poorest—seniors, persons with disabilities, and those with mental health and addictions challenges. Leaving them out in the cold is itself cold.

10:40

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Plusieurs mois ont passé depuis que la Chambre a voté majoritairement en faveur de l'arbitrage exécutoire, mais il n'y a toujours pas de contrat pour les gens qui travaillent dans les foyers de soins. C'est tout

nous devons tous travailler ensemble afin d'être tenus responsables en ce qui a trait à nos priorités. Nous fixerons des objectifs et tracerons des voies claires pour les atteindre, et nous tiendrons les gens du Nouveau-Brunswick informés de nos progrès tout au long du processus.

We will set goals and create clear paths to reach them. Also, we will keep New Brunswickers informed about our progress along the way.

Pour atteindre les objectifs, nous devons travailler ensemble à former un gouvernement transparent et axé sur les objectifs. Merci, Monsieur le président.

Ms. Rogers: Thank you, Mr. Speaker.

Le discours du trône d'hier a clairement montré une fois de plus que le gouvernement était déconnecté de la réalité de bien des personnes du Nouveau-Brunswick. Rien ne montre qu'une attention est portée à la pauvreté, à l'itinérance ou au besoin le plus urgent de logements abordables.

Au cours de la dernière année, nous avons demandé au gouvernement d'agir pour régler la question bien réelle de l'itinérance. Je n'ai jamais vu de besoins aussi sérieux que ceux qui se font sentir à Moncton en ce moment, par exemple. Or, la question ne semblait même pas mériter d'être mentionnée. Après que d'importantes compressions touchant des programmes d'appui aux personnes les plus vulnérables ont été effectuées au titre du budget de l'année dernière, le plan d'hier laissait présager la même situation.

Monsieur le président, le froid hivernal est déjà à nos portes. Si une société doit être jugée sur la façon dont elle s'occupe de ses personnes les plus vulnérables, il faut dire que le gouvernement actuel néglige les personnes les plus pauvres — les personnes âgées, les personnes ayant un handicap et les personnes qui sont aux prises avec des problèmes de santé mentale et de dépendances. Laisser ces personnes dehors dans le froid, c'est en soi faire preuve de froideur.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. Several months have passed since the House voted in favour of binding arbitration, but there's still no contract for

simplement honteux de voir que le premier ministre et son parti maltraite la population de cette façon.

Malgré le fait que pas un, pas deux mais trois juges de la Cour d'appel ont dû rappeler au premier ministre que ces gens ont des droits que l'on ne peut pas ignorer, le premier ministre a décidé de rire au nez de la magistrature, notamment en déclarant que le gouvernement veut porter son cas perdu d'avance devant la Cour suprême.

Ensuite, le premier ministre a dit qu'il voulait déclencher des élections sur cet enjeu, des élections qui, à elles seules, et il faut le noter, coûteraient plus cher aux contribuables qu'une entente équitable avec les gens qui travaillent dans les foyers de soins, qui demandent ni plus ni moins que la dignité. C'est honteux — honteux. Merci.

Mrs. Conroy: Thank you, Mr. Speaker. One thing that I have been learning very quickly, facing every day in our province with the citizens that reside in it, is that we have an incredible number of people who need our help—people who cannot help themselves. It is up to us, as politicians and as a government, to stand up for these people. We need to raise awareness for the most vulnerable—the disabled, the homeless, and the people who are struggling every day.

Working together with Ability New Brunswick and the government to reinstate the funds for the Retrofit Program, we were able to change the lives of over a dozen people in the province who were waiting for this funding as their independence depended on it. For that, I am thankful—thankful to the ministers and thankful to the government. There is so much more that we need to do. That is why we are here. That is why we continue to do what we need to do, and that is why we must continue to do it. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Northrup: Thank you, Mr. Speaker. New Brunswick's public service will be an organization that exceeds the expectations of its number one client: the public. That is our vision, a vision that is crystal clear and easily understood. Delivering a high-performing organization is a priority for this government. It is one of the six priorities outlined in the throne speech. I look forward to expanding on this and the other five priorities as we debate the throne

nursing home workers. It's just shameful to see the Premier and his party mistreat people this way.

Despite the fact that not one, not two, but three Court of Appeal judges had to remind the Premier that these people have rights that can't be ignored, the Premier decided to laugh in the face of the judiciary, saying that the government wants to take a case it has already lost to the Supreme Court.

Then the Premier said he wanted to call an election over this issue, an election that, in itself, and it must be stated, would cost taxpayers more than a fair agreement with nursing home workers, who are asking for no more and no less than dignity. It's shameful—shameful. Thank you.

M^{me} Conroy : Merci, Monsieur le président. Une chose que j'ai apprise très rapidement, et avec laquelle les gens de notre province sont aux prises au quotidien, c'est que nous avons un nombre incroyable de personnes qui ont besoin de notre aide — des personnes qui ne sont pas capables de s'en tirer toutes seules. Il nous incombe, en tant que politiciens et en tant que gouvernement, de défendre ces personnes. Nous devons sensibiliser le public au sujet des personnes les plus vulnérables — les personnes handicapées, les personnes sans-abri et les personnes qui rencontrent des difficultés au quotidien.

En collaboration avec Capacité Nouveau-Brunswick et le gouvernement pour rétablir les fonds consacrés au programme d'adaptation, nous avons pu améliorer la vie de plus d'une douzaine de personnes dans la province, qui attendaient ces fonds puisque leur autonomie en dépendait. Pour cela, je suis reconnaissante — reconnaissante envers les ministres et le gouvernement. Nous devons en faire encore bien davantage. Voilà pourquoi nous sommes ici. Voilà pourquoi nous continuons à faire ce qu'il nous faut, et c'est pourquoi nous devons poursuivre sur cette lancée. Merci, Monsieur le président.

M. Northrup : Merci, Monsieur le président. La fonction publique du Nouveau-Brunswick sera une organisation qui dépasse les attentes de son principal client : le public. Telle est notre vision, une vision claire comme de l'eau de roche et facile à comprendre. La mise en place d'une organisation hautement performante est une priorité pour le gouvernement actuel. C'est l'une des six priorités énoncées dans le discours du trône. J'ai hâte de m'étendre sur cette

speech over the next couple of weeks. We will be talking about accountability, setting goals, and a clear design of the path to achieve them. We will be outlining the measurements for success for New Brunswickers who will be able to follow along with our government, which is doing bright things for this great, great province and for our future. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. C. Chiasson: Mr. Speaker, this Higgs-Alliance government has been working very hard over the past year to make us believe that it has a plan to tackle climate change. Its first initiative was to recycle last year's throne speech. The speech from the throne delivered yesterday was nothing but smoke and mirrors, which showed us that the government accomplished little in its first year in power. Nothing new was presented to help the most vulnerable, and nothing new was presented as to how this government will make life more affordable for New Brunswickers. Some 25% of children live in poverty, and 34% of households have incomes so low they cannot pay taxes. They need help.

Last year, the government's promises included lower taxes, a new tourism strategy, more resources for mental health, and better home care for seniors. What did we get? The People's Alliance's only economic growth measure was: Let's remove the front license plate. This year, I am truly hoping that the government will show action on important issues and that it will find ways to respect some of its engagements. Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, I, like many other New Brunswickers, recently got my flu shot. However, I was concerned to discover that New Brunswick is one of only three provinces that do not have universal coverage of the flu vaccine, along with Quebec and British Columbia. New Brunswick is also the only province that does not cover the flu shot for all health care workers, while New Brunswick and Quebec are the only provinces that do not cover it for first responders. This makes paying for the flu vaccine an

priority et les cinq autres lorsque nous débattons du discours du trône au cours des deux ou trois prochaines semaines. Nous parlerons de la reddition de comptes, de l'établissement d'objectifs et d'un tracé clair de la voie à suivre pour les atteindre. Nous présenterons les indicateurs de réussite aux gens du Nouveau-Brunswick qui pourront suivre notre gouvernement, qui accomplit de grandes choses pour notre très magnifique province et pour notre avenir. Merci, Monsieur le président.

M. C. Chiasson : Monsieur le président, le gouvernement Higgs-allianciste a travaillé très dur au cours de la dernière année pour nous faire croire qu'il avait un plan de lutte contre les changements climatiques. Sa première initiative a été de recycler le discours du trône de l'année dernière. Le discours du trône prononcé hier n'était que de la poudre aux yeux, ce qui nous montre que le gouvernement n'a pas accompli grand-chose au cours de sa première année au pouvoir. Aucune nouvelle mesure n'a été présentée pour aider les personnes les plus vulnérables, et rien de nouveau n'a été présenté sur la façon dont le gouvernement actuel rendra la vie plus abordable pour les gens du Nouveau-Brunswick. Environ 25 % des enfants vivent dans la pauvreté et 34 % des ménages ont des revenus si faibles qu'ils ne peuvent pas payer d'impôts. Ils ont besoin d'aide.

L'année dernière, le gouvernement a promis de réduire les impôts, d'élaborer une nouvelle stratégie touristique, d'augmenter les ressources consacrées à la santé mentale et d'améliorer les soins à domicile pour les personnes âgées. Qu'avons-nous obtenu? La seule mesure de croissance économique proposée par l'Alliance des gens était : Éliminons la plaque d'immatriculation à l'avant des véhicules. Cette année, j'espère vraiment que le gouvernement agira sur des questions importantes et qu'il trouvera des façons de respecter certains de ses engagements. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, comme beaucoup d'autres personnes du Nouveau-Brunswick, je me suis récemment fait vacciner contre la grippe. Toutefois, j'ai été préoccupée de voir que le Nouveau-Brunswick, comme le Québec et la Colombie-Britannique, était l'une des trois provinces qui n'offraient pas de couverture universelle du vaccin contre la grippe. Le Nouveau-Brunswick est également la seule province qui n'assure pas la couverture du vaccin contre la grippe à tout le personnel de la santé, alors que le Nouveau-Brunswick et le Québec sont les seules provinces qui n'assurent

additional burden on those who provide care to the most vulnerable.

10:45

A constituent who is living paycheck to paycheck contacted me because she wanted the flu shot but could not afford it. Getting the flu shot benefits not only the person receiving it but also society as a whole, including those with compromised immune systems. If our goal is to improve the health and well-being of New Brunswickers, the government needs to ensure that everyone has access to the flu vaccine for free, as is the case in most of the country. Thank you.

Merci. *Wela'lin.*

Mr. DeSaulniers: Mr. Speaker, Rod Cumberland is a wildlife biologist who has been outspoken against the use of glyphosate in this province's forest management practices. Earlier this year, he was fired from his position as an instructor at the Maritime College of Forest Technology. In his letter of dismissal, the college listed his criticism of the science behind the use of glyphosate as the fifth reason for his termination.

We have learned that the college's board of governors is heavily stacked with forest industry representatives who do not want anyone questioning or opposing the use of glyphosate in this province's forestry industry. Mr. Cumberland was doing what a certified wildlife biologist would do. A third-party, independent investigation should examine the functioning of the college's current management and board of governors as well as their decision to dismiss both Mr. Cumberland and Gerry Redmond, who was also fired as he spoke out in favour of Rod.

The people of this province deserve a government that is willing to stand up to industry and allow instructors the academic freedom to question any area of science

pas cette couverture aux premiers intervenants. Compte tenu de la situation, le paiement du vaccin contre la grippe constitue un fardeau de plus pour les gens qui fournissent des soins aux personnes les plus vulnérables.

Une personne de ma circonscription qui vit de chèque de paye en chèque de paye a communiqué avec moi parce qu'elle voulait se faire vacciner contre la grippe, mais n'en avait pas les moyens. Se faire vacciner contre la grippe profite non seulement à la personne qui reçoit le vaccin, mais aussi à l'ensemble de la société, y compris les personnes qui ont un système immunitaire affaibli. Si notre objectif est d'améliorer la santé et le bien-être des gens du Nouveau-Brunswick, le gouvernement doit faire en sorte que tout le monde ait accès gratuitement au vaccin contre la grippe, comme c'est le cas dans presque tout le pays. Merci.

Thank you. *Wela'lin.*

M. DeSaulniers : Monsieur le président, Rod Cumberland est un biologiste de la faune qui s'est ouvertement opposé à l'utilisation du glyphosate dans les pratiques de gestion forestière de la province. Au début de l'année, il a été licencié de son poste d'instructeur au Collège de technologie forestière des Maritimes. Dans sa lettre de licenciement, le collège a indiqué que les critiques de l'instructeur à l'égard des données scientifiques portant sur l'utilisation du glyphosate étaient le cinquième motif de son licenciement.

Nous avons appris que le conseil des gouverneurs du collège est composé en grande partie de responsables de l'industrie forestière qui ne veulent aucune remise en question de l'utilisation du glyphosate dans l'industrie forestière de la province ni aucune opposition à celle-ci. M. Cumberland faisait ce qu'un biologiste de la faune certifié ferait. Une enquête indépendante menée par une tierce partie devrait être menée pour examiner le fonctionnement de la direction et du conseil des gouverneurs du collège actuels ainsi que leur décision de licencier M. Cumberland et Gerry Redmond, qui a également été licencié pour s'être prononcé en faveur de Rod.

Les gens de la province méritent un gouvernement qui est prêt à tenir tête à l'industrie et à accorder aux instructeurs la liberté intellectuelle de remettre en question tout domaine scientifique à l'égard duquel ils

that they have data and science to refute, regardless of the topic, which must—

Mr. Speaker: Time, member.

Mr. Fairgrieve: Thank you, Mr. Speaker. At the foundation of yesterday's throne speech is a commitment to regain control of the province's financing. That means that we will regain control of the destiny of our province. Government knows that we cannot do it alone. All New Brunswickers must work together to find better ways at a cost that we can afford. This means setting financial goals. It means insisting that our services are sustainable. It means providing programs that provide value for our money. Our vision of New Brunswick is a province with its fiscal house in order, ensuring that government can be responsible and provide sustainable, high-quality public services for all New Brunswickers for many years to come. Thank you, Mr. Speaker.

Oral Questions

Mr. G. Arseneault: Thank you. I am not leading off question period—sorry. I know that there is a lot of anticipation over there.

It is customary that the first question period of the session be extended, in this situation, for 15 minutes, so I would ask for the unanimous consent of the House to extend it.

Hon. Members: Agreed.

Mr. Speaker: I presume that we have unanimous consent. Since we will have an extra 15 minutes, that allows the other two parties to have three questions each this morning. When there are around 16, 17, or 18 minutes left on the clock, I will switch to the Green Party and then the People's Alliance. Tomorrow, we will switch and start with the People's Alliance, as we did in the previous session.

Economy

Ms. Rogers: Mr. Speaker, it was very disappointing not to see more vision, strategic initiatives, and focus

ont des données et des connaissances scientifiques leur permettant de réfuter, quel que soit le sujet, qui doit...

Le président : Votre temps est écoulé, Monsieur le député.

M. Fairgrieve : Merci, Monsieur le président. Le discours du trône d'hier est un engagement à reprendre la maîtrise des finances de notre province. Cela signifie que nous reprendrons la maîtrise de la destinée de notre province. Le gouvernement est conscient que nous ne pouvons pas y arriver seuls. Tous les gens du Nouveau-Brunswick doivent travailler ensemble pour trouver de meilleurs moyens à un coût abordable. Cela signifie établir des objectifs financiers. Cela signifie insister pour que nos services soient durables. Cela signifie fournir des programmes qui favorisent l'optimisation des ressources. Notre vision du Nouveau-Brunswick est celle d'une province dont les finances publiques sont saines, ce qui permet au gouvernement d'être responsable et de fournir des services publics durables et de haute qualité à tous les gens du Nouveau-Brunswick pour de nombreuses années à venir. Merci, Monsieur le président.

Questions orales

M. G. Arseneault : Merci. Je n'ouvre pas la période des questions ; désolé. Je sais qu'il y a beaucoup de fébrilité de l'autre côté.

Il est d'usage dans un tel contexte de prolonger de 15 minutes la première période des questions de la session ; je demande donc le consentement unanime de la Chambre pour que la période des questions soit prolongée.

Des voix : Oui.

Le président : Je suppose qu'il y a consentement unanime. Nous disposerons donc de 15 minutes supplémentaires, ce qui permettra aux deux autres partis de poser trois questions ce matin. Lorsqu'il ne restera plus que 16, 17 ou 18 minutes, je donnerai la parole au Parti vert, puis à l'Alliance des gens. Demain, nous inverserons l'ordre et commencerons par l'Alliance des gens, comme nous l'avons fait pendant la session précédente.

Économie

M^{me} Rogers : Monsieur le président, il a été très décevant hier de ne pas constater, dans le discours du

on the economy in yesterday's throne speech. We already saw, when the Premier was Finance Minister, that the economy does not grow with cuts. There is no wealth by stealth. New Brunswick's economic growth is and is forecasted to be low. New Brunswickers have been waiting for the Premier's economic plan, but with none and with no results to show for this year, well, I understand why what we saw in yesterday's throne speech was somewhat of a recycling of the 2018 words. Mr. Speaker, can the Premier tell this House what his economic plan is, because we know that there cannot be growth with cuts to the quality of life for vulnerable New Brunswickers.

10:50

Hon. Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker. You know, in relation to economic growth, first, you establish your own position so that you can stand up to people who want to invest in our province and say: We are managing our own business. Now, I know that if we take Cannabis NB as an example, there was never any plan to earn money, but a \$12-million loss on a regular basis is a bit of an issue to deal with. And we are dealing with it. When we came in, there was a deficit plan that was just never-ending, and we fixed that. We had increases in WorkSafeNB rates that were just skyrocketing. Businesses were hurting because of it. We had Opportunities New Brunswick, an agency that did not have a mandate for how we would look at every region in our province and predict things like the smelter closure up north, so that we know these things are coming, we are working with communities, and we have representation.

Mr. Speaker, all that money was being spent in different areas and being thrown around in different areas, but there was no focus. I want to assure you that we have focus and we have people in the system who are building teams to work with communities, to rebuild communities for the future, not a short-term deposit like Bas-Caraquet building a shipyard to go and compete with our shipyard.

trône, plus de vision, d'initiatives stratégiques et d'attention portée à l'économie. Nous avons déjà observé, quand le premier ministre était ministre des Finances, que l'économie ne croît pas à coup de compressions. Aucune richesse ne découle de mesures prises en catimini. Le Nouveau-Brunswick affiche une faible croissance économique qui se maintiendra en l'état, selon les prévisions. Les gens du Nouveau-Brunswick attendent le plan économique du premier ministre, mais, sans aucun plan ni résultat à faire valoir cette année, je comprends mieux pourquoi le discours du trône d'hier revenait en quelque sorte à du recyclage des propos de 2018. Monsieur le président, le premier ministre peut-il expliquer à la Chambre en quoi consiste son plan économique, car nous savons que la croissance ne peut aller de pair avec des compressions qui nuisent à la qualité de vie des gens vulnérables du Nouveau-Brunswick?

L'hon. M. Higgs : Merci, Monsieur le président. Vous savez, en ce qui concerne la croissance économique, il faut d'abord affirmer sa propre position afin de pouvoir tenir tête à des personnes qui veulent investir dans notre province et qui disent : Nous sommes maîtres de nos propres entreprises. Or, je sais que, si nous prenons comme exemple Cannabis NB, il n'a jamais été question de gagner de l'argent, mais une perte systématique de 12 millions de dollars est un problème difficile à régler. Nous nous en occupons, d'ailleurs. À notre arrivée au pouvoir, l'exécution du plan de réduction du déficit qui était en vigueur n'en finissait plus, ce à quoi nous avons remédié. Les taux de Travail sécuritaire NB ont tout simplement grimpé en flèche, par suite d'augmentations. Des entreprises en ont pâti. Nous avons une agence, soit Opportunités Nouveau-Brunswick, qui ne disposait pas d'un mandat pour procéder à un examen des régions de notre province et prédire des éléments comme la fermeture de la fonderie dans le Nord afin que nous sachions à quoi nous en tenir, que nous travaillions avec les collectivités et que nous

Monsieur le président, tout l'argent a été dépensé à tort et à travers dans différents domaines, mais les dépenses n'étaient pas ciblées. Je tiens à vous assurer que nous nous fixons des objectifs et que nous disposons dans le système de personnes qui créent des équipes pour travailler avec les collectivités et les rebâtir pour l'avenir plutôt que de faire un investissement à court terme, comme dans le cas de la

construction à Bas-Caraquet d'un chantier naval qui venait concurrencer notre chantier naval.

Jobs

Ms. Rogers: Mr. Speaker, we would like to see that focus.

As the Premier is aware, this has been a bad week in northern New Brunswick. Last week, we had the bad news that one of the region's largest employers, Glencore, was closing. That means that 450 jobs at the plant will be lost, and economists estimate that about three times as many jobs will be lost in total when you consider companies and jobs that relied on Glencore's operations.

Mr. Speaker, can the Premier update the House on what is being done by this government to bring new jobs to the region and to other areas of New Brunswick that are struggling with job losses? We still have not seen the economic plan.

Hon. Mr. Higgs: I think we identified clearly the six priorities, one of them being an economic plan to build our foundation. It was a tremendous disappointment to get the news of the smelter from Glencore. However, it has been indicating for many years that it was having trouble making ends meet and that it was having trouble being profitable. It did not foresee that it would be able to continue under the current situation. It did not see a foreseeable future for that particular industry.

As the People's Alliance Leader mentioned, Maritime Iron is a project that has been sitting out there for quite some time. Under the previous government, it was out there as well, as a potential economic powerhouse for the north. Mr. Speaker, we will decide, and we will make sure we understand whether that project is real or not. But we will not just play around with it and talk about it. We will actually understand it, and hopefully, it will be a future outlet for the region.

I also met with the Chaleur Chamber of Commerce about two weeks ago, and I was really impressed. It had a banquet recognizing entrepreneurs in the region. The vibrancy in that region was excessive, Mr. Speaker, and I am sure we will work for a solution.

Emplois

M^{me} Rogers : Monsieur le président, nous aimerions voir les objectifs en question.

Comme le premier ministre le sait, la semaine a été mauvaise pour le nord du Nouveau-Brunswick. La semaine dernière, nous avons appris une mauvaise nouvelle : l'un des principaux employeurs de la région, Glencore, ferme ses portes. La fermeture entraînera la perte de 450 emplois à l'usine, et, selon des économistes, les pertes d'emplois seront trois fois plus importantes si l'on prend en compte les compagnies et les emplois qui dépendent des activités de Glencore.

Monsieur le président, le premier ministre peut-il faire le point à la Chambre sur les mesures que prend le gouvernement actuel pour créer de nouveaux emplois dans la région et dans d'autres régions du Nouveau-Brunswick qui subissent des pertes d'emplois? Nous n'avons toujours pas vu le plan économique.

L'hon. M. Higgs : Je pense que nous avons clairement énoncé les six priorités, dont un plan économique visant à poser nos assises. La nouvelle au sujet de la fonderie de Glencore était terriblement décevante. Cependant, la fonderie signale depuis de nombreuses années sa difficulté à joindre les deux bouts et à être rentable. Elle ne prévoyait pas pouvoir continuer dans de telles circonstances. Elle ne voyait pas d'avenir pour l'industrie.

Comme l'a souligné le chef de l'Alliance des gens, le projet de Maritime Iron mûrit depuis un certain temps déjà. Sous le gouvernement précédent, le projet soulevait déjà de l'intérêt en tant que possible moteur économique pour le Nord. Monsieur le président, nous prendrons des décisions et ferons en sorte de comprendre si le projet est réaliste ou pas. Or, nous ne ferons pas que tergiverser et discuter du projet. Nous le comprendrons réellement, et nous espérons qu'il créera des débouchés dans la région.

J'ai aussi rencontré il y a environ deux semaines des représentants de la Chambre de commerce Chaleur, et ils m'ont vraiment impressionné. L'organisme a organisé un banquet en l'honneur des entrepreneurs de la région. La région débordait de vitalité, Monsieur le

Mr. Speaker: Time, Premier. I realize you are speaking about my riding, but to be fair to all members, I have to stop you after a minute.

Ms. Rogers: Mr. Speaker, I am curious whether the Premier could tell us this: Did the news of the smelter closure come as a surprise to the Premier? For example, was there any indication that this news was coming before he actually got the call from the company?

Hon. Mr. Higgs: Actually, Mr. Speaker, no. There was none at all, and there was none when I had the meeting in Bathurst and met with the chamber. When the awards were being presented, as I said, there was vibrancy in the community, so there was no mention of it there either.

It did come as a surprise when I got a call from one of the officials at Glencore. I guess the only part of that is saying: How do we go to the next step there? I know officials from my government were in the community the very next day. We have been on the phone steadily with the company on where we are going next and how the employees are going to be treated. What opportunities exist? What are the reasons for this closure? That way, we can understand what the similarities are. I have already asked questions about the world market and world trade so that we know where we sit in that regard.

I guess I am encouraged that the company is willing to help look at options for us in that region. We are going to continue to work with it, but it is very committed to doing what is right for the community and for the employees. It is not just walking away. It is going to be credible.

Ms. Rogers: I would acknowledge the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour. Of course, it was good to see that he himself was on the ground there right away. So I know that the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour is on the ground, helping the impacted employees. The real issue is economic development

président, et je suis sûr que nous travaillerons à trouver une solution.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le premier ministre. Je me rends compte que vous parlez de ma circonscription, mais, par souci d'équité envers tous les parlementaires, je dois vous interrompre après une minute.

M^{me} Rogers : Monsieur le président, je suis curieuse de savoir si le premier ministre pourrait nous dire ceci : L'annonce de la fermeture de la fonderie a-t-elle étonné le premier ministre? Par exemple, n'y avait-il pas le moindre signe qui laissait présager de la nouvelle avant qu'il ne reçoive l'appel de la compagnie?

L'hon. M. Higgs : Il s'avère que non, Monsieur le président. Il n'y avait absolument aucun signe, tout comme lors de ma rencontre à Bathurst avec les représentants de la chambre. Comme je l'ai dit, la vitalité était perceptible au sein de la communauté à l'occasion de la remise de prix ; il n'a donc pas été fait mention de la fermeture à ce moment-là non plus.

J'ai effectivement été étonné de recevoir un appel d'un représentant de Glencore. Je suppose qu'il ne reste qu'à dire ceci : Comment passons-nous à l'étape suivante? Je sais que des responsables de mon gouvernement se sont rendus dès le lendemain dans la collectivité. Nous communiquons régulièrement par téléphone avec la compagnie au sujet des prochaines étapes à venir et du traitement réservé aux employés. Quels débouchés existent? Quels facteurs ont provoqué la fermeture? Ainsi, nous pouvons cerner les ressemblances. J'ai déjà posé des questions à propos du marché international et du commerce mondial afin que nous sachions où nous nous situons à cet égard.

Je trouve encourageant, à vrai dire, que la compagnie soit prête à nous aider à examiner les options qui s'offrent à nous dans la région. Nous continuerons de travailler avec la compagnie, qui est fermement résolue à faire ce qu'il faut pour la collectivité et le personnel. Elle n'est pas tout simplement en train de fuir. Les options seront crédibles.

M^{me} Rogers : Je voudrais saluer le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail. Il a été réjouissant bien sûr de savoir qu'il s'est rendu sur le terrain en personne immédiatement. Je sais donc que le ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail est présent sur le terrain pour aider les employés touchés.

and finding ways to create new jobs in the region. I am very interested, Mr. Speaker, in learning what other departments are involved in working with these communities—besides this department, which was there the next day.

10:55

Hon. Mr. Higgs: I guess, Mr. Speaker, the purpose of the visit from the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour . . . Also, the Minister of Environment and Local Government was there. Certainly, our member from the Shippagan area, the Minister of Tourism, Heritage and Culture, was there as well.

With respect to the concept of what activities can be created in that area, it is not just saying that we can start something. We have seen that model before, Mr. Speaker. It was a model that was pretty consistent with the Liberal government, which would say: Well, we will just build something. When I mentioned the dry dock that was built, that sailed off to Quebec to compete with our business in Bas-Caraquet . . . We will just build something, Mr. Speaker, and that was a pretty sad commentary. I have seen it in many other investments. They would say: Oh, we will just build something. We will create employment.

Well, Mr. Speaker, we met with the mayor. We met with officials there. I met with the CEO of Belledune, of the port. What we are looking for is a long-term, viable business opportunity for the community. It will not be just to build something that will last as long as the money is there, Mr. Speaker. It is something that will bring people home and that will keep them home.

Ms. Rogers: Mr. Speaker, we are aware that these are real people in the north, with families. They have jobs that are very important for them to live healthy, viable lives, but also important for the economic growth of the area.

Mr. Speaker, I want to ask this. We have a minister responsible for economic development. I wonder

Le véritable enjeu est de développer l'économie et de trouver des moyens de créer de nouveaux emplois dans la région. J'aimerais vraiment savoir, Monsieur le président, quels autres ministères collaborent avec les collectivités visées, outre le ministère qui s'est rendu dès le lendemain sur les lieux.

L'hon. M. Higgs : Je suppose, Monsieur le président, que le but de la visite du ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail... Aussi, le ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux était présent. Il va de soi que notre député de la région de Shippagan, le ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, était aussi sur place.

En ce qui concerne les activités qui peuvent être créées dans la région, il ne s'agit pas simplement de dire que nous pouvons commencer un projet. Nous avons déjà vu l'application d'un tel modèle, Monsieur le président. Il se rapproche assez de celui adopté par le gouvernement libéral, lequel dirait : Eh bien, nous réaliserons simplement un projet de construction. Lorsque j'ai mentionné la cale sèche qui a été construite et acheminée vers le Québec pour concurrencer notre entreprise à Bas-Caraquet... Dire qu'il suffit de réaliser un projet de construction, Monsieur le président, ce sont des propos plutôt tristes. J'ai constaté qu'il en était ainsi pour beaucoup d'autres investissements. Voici ce que les gens d'en face diraient : Eh bien, nous réaliserons simplement un projet de construction. Nous créerons des emplois.

Eh bien, Monsieur le président, nous avons rencontré le maire. Nous nous sommes entretenus là-bas avec des responsables. J'ai rencontré le PDG du port de Belledune. Nous cherchons une occasion d'affaires qui sera viable à long terme pour la collectivité. La solution ne sera pas simplement de réaliser un projet de construction qui durera tant et aussi longtemps que l'argent le permet, Monsieur le président. La solution incitera les gens à revenir et à rester ici.

M^{me} Rogers : Monsieur le président, nous sommes conscients que la situation touche de vraies personnes dans le Nord, des personnes qui ont des familles. Elles occupent des emplois qui leur sont très importants pour mener une vie saine et convenable, et qui sont aussi importants pour la croissance économique de la région.

Monsieur le président, j'aimerais poser la question suivante. Nous avons une ministre responsable du

whether she could inform the House as to when she was informed of the Glencore decision.

Hon. M. Wilson: Thank you for the question from the member opposite. It is wonderful to be back.

Of course, I was notified right away. We were all aware immediately of what was going on, which automatically spurred us to have a strategic committee put together and to be on the ground. ONB representatives have been there. They are there again today, meeting with the mayors, chambers, and community people. This is very important, and it is very urgent. We recognize that, and we are going to do absolutely everything in our power. We will do our best to help those 420 people who have lost their jobs at such a sad time.

Also, it is important for every New Brunswick business—those businesses that have been impacted by the trickle-down effect—to know that we are there for them. We are a call away. Our doors are always open. We have recently put together a Business Navigator program. A toll-free number is in place, so if those businesses want any information at all, we can direct them and help them.

Ms. Rogers: Mr. Speaker, since we heard of this closure and those of the mills in Baker-Brook and St. Stephen, has the Minister of Economic Development and Small Business taken the time to visit those communities and sit down with business and community leaders to see what government can do to help bring new jobs to these communities? I am also curious about this: How much time has the minister spent in those areas just since the closures?

Hon. M. Wilson: As the Minister responsible for Opportunities New Brunswick . . . Certainly, we are making sure that all our representatives who are there to deal with these types of emergencies have been on the ground on a regular basis. They report back to me on a regular basis. We make sure that they all know we are available.

I would like to point out something that has been interesting to see over the recent months since we were last here in the House. I get comments from business

développement économique. Je me demande si elle pourrait indiquer à la Chambre le moment où elle a été informée de la décision de Glencore.

L'hon. M^{me} Wilson : Je remercie la députée d'en face de la question. Il est merveilleux d'être de retour.

Bien sûr, j'ai été avisée sur-le-champ. Nous avons tous été informés immédiatement de la situation, ce qui nous a amenés naturellement à mettre en place un comité stratégique et à être présents sur le terrain. Des responsables d'ONB se sont rendus là-bas. Ils sont encore là aujourd'hui pour rencontrer les maires et les représentants des chambres et de la collectivité. La situation est très importante et très urgente. Nous en sommes conscients et nous ferons absolument tout ce qui est en notre pouvoir à cet égard. Nous ferons notre possible pour aider les 420 personnes qui ont perdu leur emploi à un bien mauvais moment.

De plus, il est important que les entreprises du Nouveau-Brunswick qui ont été touchées indirectement sachent que nous sommes là pour elles. Il suffit de nous appeler. Notre porte est toujours ouverte. Nous avons récemment mis sur pied un programme de navigateurs d'affaires. Un numéro sans frais est en place de sorte que nous puissions orienter et aider les entreprises concernées si elles veulent obtenir le moindre renseignement.

M^{me} Rogers : Monsieur le président, depuis que nous avons appris la fermeture de la fonderie et des usines à Baker-Brook et à St. Stephen, la ministre du Développement économique et des Petites Entreprises a-t-elle pris le temps de visiter ces collectivités et de rencontrer les chefs d'entreprise et les dirigeants communautaires afin de savoir comment le gouvernement peut contribuer à créer de nouveaux emplois dans ces collectivités? Je suis curieuse de savoir aussi ceci : Combien de temps la ministre a-t-elle passé dans les collectivités depuis les fermetures?

L'hon. M^{me} Wilson : En tant que ministre responsable d'Opportunités Nouveau-Brunswick... Nous nous assurons effectivement que tous nos représentants qui interviennent dans de telles situations d'urgence se rendent régulièrement sur le terrain. Ils font le point régulièrement avec moi. Nous veillons à ce que toutes les personnes concernées sachent que nous sommes à leur disposition.

J'aimerais souligner un fait digne d'intérêt qui est survenu au cours des derniers mois, soit depuis notre dernière séance à la Chambre. Des propriétaires

owners who have been in my office on a regular basis about how responsive we are and how available we are. For the last four years, they have not had their phone calls returned, let alone been welcomed into the office. I want to point out that we are available, we are accessible, and we are very proud to be here to help with any opportunity in any way we can. Thank you.

11:00

Ms. Rogers: Mr. Speaker, the minister did not answer the question, and I am going to assume from that that she, the Minister of Economic Development and Small Business, was not in these communities after she learned of the closures. Can the Minister of Economic Development and Small Business inform the House as to what work her office has been doing over the past year specifically to stimulate growth in the private sector, for job growth in New Brunswick?

Hon. M. Wilson: Thank you for that very important question. I do appreciate it. I would like to state that small businesses in New Brunswick know that we have their backs. Finally, they have a government that is listening and is accessible.

What is very interesting is that when I do have numerous business meetings with small business owners across this province, what they are not asking for is money. They are asking for a hand up—not a handout—how can we help them navigate the system. So we put that in place with a toll-free number. We are a call away anytime they need us to direct them, and it is one person whom they will be talking to. We are also reducing regulation in this province, to the tune of \$12 million, with a target date of March 31, 2021. We are reducing regulatory burden, the road blocks that they have constantly. That has been their biggest problem over the years. So we are going to do our best to make sure that we help them do whatever they need. Thank you.

Ms. Rogers: Well, Mr. Speaker, a toll-free number is one thing, but it is certainly not an economic growth plan. As well, you know, the minister was talking about things that she has been hearing from companies

d'entreprise qui viennent régulièrement dans mon bureau m'ont dit à quel point nous sommes réactifs et disponibles. Au cours des quatre dernières années, ils n'ont obtenu aucune réponse à leurs appels téléphoniques et n'ont même pas été reçus dans le bureau. Je veux rappeler que nous sommes disponibles, ouverts et très fiers d'être là pour les aider de toutes les façons possibles à profiter des occasions. Merci.

M^{me} Rogers : Monsieur le président, la ministre n'a pas répondu à la question, et je vais donc en déduire que la ministre du Développement économique et des Petites Entreprises ne s'est pas rendue dans les collectivités après avoir été informée des fermetures. La ministre du Développement économique et des Petites Entreprises peut-elle dire à la Chambre le travail qu'a entrepris spécifiquement son bureau au cours de la dernière année pour favoriser la croissance du secteur privé et de l'emploi au Nouveau-Brunswick?

L'hon. M^{me} Wilson : Je vous remercie de poser une question si importante. J'en suis reconnaissante. Je tiens à dire que les petites entreprises du Nouveau-Brunswick savent qu'elles peuvent compter sur nous. Elles ont enfin un gouvernement qui est à l'écoute et qui est accessible.

Je trouve très intéressant que, lorsque j'ai de multiples séances de travail avec des propriétaires de petites entreprises dans la province, ils ne demandent pas de fonds. Ils demandent plutôt qu'on leur donne un coup de pouce, et non qu'on leur fasse la charité, et qu'on les aide à s'y retrouver dans le système. Nous avons donc mis en place un numéro sans frais à cet effet. Les entrepreneurs n'ont qu'à nous téléphoner chaque fois qu'ils ont besoin de notre aide, et une seule personne leur répondra. Nous réduisons aussi les exigences réglementaires dans la province, à hauteur de 12 millions de dollars, et nous voulons mettre en place les changements d'ici au 31 mars 2021. Nous réduisons le fardeau réglementaire, les obstacles contre lesquels butent constamment les entrepreneurs. Cela est devenu leur principal problème au fil des années. Nous allons donc faire de notre mieux pour les aider à faire ce qu'ils ont besoin de faire. Merci.

M^{me} Rogers : Eh bien, Monsieur le président, un numéro sans frais est un début, mais ce n'est certainement pas un plan de croissance économique. D'ailleurs, vous savez, la ministre a parlé de mesures

with regard to what would help them. We are hearing things as well, things such as the minister being political in meetings, saying, for example, that she hoped Scheer would get in so that we could have some better success—in her job as minister.

Do you know what? I am going to turn to some other programs here. I know that the northern fund was cut this year. The fund is supposed to be used to help existing businesses make strategic investments that will lead to job creation. I think we have seen one investment that utilizes this fund, port of Belledune, but has this fund been used for anything else—

Mr. Speaker: Time, minister. Time, member—sorry.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, the members opposite will use or continue to use the words “what cut this is” or “what cut that is”, and none of this bears any fruition to what is actually happening. When we talk about businesses that have failed or we talk about the discussion around the previous federal election . . . Mr. Speaker, why did the flakeboard business go down? It cited the high cost of living and surviving here in New Brunswick. It cited the increased cost of gas supply to its plant and noted that its market was in the United States.

Mr. Speaker, what are we seeing with our softwood lumber deal? We have been trying to push that through, but we have not had any help from the federal government to make that happen. Why did Baker Brook close? Why is there a shift under concern in Plaster Rock? Why is there concern at other mills in the province? It is because they are paying a 20% tariff. Where did that come from, Mr. Speaker?

Let's think about how these things have not been reacted to so that when the conversation about a step change . . . We need a step change all right, a recognition that we are a 90% export province, and we need that felt in Ottawa, Mr. Speaker.

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. Comme vous le savez, l'économie du Nord a été durement frappée récemment suite à l'annonce de la

qui, d'après les compagnies, les aideraient. Nous entendons aussi des choses, comme le fait que la ministre fait de la politique lors de rencontres en disant, par exemple, qu'elle espérait que Scheer soit élu afin qu'elle puisse exercer ses fonctions de ministre avec plus d'efficacité.

Savez-vous quoi? Je vais passer maintenant à d'autres programmes. Je sais que le fonds pour le Nord a été supprimé cette année. Le fonds est censé aider des entreprises existantes à réaliser des investissements stratégiques qui créeront des emplois. Je pense que nous avons vu le fonds servir à un investissement, le port de Belledune, mais a-t-il servi à autre chose...

Le président : Le temps est écoulé, Madame la ministre. Le temps est écoulé, Madame la députée. Désolé.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, les gens d'en face parleront de compressions ici et là et continueront d'en parler ainsi, mais cela n'est d'aucune aide dans la situation actuelle. Quand nous parlons d'entreprises qui ont échoué ou de la discussion entourant les élections fédérales précédentes... Monsieur le président, pourquoi l'entreprise de panneaux de flocons a-t-elle cessé ses activités? Elle a invoqué le coût de la vie et de subsistance élevé au Nouveau-Brunswick. Elle a parlé de la hausse des coûts liée à l'approvisionnement en gaz de son usine et a indiqué que son marché était aux États-Unis.

Monsieur le président, qu'en est-il de l'accord sur le bois d'oeuvre résineux? Nous essayons de le faire aboutir, mais nous n'avons reçu aucune aide du gouvernement fédéral pour y parvenir. Pourquoi la scierie à Baker Brook a-t-elle fermé? Pourquoi un changement inquiète-t-il à Plaster Rock? Pourquoi y a-t-il des préoccupations dans d'autres scieries de la province? C'est parce qu'elles paient un tarif de 20 %. D'où vient ce tarif, Monsieur le président?

Pensons au fait que de telles situations n'ont pas suscité de réactions, et donc, lorsqu'il a été question d'un changement radical... Nous avons effectivement besoin d'un changement radical, nous devons tenir compte du fait que notre province est à 90 % exportatrice, et nous avons besoin qu'Ottawa le comprenne, Monsieur le président.

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. As you know, the economy in the northern part of the province was hit hard recently following the Glencore closure

fermeture de Glencore. La priorité, c'est les familles ainsi que les travailleurs et travailleuses de la région. Du moins, ils devraient être la priorité. Cela dit, il y a aussi une autre priorité, soit l'économie. Il faut remettre les gens au travail. Depuis un an, une entreprise travaille à un projet potentiel qui pourrait aider à créer de bons emplois dans la région. Le premier ministre peut-il informer la Chambre de tout progrès réalisé dans le dossier de Maritime Iron? Merci.

11:05

Hon. Mr. Higgs: Yes, I actually can because we spent a lot of time understanding that project and what its validity is. I have offered to go. There was a suggestion that it is POSCO in Korea that is behind it. We have asked for details around the business case because . . . Do you know what, Mr. Speaker? When we get ready to work with a company to invest in that region, we want to make sure that it is not for four years and not for five years and that it is not just showing up and leaving, with the position that, oh, well, if the money runs out, it is gone. We want an investment for the future and for the long term.

We are working with other companies in that same regard because, unlike the previous government, we do believe that the secret to success in our region is private-sector investment, private-sector ownership, and private-sector commitment to the region. That is why we are working with the local community as well.

With Maritime Iron, we have analyzed . . . There are meetings going on—there is even another one this week—in relation to working with all members of that. How real is this project? Does it have traction? And whom do we have to put in the room at the same time to put it over the top? I agree with the member, it could be a game changer for the region.

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. I thank the Premier for the answer. I would also like to question the Premier with regard to the environmental process that is involved with this. Has that started? Where is it at? In fact, we read in the paper this week that there was a delay in the provincial government forwarding it. I am just wondering whether the

announcement. Families and workers in the area are the priority. At least, they should be the priority. That being said, there is also another priority, namely the economy. We must put people back to work. For a year, another business has been working on a potential project that could help create good jobs in the area. Can the Premier inform the House of any progress made in the Maritime Iron file? Thank you.

L'hon. M. Higgs : Oui, je peux bel et bien en informer la Chambre, car nous avons consacré bien du temps au projet afin de le comprendre et d'en comprendre la pertinence. J'ai proposé de me rendre sur place. On a laissé entendre que Posco, une compagnie de Corée, en était à l'origine. Nous avons demandé à connaître les détails de l'analyse de rentabilisation, car... Savez-vous quoi, Monsieur le président? Quand nous nous préparons à travailler avec une compagnie pour investir à l'échelle régionale, nous voulons faire en sorte que le tout ne durera pas que quatre ans ou cinq ans et que la compagnie ne s'en ira pas aussi vite qu'elle s'était installée, en soutenant que, eh bien, faute d'argent, elle s'en va. Nous voulons un investissement pour l'avenir et à long terme.

Nous travaillons avec d'autres compagnies à cet égard, car, contrairement au gouvernement précédent, nous croyons bel et bien que les investissements du secteur privé, la prise en charge par le secteur privé et les engagements du secteur privé à l'échelle régionale sont le secret de la réussite dans notre région. Voilà pourquoi nous travaillons aussi à l'échelle locale.

En collaboration avec Maritime Iron, nous avons analysé... Des réunions ont lieu — il y en a même eu une autre cette semaine — sur la participation aux travaux de toutes les parties prenantes. Le projet peut-il se concrétiser? Reçoit-il de l'appui? Quelles personnes doivent travailler de concert pour en faire une priorité? Je suis d'accord avec le député sur le fait que le projet pourrait marquer un tournant dans la région.

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. Je remercie le premier ministre de sa réponse. J'aimerais aussi poser des questions au premier ministre au sujet du processus environnemental lié au projet. Le processus a-t-il débuté? Où en est-il? En fait, nous avons lu dans le journal cette semaine qu'il y avait un retard en ce qui concerne l'avancement des travaux en

Premier could make sure that from now on—this is an urgent matter—the Maritime Iron file will be treated with urgency and we remove some of these barriers and do that process work quickly.

Hon. Mr. Higgs: Thank you for the question. It was last year, maybe the same day that I was sworn in last year, that I met with Dominic LeBlanc and asked him about the environmental side of this project. He said that he could see it treated federally in the very same way as the LNG plant is being treated in British Columbia. He said that it is treated as a global initiative and, as such, the environmental impact is reduced globally. In this case, with Maritime Iron, as we discussed it, it would not be a New Brunswick benefit. It would have increased emissions in New Brunswick despite the reduction in coal usage, but with the smelter down now, it maybe balances out as our overall picture. But he felt that it could be treated globally.

When we look at this and say that the iron ore is coming from Quebec and being treated in Belledune and then going to the U.S. Gulf for the steel, that is a lot better than going to Korea and coming back. We feel that can be done. The environmental permit has not been submitted to the federal government yet because of all the other details around the business case. Is it real? Is it something that we can submit with confidence? We will pursue it.

Opportunities New Brunswick

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. As you know, economic development plans are important not only for the north but also for all New Brunswick.

The Premier mentioned Opportunities New Brunswick in his reply earlier. I want to question the Premier with regard to that issue. The throne speech of last year, 2018, said that the government would review the

lien avec le gouvernement provincial. Je me demande simplement si le premier ministre pourrait voir à ce que le dossier de Maritime Iron — il s'agit d'un dossier important — soit désormais traité de manière urgente, à ce que certaines des barrières soient éliminées et à ce que le processus se déroule rapidement.

L'hon. M. Higgs : Je vous remercie de la question. J'ai eu une rencontre avec Dominic LeBlanc — cela remonte à l'année dernière, possiblement au jour de mon assermentation l'année dernière — et je lui ai posé des questions sur l'aspect environnemental du projet. Il a dit qu'il entrevoyait la possibilité que le projet soit considéré comme une initiative à l'échelle fédérale de la même façon que l'installation de GNL en Colombie-Britannique. Il a dit que l'installation était considérée comme une initiative à l'échelle mondiale et que, ainsi, l'impact sur l'environnement était réduit à l'échelle mondiale. Dans le cas de Maritime Iron, comme nous en avons discuté, l'effet positif sur le plan environnemental ne toucherait pas le Nouveau-Brunswick. Les émissions augmenteraient au Nouveau-Brunswick malgré l'utilisation réduite du charbon, mais notre situation globale pourrait s'équilibrer en raison de la fermeture de la fonderie. M. LeBlanc croyait toutefois que le tout pouvait être considéré comme une initiative à l'échelle mondiale.

Si nous examinons le projet et que nous supposons que le minerai de fer arrive du Québec et qu'il soit transformé à Belledune, puis envoyé dans la région du golfe aux États-Unis pour la production d'acier, c'est bien mieux que d'être envoyé en Corée, puis d'être retourné ici. Nous estimons que cela est possible. Le permis n'a pas encore été soumis au gouvernement fédéral pour ce qui est des questions environnementales en raison de tous les autres détails concernant l'analyse de rentabilisation. Le projet peut-il se concrétiser? S'agit-il d'un projet que nous pouvons lui soumettre en toute confiance? Nous poursuivrons les travaux.

Opportunités Nouveau-Brunswick

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. Comme vous le savez, les plans de développement économique sont importants non seulement pour le Nord, mais aussi pour tout le Nouveau-Brunswick.

Le premier ministre a mentionné Opportunités Nouveau-Brunswick plus tôt dans sa réponse. Je veux poser des questions au premier ministre à cet égard. Le discours du trône de l'année dernière, soit de 2018,

mandate of Opportunities New Brunswick. We have another throne speech this year, and we are going to review the mandate of Opportunities New Brunswick.

Maybe the minister could answer this, because it is her file. She could tell us what has been done with the review of 2018. Can she table that and tell us what happened, or has nothing been done? Are you reviewing the review? Is that what the mandate is this time around, in the new throne speech? I do not know.

Hon. Mr. Higgs: All I will put out there is that by year-end there will be a new mandate out for Opportunities New Brunswick that will reflect the business interests and commitment of working with communities and how that is going to be done. It will reflect an obligation and an ownership of ONB in deriving economic results across this province, and it will reflect a measurement tool that ensures that happens. We are also asking ONB, when it invests, to have a return on the investment because we want to see the benefits to New Brunswick as we pursue that.

I think ONB needs to take ownership for every region. It has people in every region, but either they do not necessarily have the capability or the wherewithal in order to be able to work with the community in real terms. It is a big organization, and I think we can expect real results. The biggest opportunity, as I said from the beginning—I did not change the name, and I do not care what it is called—is that we have to get the right people there who are going to drive results and it has to sustain the next government. Whenever the next government comes along, we have to have a system that we agree on and that can continue to work for New Brunswick.

Industrie forestière

M^{me} F. Landry : Merci, Monsieur le président.

The small community of Baker Brook in Haut-Madawaska has been hit hard lately with the closure

disait que le gouvernement examinerait le mandat d'Opportunités Nouveau-Brunswick. Il y a un nouveau discours du trône cette année, et le mandat d'Opportunités Nouveau-Brunswick sera examiné, nous dit-on.

La ministre pourrait peut-être répondre à la question puisqu'il s'agit de son dossier. Elle pourrait nous dire ce qu'il est advenu de l'examen de 2018. Déposera-t-elle le document et nous dira-t-elle ce qui s'est passé, ou bien rien n'a-t-il été fait? Faites-vous un examen de l'examen? Est-ce là le mandat énoncé cette fois-ci dans le nouveau discours du trône? Je ne le sais pas.

L'hon. M. Higgs : Tout ce que je vais dire, c'est que, d'ici à la fin de l'année, un nouveau mandat sera attribué à Opportunités Nouveau-Brunswick, lequel reflétera les intérêts commerciaux, l'engagement de travailler avec les collectivités et la manière dont cela se fera. Le mandat reflétera l'obligation et la responsabilité d'ONB d'obtenir des résultats économiques dans toute la province, et il comprendra un outil de mesure qui garantira que cela se produise. Nous demandons aussi à ONB, lorsque l'organisation fera des investissements, d'obtenir un rendement du capital investi, car nous voulons constater les avantages qui en découlent pour le Nouveau-Brunswick à mesure que nous poursuivons notre démarche à cet égard.

Je pense qu'ONB doit s'investir dans chaque région. Elle a des représentants dans chaque région, mais ces derniers n'ont pas nécessairement la capacité ou les moyens de travailler concrètement avec les collectivités. C'est une grande organisation, et, à mon avis, nous pouvons nous attendre à de véritables résultats. Comme je le dis depuis le début — en passant, je n'ai pas changé l'appellation de l'organisation, et peu m'importe son nom —, la plus grande possibilité, c'est que nous mettions les bonnes personnes aux bons endroits afin qu'elles obtiennent des résultats, et le tout doit soutenir le prochain gouvernement. Peu importe quand le prochain gouvernement sera au pouvoir, nous devons avoir en place un système sur lequel nous sommes d'accord et qui peut continuer de fonctionner pour le Nouveau-Brunswick.

Forest Industry

Mrs. F. Landry: Thank you, Mr. Speaker.

Récemment, la petite localité de Baker-Brook dans le Haut-Madawaska a subi un coup dur en raison de la

of the Irving sawmill, meaning the loss of 65 jobs, over \$100 000 in property taxes, and around \$1 million in economic spinoffs in the community. A wood allocation of 165 000 m² on Crown lands was attached to that mill.

11:10

At public accounts a few weeks ago, it was clearly stated that the Minister of Energy and Natural Resource Development can decide where the Baker-Brook allocation will go. I understand that the allocation is now with the Irvings, but if a proponent came up with a proposal to the Irvings to operate the sawmill in Baker-Brook, would he or she get the wood allocation?

Hon. Mr. Holland: I am the Minister of Natural Resources and Energy Development, just to offer a correction. It is a pleasure to stand here in the House again and answer some questions.

As it relates to the allocation of any wood fibre, it is important to remember that allocation resides with the Crown. It resides with the Minister of Natural Resources, and it resides with the department, which is committed to making sure that it gets the best value for the dollar.

In the case of Baker-Brook, we have started to reach out and have conversations. You can rest assured that in this process, we are going to determine everything that took place, a vision for where we are going. Also, in keeping with the theme of everything that we have done since taking government a year ago, we will examine and find the house that best suits this allocation to deliver results, to deliver jobs, and to deliver continued economic viability as it relates to the wood fibre connected to that allocation. Thank you very much, Mr. Speaker.

Développement économique

M^{me} F. Landry : Merci, Monsieur le président. Une publication récente du Atlantic Provinces Economic Council indique des projections de croissance économique pour le Canada atlantique. Le Nouveau-Brunswick se situe en dernière position dans ces

fermeture de la scierie de Irving, laquelle entraîne la perte de 65 emplois, de plus de 100 000 \$ en impôts fonciers et d'environ 1 million de dollars en retombées économiques pour la communauté. Une allocation de bois de 165 000 m² sur les terres de la Couronne avait été accordée à cette scierie.

Lors de la réunion sur les comptes publics tenue il y a quelques semaines, il a bien été précisé que le ministre du Développement de l'énergie et des ressources naturelles pouvait décider où irait l'allocation de la scierie de Baker-Brook. J'ai appris que l'allocation est maintenant entre les mains de Irving ; toutefois, si un promoteur propose à Irving d'exploiter la scierie à Baker-Brook, se verra-t-il ou se verra-t-elle accorder l'allocation de bois?

L'hon. M. Holland : J'aimerais simplement apporter une correction : je suis le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie. Je tiens à dire que c'est un plaisir pour moi de revenir à la Chambre pour répondre à des questions.

En ce qui concerne l'allocation relative à toute fibre de bois, il importe de se rappeler que l'allocation appartient à la Couronne. Elle appartient au ministre des Ressources naturelles et au ministère, lequel se fait un devoir d'assurer l'optimisation des ressources.

Dans le cas de Baker-Brook, nous avons commencé à établir le contact et à avoir des conversations. Soyez assurés que, au cours du processus, nous déterminerons tout ce qui s'est passé, puis nous définirons une vision pour savoir où nous allons. De plus, pour poursuivre sur le thème des réalisations que nous avons accomplies en un an, soit depuis que nous sommes au pouvoir, nous examinerons le tout et déterminerons quel endroit conviendra le mieux à l'allocation pour répondre aux attentes, soit obtenir des résultats, créer des emplois et préserver la viabilité économique en ce qui concerne la fibre de bois fournie par cette allocation. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Economic Development

Mrs. F. Landry: Thank you, Mr. Speaker. A recent publication of the Atlantic Provinces Economic Council shows projected economic growth for Atlantic Canada. New Brunswick ranks last in these growth predictions, far behind the other Maritime

prévisions de croissance ; loin derrière les autres provinces Maritimes. Le premier ministre peut-il expliquer à la Chambre pourquoi nous faisons tellement moins bien que nos voisins en termes de croissance économique proposée?

Hon. Mr. Higgs: Likely having a renewed government every four years has played quite a role because there is this tremendous invention of policy and saying: Oh, well, we will just throw money at this, we will raise taxes on others, we will discourage private-sector investment, and the government will just pay its way out. Well, Mr. Speaker, it takes a while to build a foundation. It takes a while to build a skill set within the system to focus on the different initiatives.

Mr. Speaker, I want to reference a business opportunity that has been created up in the Bouctouche area. It is a farmer from India who is actually growing apples. He is planting 1 000 acres and plans to be the number one exporter of apples in Canada by 2025. Do you know what is unique about that investment, Mr. Speaker? It has had no public-sector money. In fact, that farmer was told that he could not do that here in New Brunswick. He said: This is one of the best places that I have in the world to grow apples. So, Mr. Speaker, he is going to be exporting to India, to Europe, and to Asia.

Mr. Speaker—could not do that here in New Brunswick. Well, do you know what we are developing within the system? We are developing can-do in New Brunswick, Mr. Speaker, because it is not about throwing money. It is about building resources and—

Mr. Speaker: Time, Premier.

M^{me} F. Landry : Merci, Monsieur le président. Il n'y a pas eu un mot dans le discours du trône à propos des entreprises dans le nord du Nouveau-Brunswick — pas un mot.

The Premier has promised to energize the private sector, and he referenced that in a recent news story. My questions to the Premier are these: Do you think

Provinces. Can the Premier explain to the House why we are doing so much worse than our neighbours in terms of projected economic growth?

L'hon. M. Higgs : Le fait d'avoir un nouveau gouvernement tous les quatre ans a probablement joué un rôle important puisqu'une quantité extraordinaire de politiques ont été inventées et que l'on s'est dit que, eh bien, nous n'aurions qu'à dépenser de l'argent, nous augmenterions les taxes et impôts pour d'autres personnes, nous découragerions les investissements du secteur privé, et le gouvernement n'aurait qu'à payer pour s'en sortir. Eh bien, Monsieur le président, il faut un certain temps pour jeter des bases. Il faut un certain temps pour développer un savoir-faire au sein du système afin de mettre l'accent sur les diverses initiatives.

Monsieur le président, je veux donner l'exemple d'une occasion d'affaires qui a été développée dans la région de Bouctouche. Il s'agit d'un agriculteur de l'Inde qui pratique en fait la pomiculture. Il plante 1 000 acres et prévoit être, d'ici à 2025, le plus important exportateur de pommes du Canada. Savez-vous ce qui est unique à propos de l'investissement, Monsieur le président? L'entreprise n'a reçu aucuns fonds du secteur public. En fait, on avait dit à l'agriculteur qu'il ne pouvait pas réaliser son projet ici, au Nouveau-Brunswick. Or, c'était d'après lui l'un des meilleurs endroits du monde où s'adonner à la pomiculture. Monsieur le président, il exportera donc ses produits en Inde, en Europe et en Asie.

Monsieur le président, on lui avait dit qu'il ne pouvait pas réaliser son projet ici, au Nouveau-Brunswick. Eh bien, savez-vous ce que nous créons au sein du système? Nous créons des possibilités au Nouveau-Brunswick, Monsieur le président, car l'important n'est pas de dépenser de l'argent. L'important c'est de mettre en valeur les ressources et...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le premier ministre.

Mrs. F. Landry: Thank you, Mr. Speaker. There was not one word in the throne speech about businesses in northern New Brunswick—not one word.

Le premier ministre a promis de dynamiser le secteur privé et il en a récemment parlé aux médias. Voici mes questions pour le premier ministre : Pensez-vous avoir

that you have energized the private sector? Why is that not translating into economic growth?

Hon. Mr. Higgs: Well, Mr. Speaker, let's think back here just a little bit. When we came in a year ago, \$1 billion more was being spent to run government—\$1 billion more, Mr. Speaker. So, what private-sector energy came out of that? We saw businesses closing and leaving. We saw our growth stay the same, Mr. Speaker. It is not a flip of the switch. We cannot tax people more. Is that the solution? Because it does not last.

The philosophy is of building capability in the system. When I used the reference of the apple farmer, it is like: What can we do in New Brunswick? What other initiatives or opportunities do we have everywhere in this province? You know, Mr. Speaker, I do not have to talk about one region or another. I have to talk about New Brunswick as a whole and how we lift every community up, because that is our goal. We will continue to focus on that throughout this province.

We do know that since the 2008 recession, millions of dollars have been spent. I have asked the question: What has been different in the north? We have lost 20% of the population, Mr. Speaker, to the southern region. I want that population to shift back into these communities, and we can do it through building resilience and capability in those communities.

11:15

Energy Efficiency

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. The weather has turned cold, and winter has come early again this year. Families, seniors, and small business owners need help to add insulation, get draft-proofing done, and upgrade old, leaky windows or their heating systems so that they can afford their heating bills. Yet, NB Power has told the EUB that it intends to cut in half its spending on energy efficiency programs. This means 60% less in energy savings for people who really could have benefited from a break on their heating costs.

dynamisé le secteur privé? Pourquoi cela ne se traduit-il pas par de la croissance économique?

L'hon. M. Higgs : Eh bien, Monsieur le président, remontons en arrière juste un petit peu. Lorsque nous sommes arrivés au pouvoir il y a un an, 1 milliard de plus était dépensé pour faire fonctionner le gouvernement ; 1 milliard de plus était dépensé, Monsieur le président. Quelle dynamisation du secteur privé cela a-t-il donc engendrée? Nous avons vu des entreprises fermer et partir. Nous avons vu notre croissance stagner, Monsieur le président. Il ne s'agit pas d'appuyer sur un interrupteur. Nous ne pouvons pas imposer davantage les gens. Est-ce la solution? Car les effets d'une telle mesure ne durent pas.

Le principe est de créer des possibilités dans le système. Lorsque j'ai donné l'exemple du pomiculteur, cela nous a fait réfléchir à ce que nous pouvons faire au Nouveau-Brunswick. Quelles autres initiatives ou possibilités pouvons-nous saisir d'un bout à l'autre de la province? Vous savez, Monsieur le président, je n'ai pas à parler d'une région ou d'une autre. Je dois parler de l'ensemble du Nouveau-Brunswick et de la façon dont nous revitalisons chaque collectivité, car c'est notre objectif. Nous continuerons à mettre l'accent sur cet objectif dans l'ensemble de la province.

Nous savons effectivement que, depuis la récession de 2008, des millions de dollars ont été dépensés. J'ai demandé quelle était la différence dans le nord de la province. Monsieur le président, 20 % de la population est partie s'établir dans le sud de la province. Je veux que ces personnes puissent retourner dans les collectivités en question, et nous pouvons arriver à cette fin en renforçant la résilience au sein de ces collectivités et en y créant des possibilités.

Efficacité énergétique

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Le froid s'est installé, et l'hiver est arrivé tôt cette année encore. Les familles, les personnes âgées et les propriétaires de petites entreprises ont besoin d'aide pour renforcer l'isolation, faire installer du calfeutrage et apporter des améliorations aux vieilles fenêtres mal isolées ou à leur système de chauffage afin d'être en mesure de payer leurs factures d'électricité. Pourtant, Énergie NB a signalé à la CESP qu'elle entend réduire de moitié ses dépenses pour les programmes d'efficacité énergétique. La réduction diminuera de 60 % les

In fact, in a national report card on energy efficiency programming released yesterday by Efficiency Canada, it ranked New Brunswick eighth out of 10 provinces in helping its citizens to cut energy costs. Mr. Speaker, we live in a province where so many could greatly benefit from effective, comprehensive energy efficiency programs, yet they are being cut back.

My question is to the Premier. What does he intend to do in the face of NB Power backing away from its commitment to deliver effective energy saving programs?

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, I really appreciate the opportunity to stand and talk about the question. We hear about the rankings throughout the country. We are in a situation where we do have quite affordable power rates here in New Brunswick, but the efficiency suffers because of the fact that we use electricity in the form of a baseboard heater, to almost 80% throughout the province. That is why when we talk about moving into a different mindset, a different direction, we are talking about working within areas such as new construction and with second property owners to create avenues where we can deliver electricity in a much more efficient way.

When we look at operating the utility, we want to be able to find out how we can take every dollar . . . There might be dollars that have been spent that were not delivering the best value. Despite the fact that there might be less money in a particular area, if it is being directed in a proper fashion that is going to help folks overcome current circumstances and situations into the future, then, overall, we are going to be better as a result of it. It is a process that takes time, and as a result—

Mr. Speaker: Time, minister.

Mr. Coon: Mr. Speaker, Nova Scotia supports an independent, arm's-length energy efficiency agency called EfficiencyOne. It offers 24 different energy-

économies d'énergie pour les personnes qui auraient vraiment pu profiter d'un allègement de leurs frais de chauffage.

Au fait, un rapport national sur les programmes d'efficacité énergétique publié hier par Efficacité énergétique Canada a classé le Nouveau-Brunswick au 8^e rang parmi les 10 provinces pour ce qui est d'aider sa population à réduire les coûts énergétiques. Monsieur le président, nous vivons dans une province où des programmes d'efficacité énergétique efficaces et intégrés pourraient grandement bénéficier à un grand nombre de personnes ; pourtant, ces programmes subiront des réductions.

Ma question s'adresse au premier ministre. Quelles mesures entend-il prendre étant donné qu'Énergie NB renonce à son engagement à offrir des programmes d'économies d'énergie efficaces?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, je suis vraiment reconnaissant de l'occasion qui m'est donnée de prendre la parole sur la question. Nous entendons parler de classements d'un bout à l'autre du pays. Nous nous trouvons dans une situation où nous avons des tarifs d'énergie assez abordables au Nouveau-Brunswick, mais le fait que 80 % de la population de notre province se sert de plinthes électriques nuit à l'efficacité. Voilà pourquoi, lorsqu'il est question d'adopter une autre approche, une autre orientation, nous parlons de travailler dans des domaines comme la nouvelle construction et de collaborer avec les propriétaires d'une deuxième propriété afin de créer des moyens qui nous permettront de fournir l'électricité d'une manière beaucoup plus efficace.

Lorsque nous examinons l'exploitation de l'entreprise de service public, nous voulons être en mesure de savoir comment prendre chaque dollar... Il se peut qu'une partie de l'argent dépensé n'ait pas été optimisée. Même s'il se peut qu'un certain secteur reçoive moins d'argent, si les affectations visent, comme il se doit, à aider les gens à composer avec les circonstances actuelles et des situations futures, dans l'ensemble, nous serons alors en meilleure posture en conséquence. Il s'agit d'un processus qui prend du temps, et, en conséquence...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

M. Coon : Monsieur le président, la Nouvelle-Écosse apporte un soutien à un organisme indépendant de promotion de l'efficacité énergétique qui s'appelle

saving programs to Nova Scotians, and these have saved citizens of that province \$230 million on their annual energy costs and have actually cut the province's carbon footprint by over 1 million tonnes—and that is annually. For low-income Nova Scotians, EfficiencyOne's energy-saving programs have reduced heating costs by up to 50% for low-income homeowners. EfficiencyOne has a mandate to inform, motivate, and incent Nova Scotians to use less energy, spend less on energy, and keep more of their hard-earned money for other priorities for their families or businesses. Perhaps this is how we should deliver energy savings to New Brunswickers.

In an article today in the *Daily Gleaner*, the Premier said that he is interested in learning more about energy efficiency. I am glad to hear that. Will the Premier be willing to accompany me on a visit to EfficiencyOne in Halifax so we can learn together how the Nova Scotia government has been so effective in reducing heating costs for Nova Scotians?

Hon. Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker. Having a road trip with the Leader of the Green Party is certainly something I would look forward to.

In relation to EfficiencyOne and in relation to the report, I just learned of that report yesterday so I do not know all the details in relation to how we were ranked in that. But I do think back to the days of Efficiency NB when we used to have that separate portfolio. I remember asking questions about the grants that were given out and how it worked. You know, there was not one actual, real analysis of the gains made. They were theoretical gains. In other words, we will put this much in and we are going to save this much, but there was not any follow-up to see whether it actually did anything. So, I do not know whether EfficiencyOne is actually getting real results through energy consumption reductions or whether it is basically all theoretical.

EfficiencyOne. L'organisme offre à la population de la Nouvelle-Écosse 24 programmes d'efficacité énergétique qui ont permis aux gens de la province de réduire de 230 millions de dollars leurs coûts annuels au chapitre de l'énergie et qui ont en fait réduit l'empreinte de carbone de la province de plus de 1 million de tonnes par année. Pour ce qui est des personnes à faible revenu de la Nouvelle-Écosse, les programmes d'efficacité énergétique de EfficiencyOne ont réduit de jusqu'à 50 % les frais de chauffage des propriétaires occupants à faible revenu. EfficiencyOne a pour mandat d'informer les gens de la Nouvelle-Écosse et de les inciter à réduire leur utilisation de l'énergie ainsi que leurs dépenses à cet égard et à consacrer une part accrue de leur argent durement gagné à d'autres priorités pour leurs familles ou leurs entreprises. Voilà peut-être ce que nous devrions faire pour assurer des économies d'énergie à la population du Nouveau-Brunswick.

Dans un article publié aujourd'hui dans le *Daily Gleaner*, le premier ministre a dit qu'il aimerait en apprendre davantage sur l'efficacité énergétique. Je suis content d'entendre cela. Le premier ministre est-il prêt à m'accompagner à l'occasion d'une visite au siège de EfficiencyOne, à Halifax, pour que nous puissions apprendre ensemble comment le gouvernement de la Nouvelle-Écosse a si bien réussi à réduire les frais de chauffage pour les gens de la Nouvelle-Écosse?

L'hon. M. Higgs : Merci, Monsieur le président. J'envisagerais avec plaisir une escapade routière avec le chef du Parti vert.

En ce qui concerne EfficiencyOne et le rapport en question, ce n'est qu'hier que j'ai eu connaissance de ce rapport, et je ne suis donc pas au courant de tous les détails quant au rang qui nous y est attribué. Je me remémore cependant l'époque où nous avions un portefeuille distinct consacré à Efficacité NB. Je me souviens d'avoir posé des questions sur les subventions qui étaient accordées et les modalités à cet égard. Vous savez, les gains réalisés n'ont fait l'objet d'aucune analyse réelle. Il s'agissait de gains théoriques. Autrement dit, il s'agissait d'investir une certaine somme et de réaliser une certaine économie, mais aucun suivi n'a été fait pour déterminer les résultats réels de la démarche, le cas échéant. Je ne sais donc pas si EfficiencyOne obtient de vrais résultats au moyen des réductions de la consommation d'énergie ou si le tout est essentiellement théorique.

I also knew at the time—I saw—that we were giving grants to people and businesses, Mr. Speaker, that were saving serious amounts of money but nothing came back to government. So, for any program that we come into, especially a program dealing with businesses, if they save money on energy efficiency, we should get our money back. So it would be a different program that we would put in place. Thank you, Mr. Speaker.

Abortion

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. The recent news that Clinic 554, a community-based health care clinic in Fredericton, could be closing due to financial difficulties is unacceptable. These difficulties are the result of a regulation under the *Medical Services Payment Act*, which restricts funding for abortions provided outside of hospitals. This regulation is in violation of the *Canada Health Act*, which states that abortions are a medically necessary procedure.

Twenty-five years ago, the federal government ruled that provinces must fund—fully fund—medically necessary procedures. New Brunswick is the only province in Canada that is not funding an abortion clinic within its borders. In May, the Minister of Health said that he would investigate the situation and get back to me. He has had six months to do so. Will the Minister of Health remove the restrictive Schedule 2 of Regulation 84-20 of the *Medical Services Payment Act* to ensure that abortions are covered in the community, in clinics such as Clinic 554?

11:20

Hon. Mr. Flemming: Well, Mr. Speaker, I have heard a lot about this violation of the *Canada Health Act*, and I am fairly familiar with the Act. I have read it. My predecessor, the member for Kent South, as well as previous members of the Gallant government reviewed the same thing that I did.

I wonder whether the member would be kind enough to tell me, for my personal edification, the section and subsection of the *Canada Health Act* where we are in

Je savais d'ailleurs à l'époque — je l'ai constaté — que nous versions des subventions à des personnes et à des entreprises qui réalisaient des économies importantes, Monsieur le président, mais que le gouvernement n'en a rien retiré. En conséquence, dans le cas de tout programme dans lequel nous nous lancerons, surtout un programme ayant trait aux entreprises, si celles-ci réalisent des économies pécuniaires liées à l'efficacité énergétique, nous devrions récupérer notre argent. Ce serait donc un programme différent que nous mettrions en place. Merci, Monsieur le président.

Avortement

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Clinic 554, une clinique de soins de santé communautaire à Fredericton, a annoncé récemment qu'elle pourrait fermer en raison de difficultés financières, et la situation est inacceptable. Ces difficultés sont attribuables à un règlement de la *Loi sur le paiement des services médicaux* qui limite le financement des avortements pratiqués à l'extérieur d'un hôpital. Le règlement enfreint la *Loi canadienne sur la santé*, qui dispose que l'avortement est un acte médicalement nécessaire.

Il y a 25 ans, le gouvernement fédéral a conclu que les provinces devaient financer intégralement tout acte médicalement nécessaire. Le Nouveau-Brunswick est la seule province du Canada qui ne finance pas de clinique d'avortement sur son territoire. En mai, le ministre de la Santé a dit qu'il étudierait la situation et qu'il me mettrait ensuite au courant. Il a eu six mois pour faire cela. Le ministre de la Santé supprimera-t-il la restriction énoncée dans l'annexe 2 du règlement 84-20 de la *Loi sur le paiement des services médicaux* afin d'assurer le financement des avortements pratiqués dans la communauté, dans des cliniques comme Clinic 554?

L'hon. M. Flemming : Eh bien, Monsieur le président, j'ai beaucoup entendu parler de l'infraction à la *Loi canadienne sur la santé*, une loi que je connais très bien. Je l'ai lue. Mon prédécesseur, le député de Kent-Sud, et des parlementaires de l'ancien gouvernement Gallant se sont penchés sur les mêmes éléments que moi.

Je me demande si la députée aurait la gentillesse de me dire, pour m'éclairer, quel article et quel paragraphe de la *Loi canadienne sur la santé* nous enfreignons. Je

violation. I ask the question quite sincerely. Very often, people say: You are in violation of the *Canada Health Act*. The *Canada Health Act* is a big statute. I have read it. It has a number of issues that are not on health care. It is a funding statute. I hear this a lot, and I wonder whether you can tell me the specifics of the Act that this government and previous governments have been—

Mr. Speaker: Time, minister.

Termination of Employment

Mr. Austin: Mr. Speaker, Rod Cumberland is a former instructor at the Maritime College of Forest Technology who had seven years under his belt before being terminated for what appears to be frivolous and unfounded reasons. Mr. Cumberland is an expert on forestry and forest habitat, with over 22 years as a deer biologist with the Department of Natural Resources. The Canadian Association of University Teachers and the Association of University of New Brunswick Teachers have both launched formal complaints in regard to his firing.

My question is for the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour. Will the minister commit to an independent review relating to Mr. Cumberland's termination from the Maritime College of Forest Technology?

Hon. Mr. Holder: Mr. Speaker, I thank the member for the question. What I can tell you is that the colleges—the publicly funded colleges in this province—are independent. They have their own boards of directors and boards of governors that govern them. Quite frankly, every time there is a human resource issue at one of those colleges, government cannot go in and investigate. There are processes in place. I would also argue that there is the Human Rights Commission. There is the Ombud. There are other avenues that people can take in this instance, but it is not the role of the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour to conduct independent investigations.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. While I fully respect the arm's-length approach to internal HR

pose la question en toute sincérité. Bien souvent, les gens disent : Vous enfreignez la *Loi canadienne sur la santé*. La *Loi canadienne sur la santé* est une longue loi. Je l'ai lue. Elle vise un certain nombre de questions qui n'ont pas trait aux soins de santé. La loi vise le financement. J'entends souvent l'argument, et je me demande si vous pouvez me donner des détails sur cette loi que le gouvernement actuel et des gouvernements précédents...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Cessation d'emploi

M. Austin : Monsieur le président, Rod Cumberland est un ancien enseignant au Collège de technologie forestière des Maritimes qui avait sept années d'expérience avant d'être congédié pour ce qui semble être des raisons futiles et non fondées. M. Cumberland est un spécialiste en foresterie et en habitat forestier qui compte plus de 22 années d'expérience en tant que biologiste spécialisé dans l'étude du chevreuil au ministère des Ressources naturelles. L'Association canadienne des professeurs et professeurs d'université et l'Association of University of Nouveau-Brunswick Teachers ont toutes deux porté officiellement plainte au sujet du congédiement.

Ma question s'adresse au ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail. Le ministre s'engagera-t-il à soumettre à un examen indépendant le congédiement de M. Cumberland du Collège de technologie forestière des Maritimes?

L'hon. M. Holder : Monsieur le président, je remercie le député de la question. Ce que je peux vous dire, c'est que les collèges — les collèges à dotation publique de la province — sont indépendants. Ils sont administrés par leur propre conseil d'administration et conseil des gouverneurs. Bien franchement, chaque fois qu'un problème de ressources humaines se pose à l'un de ces collèges, le gouvernement ne peut pas intervenir et enquêter. Il y a des processus en place à cet égard. J'ajouterais que la Commission des droits de la personne peut aussi entrer en jeu, ainsi que l'ombud. Dans une telle situation, les gens peuvent avoir recours à d'autres moyens, mais il n'appartient pas au ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail de mener des enquêtes indépendantes.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Bien que je respecte entièrement le fait que le gouvernement

issues within the college, this case breaks the mold, and it reeks of industry bias. Also, considering that all of us, as taxpayers, fund that college to the tune of \$2.1 million, why does the minister not deem it necessary to have an independent review of Mr. Cumberland's termination?

Hon. Mr. Holder: Once again, Mr. Speaker, when I have conversations with faculty members in any arm's-length college or university, I often hear the argument that we cannot interfere with academic freedom. And part of that is that arm's-length approach. For us to get involved in those independent investigations, those human resource issues inside those independent colleges, would be a step in the wrong direction, we believe. There are other avenues available to individuals that they can use through the law and through the system.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I guess I will finalize with one question: Does the minister himself see an issue with the termination and how it went down? Again, I agree wholeheartedly that it is not up to Post-Secondary Education, Training and Labour to investigate every human resource issue. But when you get to such a high-profile, high-level issue as we see with Mr. Cumberland's termination and given the fact that industry seems to be running rampant when it comes to squashing any opposing views as it relates to the college . . .

We live in a society today where opposing views are not always welcomed by the powers that be. I think it is really important, for the integrity of the college and for students to feel confident in the learning environment of the college, that something be done. I will ask this again: Does the minister have some reservations with the termination of Mr. Cumberland?

11:25

Hon. Mr. Holder: Mr. Speaker, I will reiterate this once again. First of all, it would be inappropriate for a minister of the Crown to speak publicly on the floor of this House about a human resource issue, so with all due respect, I am not going to do that, Mr. Speaker. I

n'intervient pas en ce qui a trait aux problèmes de ressources humaines au sein du collège, le cas actuel défie les règles et sent à plein nez le favoritisme envers l'industrie. De plus, compte tenu du fait que nous tous, en tant que contribuables, finançons le collège en question à hauteur de 2,1 millions de dollars, pourquoi le ministre n'estime-t-il pas nécessaire de soumettre le congédiement de M. Cumberland à un examen indépendant?

L'hon. M. Holder : Encore une fois, Monsieur le président, lorsque je discute avec des membres du corps professoral de toute université ou de tout collègue indépendant, j'entends souvent dire que nous ne pouvons pas entraver la liberté de l'enseignement. Le fait de ne pas intervenir s'inscrit dans le principe en question. À notre avis, ce serait pour nous un pas dans la mauvaise direction que d'intervenir dans les enquêtes indépendantes, celles ayant trait aux problèmes de ressources humaines dans les collèges indépendants. Les gens disposent d'autres moyens par l'intermédiaire du système juridique et d'autres systèmes.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Je suppose que je vais terminer avec une question : Le ministre voit-il un problème concernant le congédiement et la façon dont le tout s'est déroulé? Encore une fois, je conviens tout à fait qu'il n'appartient pas à Éducation postsecondaire, Formation et Travail d'enquêter sur chaque problème de ressources humaines. Néanmoins, lorsqu'il s'agit d'une question très médiatisée et de premier plan comme dans le cas du congédiement de M. Cumberland, et compte tenu du fait que l'industrie semble faire la loi pour ce qui est de censurer tous les points de vue opposés à celui du collègue...

Nous vivons aujourd'hui dans une société où les points de vue opposés ne sont pas toujours bien accueillis par les pouvoirs en place. Selon moi, il est très important que des mesures soient prises pour préserver l'intégrité du collège et pour que les étudiants aient confiance dans le milieu d'apprentissage du collège. Je vais poser la question de nouveau : Le ministre éprouve-t-il certaines réserves au sujet du congédiement de M. Cumberland?

L'hon. M. Holder : Monsieur le président, je vais répéter mes propos encore une fois. Tout d'abord, il ne serait pas convenable pour un ministre de la Couronne de parler publiquement à la Chambre d'un problème de ressources humaines ; donc, avec tout le respect que

have indicated that there are all kinds of avenues. In fact, legal avenues could be one kind. I have just been made aware as of this morning that the individual we are speaking about has taken legal action, so I think it would be inappropriate for us to speak any further on that.

Economy

Mr. Harvey: Mr. Speaker, I know the Premier is mesmerized by numbers, and I will give him a few numbers now from the independent Atlantic Provinces Economic Council. It did projections for all four Atlantic Provinces, Mr. Speaker. New Brunswick is expected to record the weakest growth of all the provinces in Atlantic Canada in 2019-20. Prince Edward Island is at 3% for 2019 and will be at 2.8% next year. Newfoundland and Labrador is at 2.7% and 2.4%. Nova Scotia is at 2.2% and 2.4%. New Brunswick is at 1% growth in 2019, under the helm of this government, and in the next year, it will be 1.4%. It is shameful, Mr. Speaker. These are real numbers from an independent analysis.

Last year, when the Premier did his capital budget, the Dominion Bond Rating agency said: These cuts will have a negative impact on the provincial economy in 2019. True, Mr. Speaker. Will this Premier respond?

Mr. Speaker: Time, member.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, the bond rating agencies also did not downgrade us, did they? They also kept our interest rates low, did they not, Mr. Speaker? They also commended us on our prudent behaviour in managing taxpayer dollars, Mr. Speaker. What does that mean to investors? It means that we are becoming a place to invest, Mr. Speaker, and that is a goal.

Now, what we do know is that the previous government spent \$1 billion more, Mr. Speaker. Now, where did all that investment go? Was it, as I mentioned before, to build and compete with us via a shipyard? Was it on the Knowledge Park, Mr. Speaker,

je vous dois, je ne le ferai pas, Monsieur le président. J'ai indiqué que toutes sortes de moyens étaient disponibles. En fait, le recours judiciaire pourrait en constituer un. Je viens tout juste d'être informé que la personne dont nous parlons a intenté ce matin une action en justice ; il serait donc inconvenant, à mon avis, d'en dire davantage à ce sujet.

Économie

M. Harvey : Monsieur le président, je sais que les chiffres fascinent le premier ministre, et je vais maintenant lui en donner quelques-uns qui proviennent du Conseil Économique Des Provinces de l'Atlantique. Le conseil a préparé des prévisions pour les quatre provinces de l'Atlantique, Monsieur le président. Le Nouveau-Brunswick devrait enregistrer la plus faible croissance parmi les provinces du Canada atlantique en 2019-2020. L'Île-du-Prince-Édouard affiche un taux de 3 % pour 2019, lequel se chiffrera à 2,8 % l'année prochaine. Les taux de Terre-Neuve-et-Labrador sont de 2,7 % et de 2,4 %. Les taux de la Nouvelle-Écosse sont de 2,2 % et de 2,4 %. Le Nouveau-Brunswick affiche un taux de croissance de 1 % pour 2019, sous la direction du gouvernement actuel, et affichera l'année prochaine un taux de 1,4 %. C'est honteux, Monsieur le président. Ce sont de vrais chiffres qui proviennent d'une analyse indépendante.

L'année dernière, lorsque le premier ministre a préparé son budget de capital, l'agence de notation Dominion Bond Rating a dit que les compressions nuiraient à l'économie de la province en 2019. C'est vrai, Monsieur le président. Le premier ministre répondra-t-il?

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, les agences de notation n'ont d'ailleurs pas révisé à la baisse notre cote de crédit, n'est-ce pas? Elles ont aussi maintenu notre faible taux d'intérêt, n'est-ce pas, Monsieur le président? Elles nous ont aussi félicités pour avoir géré avec prudence l'argent des contribuables, Monsieur le président. Quel message reçoivent les investisseurs? Notre province attire ainsi les investissements, Monsieur le président, et c'est un des objectifs.

Nous savons toutefois que le gouvernement précédent a dépensé 1 milliard de dollars de plus, Monsieur le président. Où cet argent a-t-il donc été investi? A-t-il servi à réaliser des projets de construction et à stimuler la concurrence avec la province par l'intermédiaire

where it spent \$37 million on a building with no tenants—no tenants but our own? Was that its investment, Mr. Speaker? Was it a case of just building and throwing money at things? Mr. Speaker, that was the previous government's economic policy. It had no sustainable future because it was bankrupting every citizen in this province.

We do have a different method, and it will take time to build, Mr. Speaker, because it will not be built on the backs of every citizen in this province.

Mr. Harvey: Mr. Speaker, the Premier made reference to the \$1 billion. That is all the government members can talk about, but they are still spending that \$1 billion that was raised in tax revenue. The only reason they could balance their budget was because of the increased tax revenue through transfers from the federal government, Mr. Speaker. Let the truth be known.

Mr. Speaker, in just one short year—one short year—at the helm, this government has a new handle: the triple-C government. There is a triple-C community near my riding, Mr. Speaker, but the triple-C government is cuts, cancellations, and closures. How many jobs, both direct and indirect, were lost with this government's decision in 2018 to cancel existing infrastructure projects such as the Centennial Building, the courthouse here in Fredericton, and the Perth-Andover road reconstruction project? I could go on and on about schools and hospital investments and cuts to the infrastructure budget last year, Mr. Speaker. How many jobs were lost in the province by this government?

Hon. Mr. Higgs: Do you know what that just emphasized, Mr. Speaker? It emphasized what I was just saying. Every particular investment was taxpayers' dollars, with no long-term economic sustainability attached to any single one of them—not one of them. The only goal was to build more. The courthouse is an economic generator, Mr. Speaker.

d'un chantier naval? L'argent a-t-il été investi dans le Parc du savoir, Monsieur le président, où le gouvernement précédent a dépensé 37 millions de dollars pour un immeuble qui n'a pas de locataires autres que des locataires d'ici? S'agit-il de l'investissement qu'a fait le gouvernement précédent, Monsieur le président? A-t-il simplement réalisé des projets de construction et dépensé de l'argent? Monsieur le président, voilà la politique économique du gouvernement précédent. Ce dernier ne pouvait pas assurer un avenir viable, parce qu'il ruinait chaque personne de la province.

Nous adoptons effectivement une méthode différente, et il faudra du temps pour la mettre en oeuvre, Monsieur le président, parce que nous ne la mettrons pas en oeuvre aux dépens de chaque personne de la province.

M. Harvey : Monsieur le président, le premier ministre a mentionné la somme de 1 milliard de dollars. Les parlementaires du côté du gouvernement ne parlent que de cela, mais ils dépensent tout de même cette somme de 1 milliard qui provient des recettes fiscales. Ils n'ont pu équilibrer leur budget qu'en raison de l'augmentation des recettes fiscales au moyen des transferts du gouvernement fédéral, Monsieur le président. Il faut révéler la vérité.

Monsieur le président, en une seule année — rien qu'une année —, le gouvernement actuel est devenu responsable d'un triple fiasco. Le centre Triple C est situé dans une collectivité près de ma circonscription, mais le gouvernement est responsable d'un triple fiasco : compressions, annulations et fermetures. Combien d'emplois directs et indirects ont été perdus à la suite de la décision du gouvernement actuel d'annuler en 2018 des projets d'infrastructures qui avaient déjà été approuvés visant, par exemple, l'édifice du Centenaire et les travaux de réfection de routes à Perth Andover? Je pourrais continuer à parler des écoles, des investissements dans les hôpitaux et des compressions du budget d'infrastructure faites l'année dernière, Monsieur le président. Le gouvernement actuel a causé la perte de combien d'emplois dans la province?

L'hon. M. Higgs : Savez-vous sur quoi l'intervention vient de mettre l'accent, Monsieur le président? L'intervention a mis l'accent sur ce que je disais justement. Chaque investissement a été fait au moyen d'argent des contribuables, sans qu'il assure — sans qu'aucun assure — à long terme la viabilité économique. Le seul objectif était de multiplier les

What about Cannabis NB? It had record losses, but we never intended to make money anyway, did we, Mr. Speaker? That was never in the previous government's DNA. Well, Mr. Speaker, it is ironic, and it is really amazing to see the member stand up and talk about the only way for economic growth. The only vision the previous government ever had was just to dump taxpayers' dollars into the mix and build something that would just say: We are keeping people busy.

Mr. Speaker, we will keep people busy because we will be bringing people home to invest in our province. They will see us acting like prudent adults, Mr. Speaker. That is our goal.

11:30

Mr. Harvey: Well, Mr. Speaker, that is rich coming from the Premier who is balancing his budget on the backs of the federal government. Hopefully, he will have a better relationship with the federal government now that he is off his buddy Andrew Scheer and they are not together anymore. It is kind of amazing, Mr. Speaker, how long they are going to leave Mr. Scheer there until they throw him under the bus—literally.

It is shameful for the Premier to get up the next day after the federal government is reelected in Ottawa and speak about how he is going to work with the federal government on a carbon-pricing plan for New Brunswick. Then the next day or soon after, he meets with his buddy Dougie Ford. He goes out West, and now he is intervening in court cases. Maybe if he wants to cancel something, he should cancel the law agreements in the court challenges in those provinces, Mr. Speaker.

I hope, Mr. Speaker, that the failed Finance Minister from 2010-14 does a better job with the community of Belledune than he did with Juniper. When the mill closed in 2012, this government did nothing for the people of Juniper. There was no investment. I hope that you do—

projets de construction. Le palais de justice est un moteur économique, Monsieur le président. Qu'en est-il de Cannabis NB? L'organisme a enregistré des pertes records, mais la rentabilité n'était jamais l'objectif de toute façon, n'est-ce pas, Monsieur le président? La rentabilité n'a jamais fait partie des plans du gouvernement précédent. Eh bien, Monsieur le président, la situation est ironique, et il est vraiment incroyable de voir le député prendre la parole et parler de la seule façon de favoriser la croissance économique. La seule vision qu'avait le gouvernement précédent s'articulait autour du gaspillage d'argent des contribuables afin de réaliser un projet de construction qui tenait occupés les gens.

Monsieur le président, nous tiendrons les gens occupés parce que nous ferons revenir dans notre province des personnes qui y investiront. Elles verront que nous agissons en tant qu'adultes prudents, Monsieur le président. Voilà notre objectif.

M. Harvey : Eh bien, Monsieur le président, le premier ministre tient des propos incroyables, étant donné qu'il équilibre son budget grâce au gouvernement fédéral. J'espère qu'il aura une meilleure relation avec le gouvernement fédéral maintenant qu'il ne fait plus équipe avec son ami Andrew Scheer. C'est plutôt étonnant, Monsieur le président, que les gens d'en face laisseront M. Scheer diriger le parti encore un certain temps avant de le mettre au placard.

Il est honteux que le premier ministre prenne la parole le lendemain de la réélection du gouvernement fédéral à Ottawa et parle de travailler avec ce dernier sur un plan de tarification du carbone pour le Nouveau-Brunswick. Une journée plus tard environ, il a rencontré son ami Dougie Ford. Il s'est rendu dans l'Ouest, et il intervient maintenant dans des poursuites judiciaires. S'il veut annuler quelque chose, il devrait peut-être annuler les ententes juridiques liées aux contestations judiciaires dans les provinces de l'Ouest, Monsieur le président.

J'espère, Monsieur le président, que le ministre des Finances raté qui était en poste de 2010 à 2014 obtiendra pour Belledune de meilleurs résultats que ceux qu'il a obtenus pour Juniper. Lorsque l'usine a fermé en 2012, le gouvernement actuel n'a rien fait pour les gens de Juniper. Aucun investissement n'a été fait. J'espère que vous...

Mr. Speaker: Time, member.

Members should also know that we have ruled “the failed Minister of Finance” as not proper language in the House.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I would expect nothing less than dredging up whatever hyperbole from the past. The members opposite just would not be different. They cannot help themselves, Mr. Speaker.

With regard to the whole idea of balancing the budget with the transfers, I have indicated that our transfers are important. But do you know what, Mr. Speaker? The previous government could not do it. The previous government could not do it. Those members could not balance the budget no matter how much money flowed in because they could not flow in more than they could flow out. There were record amounts of money flowing out because they just could not help themselves.

Mr. Speaker, let's talk about Cannabis NB's 20 stores. Do you know how many were proposed by Opportunities New Brunswick and the Cannabis NB organization? It was 13. So where did the other 7 come from, Mr. Speaker? The member opposite had to have one. Several others had to have one. They all wanted to be losing money in their own communities, one after another. That was their goal, a distribution model based on taxpayers' dollars. And we did not want to earn money anyway. We do not care because we will just tax people more. There is a different philosophy, and there is a new sheriff in town, Mr. Speaker.

Tourisme

M. J. LeBlanc : Merci, Monsieur le président. C'est avec un excédent budgétaire de 67 millions que nous avons été en mesure de balancer les livres.

Nous sommes très convaincus que le tourisme représente une possibilité réelle de création d'emplois au Nouveau-Brunswick, en particulier dans les régions rurales et dans le Nord.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

Je rappelle d'ailleurs aux parlementaires que nous avons statué qu'il n'était pas acceptable de dire « ministre des Finances raté » à la Chambre.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je ne m'attendrais à rien de moins que le retour sur un exemple exagéré. Les gens d'en face ne peuvent simplement pas faire autrement. Ils n'y peuvent rien, Monsieur le président.

En ce qui concerne l'idée d'équilibrer le budget au moyen des transferts, j'ai dit que nos transferts étaient importants. Cependant, savez-vous quoi, Monsieur le président? Le gouvernement précédent n'a pas pu y arriver. Le gouvernement précédent n'a pas pu y arriver. Les gens d'en face n'ont pas pu équilibrer le budget, peu importe l'argent qu'ils recevaient, parce qu'ils ne pouvaient pas en recevoir plus qu'ils en dépensaient. Des sommes records d'argent ont été dépensées, parce qu'ils n'y pouvaient rien, tout simplement.

Monsieur le président, parlons des 20 magasins de Cannabis NB. Savez-vous combien de magasins Opportunities Nouveau-Brunswick et Cannabis NB ont proposés? Ils en ont proposé 13. D'où sont donc venus les 7 autres, Monsieur le président? Le député d'en face devait avoir un magasin dans son coin. Plusieurs autres parlementaires devaient en avoir un dans leur coin. Ils voulaient tous perdre de l'argent dans leur propre collectivité, l'un après l'autre. Leur objectif était d'adopter un modèle de distribution basé sur l'argent des contribuables. La rentabilité n'était pas l'objectif de toute façon. Il n'y a pas de soucis, parce qu'il suffit d'imposer les gens davantage. La philosophie est différente, et il y a un nouveau shérif en ville, Monsieur le président.

Tourism

Mr. J. LeBlanc: Thank you, Mr. Speaker. We managed to balance the books—with a \$67-million budget surplus.

We feel very strongly that tourism represents a real opportunity for job creation in New Brunswick, especially in rural areas and in the northern part of the province.

L'Île du-Prince-Édouard et la Nouvelle-Écosse sont nos deux principales concurrentes en matière de recettes touristiques. En raison des réductions budgétaires dans le tourisme, ces deux provinces investissent maintenant près de deux fois plus d'argent que nous dans le marketing touristique.

Selon le ministre, quel sera le résultat si nos principaux concurrents investissent deux fois plus dans le tourisme et développent ce marché?

L'hon. M. Gauvin : Merci beaucoup, Monsieur le président. Merci beaucoup pour la question, j'espère que tout le monde aura une bonne session d'automne. Je suis très heureux de me lever à la Chambre aujourd'hui pour parler de la saison touristique, qui a été extraordinaire. Autant que j'aimerais en prendre le mérite ou que j'aimerais le donner à l'opposition ou à nous-mêmes, il faut le donner à qui le mérite. Le succès de la saison touristique, jusqu'à maintenant, réside sur les épaules des exploitants d'entreprise.

J'ai parlé avec les exploitants d'entreprise touristique pendant tout l'été, et ceux-ci nous ont dit que l'industrie touristique, ce n'est pas seulement des investissements, c'est du travail au jour le jour. J'ai fait le travail. Il ne faut pas prier au mois d'avril et se confesser au mois d'octobre. Une personne doit travailler tous les jours, et c'est ce qu'ont fait les exploitants d'entreprise touristique.

Je vais vous donner deux exemples de bonnes choses que nous avons faites. Nous avons fait un changement à la plage Parlee, ce qui a résulté en 67 000 personnes de plus. Nous avons fait un changement à l'Aquarium et Centre marin du Nouveau-Brunswick, à Shippagan, et nous avons eu une augmentation de 21 % du nombre de touristes.

Mr. Speaker: Question period is over.

Mr. G. Arseneault: I was going to ask for another 15 minutes of question period, but I will forego that. I do not think that I would get unanimous consent. I just want a clarification in regard to an answer from the Premier to one of our members here in question period. He may want to clarify his statement for the benefit of all of us. In an answer, he made reference to the Caraquet shipyard, and he mentioned that it was competing against our very own shipyard. The only shipyard that we have is the Irving shipyard, I believe, which is located in Halifax. I am just wondering whether the Premier would clarify that.

Prince Edward Island and Nova Scotia are our two main competitors in terms of tourism revenue. Due to the budgetary cuts in tourism, both these provinces are now investing nearly twice as much money as we do in tourism marketing.

According to the minister, what will the result be if our main competitors invest twice as much in tourism and develop this market?

Hon. Mr. Gauvin: Thank you very much, Mr. Speaker. Thank you very much for the question, and I hope everyone will have a good fall session. I am very happy to rise in the House today to talk about the tourist season, which has been outstanding. As much as I like to take credit for this or would like to give credit to the opposition or to ourselves, we must give credit where credit is due. The success of the tourist season, so far, rests on the shoulders of business operators.

I talked with tourism operators throughout the summer, and they told us that the tourism industry is not just about investments; it is all about day-to-day work. I did the work. You do not pray in April and then go to confession in October. People have to work every day, and that is what tourism operators did.

I am going to give you two examples of good things that we did. We made a change at Parlee Beach, which resulted in 67 000 more people. We made a change at the New Brunswick Aquarium and Marine Centre, in Shippagan, and we had a 21% increase in the number of tourists.

Le président : La période des questions est terminée.

M. G. Arseneault : Je prévoyais demander que la période des questions soit prolongée de 15 minutes, mais j'y renonce. Je ne pense pas que j'obtiendrais le consentement unanime. Je veux simplement obtenir un éclaircissement concernant une réponse que le premier ministre a fournie à l'un de nos parlementaires ici pendant la période des questions. Le premier ministre voudra peut-être clarifier ses propos dans l'intérêt de chacun d'entre nous. Dans sa réponse, il a parlé de chantier naval de Caraquet et a mentionné que celui-ci faisait concurrence à notre chantier naval. Le seul chantier naval que nous avons est celui d'Irving, je crois, qui se trouve à Halifax. Je me demande

simplement si le premier ministre clarifierait ses propos.

11:35

Mr. Speaker: That is not a point of order. Question period is over, and so is the answer period.

Le président : Il ne s'agit pas d'un rappel au Règlement. La période des questions est terminée, de même que la période des réponses.

Déclarations de ministres

L'hon. M. Gauvin : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je veux vraiment prendre la parole à la Chambre aujourd'hui au sujet d'une situation préoccupante, afin de témoigner du soutien envers les employés de la fonderie de Belledune, dont le nombre s'élève à plus de 400. Les effets de la fermeture de l'installation à la fin de l'année se feront ressentir non seulement par les employés mais aussi par leur famille et par tous les gens du nord du Nouveau-Brunswick.

Je tiens à rassurer les personnes touchées et la collectivité en leur disant que le gouvernement déploie toutes les ressources nécessaires afin de les appuyer durant ces moments difficiles. Un comité a été créé, et j'espère que la volonté de collaboration manifestée par tous les parlementaires durant cette période difficile donnera des résultats positifs non seulement pour les employés touchés mais aussi pour la création de nouvelles possibilités de développement économique. Monsieur le président, j'ai bon espoir que tous les parlementaires continueront à collaborer au cours de la période de transition durant laquelle nous travaillerons au renouvellement de la région de Belledune. Merci, Monsieur le président.

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. Je suis d'accord avec la déclaration du ministre et je veux le remercier d'avoir été là lors de la réunion. Je veux aussi mentionner le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ainsi que le ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux. C'est bon de voir cette collaboration. Je veux aussi remercier mes collègues qui se sont rassemblés en grand nombre afin de travailler à résoudre ce problème.

La priorité est la suivante : les travailleurs et travailleuses, leur famille, ainsi que les petites entreprises dans la région. Il est très important que cela demeure une priorité. De plus, il est aussi important de

Statements by Ministers

Hon. Mr. Gauvin: Thank you very much, Mr. Speaker. I really want to rise in the House today to talk about a situation that is cause for concern and show support for the over 400 employees of the smelter in Belledune. The effects of the facility closure at the end of the year will be felt not only by the employees but also by their families and everyone in northern New Brunswick.

I want to assure those affected and the community that the government is using all necessary resources to support them during these difficult times. A committee has been created, and I hope the willingness to cooperate shown by all members during this difficult time will produce positive results not only for the affected employees but also for the creation of new economic development opportunities. Mr. Speaker, I really hope all members will continue to work together during the transition while we work on renewing the Belledune region. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. I agree with the minister's statement, and I want to thank him for attending the meeting. I also want to mention the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour and the Minister of Environment and Local Government. It's good to see such cooperation. I also want to thank my colleagues who came together in large numbers to work on solving this problem.

This is the priority: workers, their families, and small businesses in the region. It's very important that this remain a priority. In addition, it's also important to put an economic development plan in place as soon as possible.

mettre un plan de développement économique en place aussitôt que possible.

Nous parlons de toute la région. Regardons ce qui est arrivé à Campbellton, avec le CN, et à Dalhousie et à Bathurst avec leur usine de pâtes et papiers. Il y a aussi la Péninsule acadienne. C'est important d'avoir un plan pour le Nord, et le gouvernement doit faire quelque chose.

Le président : Votre temps est écoulé, Monsieur le député.

M. K. Arseneau : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je tiens également à offrir ma solidarité à l'égard des travailleurs et travailleuses de Belledune. Ayant grandi dans cette région, je peux témoigner du fait que tout un chacun connaît quelqu'un touché par cette fermeture. Nous offrons au gouvernement notre collaboration afin d'aider les collectivités locales à développer une économie à leur image. Notre économie est changeante, et le cas de Belledune n'est pas la dernière nouvelle de ce genre que nous vivons au Nouveau-Brunswick.

Je souhaite vivement que, dans les rencontres et tout cela, le gouvernement mette beaucoup l'accent sur un développement par et pour la région. Nous avons déjà la Société de développement régional au Nouveau-Brunswick, qui a été mise en place il y a très longtemps, avec l'objectif d'avoir des plans de développement régional. Cependant, ces plans n'ont jamais, jamais été mis en place. Donc, quand des fermetures comme celle-là arrivent, nous ne savons plus où nous mettre la tête. Cela peut devenir compliqué et mener à des prises de décisions rapides. Donc, il faut impliquer la collectivité, s'il vous plaît, et avoir une vision à long terme.

Le président : Votre temps est écoulé, Monsieur le député.

11:40

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I want to thank the minister for this statement. I do think that it is critically important that government does what it can to help facilitate the transition for those workers who have lost their jobs. I cannot imagine it, especially at this time of year, with the Christmas season approaching.

We're talking about the whole region. Let's look at what's going on in Campbellton, with CN, and in Dalhousie and Bathurst, with their pulp and paper mills. There's the Acadian Peninsula, too. It's important to have a plan for the northern region, and the government must do something.

Mr. Speaker: Your time is up, member.

Mr. K. Arseneau: Thank you very much, Mr. Speaker. I also want to express my solidarity with Belledune workers. Having grown up in that region, I can confirm that everyone knows someone affected by this closure. We're offering the government our cooperation to help local communities develop their economies as they see fit. Our economy is in flux, and Belledune is not the last case of this kind we'll see in New Brunswick.

I sincerely hope, in meetings and so on, the government is putting a lot of emphasis on development by and for the region. We already have the Regional Development Corporation in New Brunswick, which was established a very long time ago with the goal of having regional development plans. However, these plans have never, never been established. So, when closures like this one happen, we no longer know where to turn. That can become complicated and lead to decisions being made quickly. So, the community has to be involved, please, and there needs to be a long-term vision.

Mr. Speaker: Your time is up, member.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Je tiens à remercier le ministre de sa déclaration. Je pense qu'il est extrêmement important que le gouvernement fasse tout son possible afin de faciliter la transition pour les travailleurs qui ont perdu leur emploi. J'ai du mal à imaginer la situation, surtout pendant cette période de l'année, à l'approche de la période de Noël.

As we look forward, I think that it is really important that we look into and continue to push for Maritime Iron. Again, I was at the open house for that yesterday, and I learned more about it. From what I heard, there are several important things. One is that it is not looking for government money, so we are not talking about corporate welfare, which is a plus. It is privately held, and it would create 1 300 short-term jobs and over 400 permanent jobs. I think government has to do everything that it can to remove barriers to see that that goes through and to help facilitate the training of those workers. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Holder: Thank you, Mr. Speaker. I am going to join with the Deputy Premier and rise in the House today to reconfirm our government's commitment to those impacted by the impending closure in Belledune. The company very clearly told us—and we asked the question point-blank, quite frankly, Mr. Speaker, as I have said to you and others—that there was nothing that consecutive governments could have done to ensure that the plant would stay there going forward.

I want to thank the members opposite who were with us last week in Belledune. The member for Campbellton-Dalhousie, the member for Restigouche West, you, Mr. Speaker, and the member for Bathurst West-Beresford were there, along with me, the Deputy Premier, and the Minister of Environment and Local Government.

Mr. Speaker, as you know, one of the things that came up through that process was the establishment of a workforce or labour transitional adjustment committee. What I will say today is that we are striking a transitional adjustment committee that goes beyond the typical workforce adjustment committee we have seen in the past. Over the next couple of days, it will focus not only on the employment support that is absolutely critical but also on the economic development opportunities going forward.

So, the committee will have a two-pronged approach. We are going to work with company officials, with the community, and with the workers to make sure that

Pour ce qui est de l'avenir, je pense qu'il est vraiment important que nous examinions la situation de Maritime Iron et que nous continuions à faire pression en sa faveur. J'ai assisté hier à la journée portes ouvertes à ce sujet et j'en ai appris davantage. D'après ce que j'ai entendu, il y a plusieurs aspects importants. Tout d'abord, la compagnie ne cherche pas à obtenir de l'argent du gouvernement ; il ne s'agit donc pas de l'aide sociale aux entreprises, ce qui est un avantage. Il s'agit d'une compagnie privée qui créerait 1 300 emplois à court terme et plus de 400 emplois permanents. Je pense que le gouvernement doit faire tout son possible pour éliminer les obstacles et faciliter la formation des travailleurs touchés. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Holder : Merci, Monsieur le président. Comme le vice-premier ministre l'a fait, je vais prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour reconfirmar l'engagement de notre gouvernement envers les personnes touchées par la fermeture imminente de la fonderie à Belledune. La compagnie nous a très clairement dit — et nous avons posé la question à brûle-pourpoint, très franchement, Monsieur le président, comme je vous l'ai dit, ainsi qu'à d'autres — que des gouvernements consécutifs n'auraient rien pu faire pour assurer la continuité de l'exploitation de l'usine dans l'avenir.

Je tiens à remercier les parlementaires d'en face qui étaient avec nous à Belledune la semaine dernière. Le député de Campbellton-Dalhousie, le député de Restigouche-Ouest, vous-même, Monsieur le président, et le député de Bathurst-Ouest—Beresford étaient présents, ainsi que moi-même, vice-premier ministre, et le ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux.

Monsieur le président, comme vous le savez, l'une des questions soulevées dans le cadre du processus était la mise sur pied d'un comité d'adaptation à la transition de l'effectif ou de la main-d'oeuvre. Ce que je vais dire aujourd'hui, c'est que nous mettrons en place un comité d'adaptation à la transition qui va au-delà du comité d'adaptation de la main-d'oeuvre typique que nous avons vu dans le passé. Au cours des deux ou trois prochains jours, le comité mettra l'accent non seulement sur le soutien à l'emploi, ce qui est absolument essentiel, mais aussi sur les possibilités de développement économique dans l'avenir.

Le comité adoptera donc une approche à deux volets. Nous travaillerons avec les responsables de la compagnie, les membres de la collectivité et le

everything is on the ground—everything that is needed going forward—to support those workers. The second prong of the committee will be to work on economic development opportunities going forward. That will bring in all needed government departments, including ONB, Agriculture, and Tourism, to name a few, as well as RDC and any government department that is needed.

Mr. Speaker, as I have recognized in the past and I will recognize again, these were very difficult days last week, and there will not be easy times in the near future. But I am a big believer, our government is a big believer, and our Premier is a big believer, quite frankly, Mr. Speaker, that we need to take these moments and turn them into opportunities to get a strategy in place with the local community so that we can move forward.

This transitional adjustment committee will be the very first step, making sure that all hands are on deck and that we have people on the ground in Belledune, doing what needs to be done and working with the community. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. Likewise, I would like to respond and thank the minister for his statement. I would also like to thank him and the government for responding so quickly and putting boots on the ground. But I think that it is important that when we do these types of things, there seems to be . . . Governments tend to do that. All governments tend to do that—they respond very quickly, and then after a while, it is out of sight, out of mind, and that type of deal. I hope that the commitment will be a lasting commitment. I hope that when we talk about this transitional committee . . . I think that it is a good move. I think it expands the adjustment committee. It gives it new priorities. I think that it is a solid, solid committee.

I was very pleased to attend the adjustment committee meeting, at the invitation of the minister. I can say that it was really refreshing to see the collaboration, not only between the elected officials but also with the agencies. Quite often, we build silos with agencies. That was broken down that day. We were helping each

personnel pour faire en sorte que tout soit en place — tout ce qui est nécessaire dans l'avenir — afin d'apporter notre soutien aux travailleurs concernés. Le deuxième volet du comité consistera à travailler sur les possibilités de développement économique dans l'avenir. Le processus verra la participation de tous les ministères nécessaires, y compris ONB, le ministère de l'Agriculture et le ministère du Tourisme, pour ne citer que quelques-uns, ainsi que la SDR et tout autre ministère nécessaire.

Monsieur le président, comme je l'ai souligné dans le passé et comme je le soulignerai de nouveau, la semaine dernière a été très difficile et il n'y aura pas de moments faciles dans un avenir proche. Toutefois, je crois fermement, notre gouvernement croit fermement et notre premier ministre croit fermement, très franchement, Monsieur le président, que nous devons transformer ces moments en possibilités pour mettre en place une stratégie avec la collaboration de la collectivité locale afin que nous puissions aller de l'avant.

Le comité d'adaptation à la transition sera la toute première étape pour s'assurer que tout le monde a la main à la pâte et que nous avons des gens sur le terrain à Belledune, qui font ce qui s'impose et qui travaillent avec la collectivité. Merci, Monsieur le président.

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. J'aimerais aussi répondre et remercier le ministre de sa déclaration. J'aimerais également le remercier, ainsi que le gouvernement, d'avoir réagi si rapidement et d'avoir mis des gens sur le terrain. Je pense toutefois qu'il est important lorsque nous faisons des choses du genre, il semble y avoir... Les gouvernements ont tendance à agir de la sorte. Tous les gouvernements ont tendance à agir de la sorte — ils réagissent très rapidement dans un premier temps, puis, après un certain temps, la situation n'est plus un sujet d'actualité, on n'y pense donc plus, entre autres. J'espère que l'engagement pris sera un engagement durable. J'espère que lorsque nous parlerons du comité à la transition... Je pense qu'il s'agit d'une bonne initiative. Je pense qu'elle permet d'élargir le comité d'adaptation. Elle lui donne de nouvelles priorités. Je pense qu'il s'agit réellement d'un comité très sérieux.

J'ai eu le plaisir d'assister à la réunion du comité d'adaptation, à l'invitation du ministre. Je peux dire qu'il était vraiment rafraîchissant de voir la collaboration, non seulement entre les élus, mais aussi entre les organismes. Très souvent, nous renforçons le cloisonnement entre les organismes. Le cloisonnement

other out. I think that has to continue, and not only for Belledune. It should be a model throughout the province. It has to continue throughout the year as we break down those silos and there is economic development. There should be no limits to economic development.

11:45

Every minister in this House should have something to say about Belledune, about economic development. You have to be creative. I ask the government to continue being creative, if that is what it takes, and really not to forget the people of Belledune.

It goes beyond that. Belledune is up front there, but we have people who work there who live in Bathurst, on the Peninsula, and in Dalhousie, Campbellton, and all points in between. We have been hit hard in the north, in Restigouche, Chaleur, and the Acadian Peninsula. To the government, okay, we are not asking for dollars, but there are things that can be done and that can help that area. It has to be a concerted effort, and the plan that is put in place has to be developed by the people. There has to be ownership there, and I think that we are ready for that. Thank you.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président.

I think that, as was said on the political panel, there is a place for a lot of collaboration on this, for not playing the blame game. It is not anyone's fault in the sense that this company closed down for a bunch of reasons, and now we have to do something. Moving forward, not only do we have to do something, but we also have to realize that, everywhere, we are living in a transition economy. This is going to happen again. The date is not always predictable, but we know that some industries will close down in the future. I hope that we really grasp that and get ready to transition our economy.

I think that one of the biggest errors that we could make would be to do what we usually do when we act too quickly, and that is to look for a saviour. We always go out looking for a saviour, someone who is

a été éliminé ce jour-là. Nous nous entraînons. Je pense que la collaboration doit se poursuivre, et pas seulement à Belledune. Le tout devrait servir de modèle dans l'ensemble de la province. Il faut que la collaboration se poursuive tout au long de l'année, à mesure que nous éliminons les cloisonnements et que le développement économique se produit. Il ne devrait y avoir aucune limite au développement économique.

Chaque ministre à la Chambre devrait avoir quelque chose à dire sur Belledune, sur le développement économique. Il faut faire preuve de créativité. Je demande au gouvernement de continuer à faire preuve de créativité, si c'est ce qu'il faut, et de ne pas oublier les gens de Belledune.

Cela va plus loin. Belledune est au premier plan, mais nous avons des gens qui y travaillent et qui vivent à Bathurst, dans la péninsule, à Dalhousie, à Campbellton et dans toutes les collectivités qui se trouvent entre ces dernières. Nous avons été durement touchés dans le Nord, dans la région du Restigouche, dans la région Chaleur et dans la Péninsule acadienne. Nous ne demandons certes pas de l'argent au gouvernement, mais des efforts peuvent être déployés afin d'aider cette région. Il doit s'agir d'un effort concerté, et le plan de mise en oeuvre doit être élaboré par les gens. Il faut qu'il y ait un sentiment d'appropriation à cet égard, et je pense que nous sommes prêts pour cela. Merci.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker.

Selon moi, comme on l'a dit à la table ronde politique, la collaboration a un grand rôle à jouer à cet égard, contrairement au jeu qui consiste à rejeter la faute sur les autres. La situation n'est imputable à personne en ce sens que la compagnie a fermé ses portes pour plusieurs raisons, et nous devons maintenant agir. Dans l'avenir, non seulement nous devons agir, mais nous devons aussi nous rendre compte que, partout, nous vivons dans une économie de transition. La situation se reproduira. La date n'est pas toujours prévisible, mais nous savons que certaines industries fermeront dans l'avenir. J'espère que nous comprenons vraiment cela et que nous nous préparons à faire une transition sur le plan économique.

Selon moi, l'une des plus grosses erreurs que nous pourrions commettre, ce serait de faire ce que nous faisons habituellement lorsque nous agissons trop rapidement, à savoir chercher un sauveur. Nous allons

going to create another 400 jobs at the same place, or right beside it, and then that closes down. Then we are in the same situation again, and then we go out looking for another saviour. We are always looking for saviours.

I really appreciate how you are talking about this committee. I really appreciate hearing the word “resilience”, and I would like to add to all of that the word “cooperation”. I think that the cooperative model of business is going to have a big future in our transitioning economy. Cooperations or cooperatives are going to play a bigger and bigger role. I just invite all members to keep that in mind in these discussions. Thank you very much for all the work.

Mr. DeSaulniers: Thank you, Mr. Speaker. Having gone through a few plant closures myself, I understand what these folks are going to be going through. I commend the minister for setting up an adjustment committee. These people are going to need help in a lot of areas. They are going to need help in writing resumes and getting retrained. I would suggest that the minister work in collaboration with the union that represents those folks. I am sure that they have provisions in their collective agreement for adjustments, severance, and this and that. The minister should focus on helping to retrain these folks. If we could expedite the Maritime Iron proposal, perhaps he could focus that training on helping people get prepared for what will come next.

There are going to be a lot of emotions up there. We are at a bad time of year to have to deal with this sort of thing. If the minister, or government in general, could expedite the process up there to give those people hope before Christmas, I would commend that greatly. Thank you.

Mr. Speaker: It is close to twelve o'clock, and we probably have another hour, if not more, of business. Do you want to recess now, go for lunch, and come back for 1 p.m., or do you want to run through until 1 p.m. or 1:30 p.m. and then go for lunch after? The decision is yours. Any suggestions?

toujours à la recherche d'un sauveur, soit une personne qui créera un autre 400 emplois au même endroit, ou tout près, puis l'entreprise ferme ses portes à son tour. Nous nous retrouverons alors dans la même situation et nous nous mettrons à la recherche d'un autre sauveur. Nous sommes toujours à la recherche de sauveurs.

J'aime vraiment la façon dont vous parlez du comité. J'aime vraiment entendre le mot « résilience », et j'aimerais ajouter à tout cela le mot « coopération ». Je pense que le modèle coopératif d'entreprise aura un avenir prometteur dans notre économie en transition. Les coopérations ou coopératives joueront un rôle de plus en plus important. J'invite simplement tous les parlementaires à garder cela à l'esprit dans le cadre des discussions. Je vous remercie beaucoup de tout le travail que vous avez accompli.

M. DeSaulniers : Merci, Monsieur le président. Je comprends la situation que vivront les personnes touchées par la fermeture pour avoir moi-même vécu des fermetures d'usines. Je félicite le ministre d'avoir mis sur pied un comité d'adaptation. Les personnes touchées auront besoin d'aide à maints égards. Ils auront besoin d'aide pour rédiger leur CV et se recycler. Je conseillerais au ministre de travailler en collaboration avec le syndicat qui représente ces personnes. Je suis sûr que leur convention collective prévoit des dispositions relatives aux rajustements, aux indemnités de départ, entre autres. Le ministre devrait s'efforcer d'aider ces personnes à se recycler. Si nous pouvions accélérer le traitement de la proposition de Maritime Iron, le ministre pourrait peut-être concentrer ses efforts sur la formation, ce qui aiderait les gens à se préparer à ce qui les attend.

Il y aura beaucoup d'émotions dans la région touchée. C'est un mauvais moment de l'année pour composer avec une situation pareille. Si le ministre, ou le gouvernement en général, pouvait accélérer le processus à cet égard afin de donner de l'espoir à ces personnes avant Noël, je l'en féliciterais vivement. Merci.

Le président : Il est presque midi et nous avons encore probablement une heure de travail, voire plus. Voulez-vous que la séance soit suspendue maintenant, pour aller déjeuner et revenir à 13 h, ou voulez-vous continuer jusqu'à 13 h ou 13 h 30 et aller déjeuner ensuite? La décision vous appartient. Y a-t-il des suggestions?

(Interjections.)

Mr. Speaker: Okay, we will take a five-minute recess and then we will start.

(The House recessed at 11:50 a.m.)

(The House resumed at 11:57 a.m.)

11:57

Mr. Speaker: We are ready to start. For those of you who are not aware, the cafeteria will remain open until 1:30 p.m. That gives us time to finish the Orders of the Day and then go for lunch.

Hon. Mr. Wetmore: Mr. Speaker, I recently had the honour of leading a delegation of 13 New Brunswick companies on an economic mission to Asia as part of our efforts to energize the private sector. We project that with these continued efforts in South Korea and China, we will increase our sales in both of these key markets in the next year.

Mr. Speaker, one of the highlights of the trip was the launch of Canadian Food Promotion Month at Viking's Wharf Restaurant in Seoul, which was attended by many key industry partners in South Korea, as well as members of their media.

Thanks to years of hard work, South Korea has now become our second-largest lobster market. To solidify these relations, I am proud to report to the House that I will be meeting with the Ambassador of the Republic of Korea to Canada, His Excellency Maeng-ho Shin, next week. I look forward to having the chance to thank him for his country's support and hospitality and to discuss how we can further energize our private sector and grow our exports to South Korea. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Thériault : Merci, Monsieur le président. Je suis contente d'entendre que la province a mené une mission économique en Asie et que celle-ci a été un succès. Je veux féliciter le ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches, ainsi que toute la délégation qui s'est déplacée pour promouvoir notre province et ses produits. L'exportation vers le marché

(Exclamations.)

Le président : D'accord, la séance est suspendue pour cinq minutes, puis elle reprendra.

(La séance est suspendue à 11 h 50.)

(La séance reprend à 11 h 57.)

Le président : Nous sommes prêts à commencer. Je tiens à informer les gens qui ne sont pas au courant que la cafétéria restera ouverte jusqu'à 13 h 30. Cela nous donne le temps de finir l'ordre du jour et d'aller déjeuner.

L'hon. M. Wetmore : Monsieur le président, j'ai récemment eu l'honneur de diriger une délégation composée de 13 compagnies du Nouveau-Brunswick au cours d'une mission économique en Asie, dans le cadre de nos efforts pour dynamiser le secteur privé. Grâce aux efforts continus que nous déployons en Corée du Sud et en Chine, nous prévoyons augmenter nos ventes dans ces deux marchés clés au cours de la prochaine année.

Monsieur le président, l'un des points forts du voyage a été le lancement, au restaurant Viking's Wharf, à Séoul, du mois de la promotion des aliments canadiens, lancement auquel ont assisté de nombreux partenaires clés de l'industrie en Corée du Sud ainsi que des membres des médias.

Grâce à des années de travail acharné, la Corée du Sud est devenue notre deuxième marché du homard en importance. Pour renforcer les relations, je suis fier d'annoncer à la Chambre que je rencontrerai, la semaine prochaine, S.E. Maeng-ho Shin, ambassadeur de la République de Corée au Canada. Je me réjouis à la perspective de le remercier du soutien et de l'hospitalité de son pays ainsi que de discuter de la manière dont nous pouvons dynamiser davantage notre secteur privé et accroître nos exportations vers la Corée du Sud. Merci, Monsieur le président.

Ms. Thériault: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to hear that the province has led an economic mission in Asia and that it was a success. I want to commend the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries and the whole delegation that travelled to promote our province and its products. Exportation to the Asian

asiatique est importante, et je suis fière que nous ayons pu solidifier les liens avec la Chine et la Corée du Sud.

Cependant, je veux rappeler au ministre que, pendant ces voyages, chez nous, à Shippagan, nous avons un forum sur l'acidification des océans. Ce forum a été organisé par Verts Rivages. D'ailleurs, je veux féliciter les citoyens Martin Mallet et Lisa Fauteux, ainsi que tout le comité. À ce forum, des biologistes, des professeurs, des employés de Pêches et Océans Canada, des membres d'associations de pêcheurs, des entrepreneurs, des élèves et des élus étaient présents. Parmi les élus, il y avait le député de Tracadie-Sheila et moi-même.

Si les émissions de dioxyde de carbone se poursuivent comme si de rien n'était, l'acidification des océans pourrait atteindre des niveaux records, ce qui entraînerait des répercussions immenses sur tout l'écosystème. Finalement, les exportations que nous faisons avec le marché asiatique ne seraient peut-être pas possibles ou seraient peut-être très compromises. Alors, on parle de répercussions sur les réseaux trophiques marins, sur la production des écosystèmes, sur le ramollissement de la carapace des crustacés, sur les pêches commerciales et sur la sécurité alimentaire mondiale.

Le président : Votre temps est écoulé.

12:00

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. Exports, exports, and exports. When was the last time you got up in this House to talk about small- and medium-scale agriculture and fisheries, food security, or food sovereignty? We produce only 3% of what we eat in New Brunswick, and I would declare that a state of emergency. Now, I understand that we export exceedance, but why not also concentrate efforts on transforming our products here in New Brunswick and on feeding New Brunswickers? In the throne speech, there were two lousy lines—two lousy lines—about agriculture, and the minister was on the radio this morning saying that we have never talked about agriculture this much in New Brunswick. Two lousy lines—there were two lousy lines on agriculture and, again, they only talk about exports. Where are your priorities?

market is important, and I am pleased that we were able to solidify ties with China and South Korea.

However, I want to remind the minister that during these trips, back home in Shippagan, we had a forum on ocean acidification. It was organized by Verts Rivages. Anyway, I want to congratulate Martin Mallet, Lisa Fauteux, and the whole committee. At this forum, there were biologists, professors, employees of Fisheries and Oceans Canada, members of fishers' associations, businesspeople, students, and elected officials. Among the elected officials were the member for Tracadie-Sheila and me.

If carbon dioxide emissions continue as if nothing is going on, ocean acidification could reach record levels, which would have immense repercussions on the whole ecosystem. Finally, our exports to the Asian market would perhaps not be possible or be very compromised. So, that means there would be repercussions on marine food webs, ecosystem production, the softening of crustacean shells, commercial fisheries, and global food security.

Mr. Speaker: Your time is up.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Il est toujours question d'exportations, d'exportations et d'exportations. À quand remonte la dernière fois où vous avez pris la parole au sujet de l'agriculture et de la pêche à petite et à moyenne échelle, de la sécurité alimentaire ou de la souveraineté alimentaire? Nous ne produisons que 3 % des aliments que nous consommons au Nouveau-Brunswick, et je déclarerais qu'il s'agit là d'un état d'urgence à cet égard. Bon, je comprends que nous exportons le surplus, mais pourquoi ne concentrons-nous pas également nos efforts à transformer nos produits ici au Nouveau-Brunswick et à nourrir les gens du Nouveau-Brunswick? Dans le discours du trône, il y avait deux lignes minables — deux lignes minables — sur l'agriculture, et le ministre disait ce matin à la radio que nous n'avions jamais autant parlé de l'agriculture au Nouveau-Brunswick. Deux lignes minables — il y avait deux lignes minables sur l'agriculture et, encore une fois, les gens d'en face ne parlent que d'exportations. Où sont vos priorités?

(Interjection.)

Mr. K. Arseneau: Exactly. Thank you.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. Unlike my colleague, I believe that exports are important to New Brunswick. Regardless of what we are exporting, it is good for business, so I want to commend the minister for helping to facilitate that. I look forward to having a tour of Cooke Aquaculture in January to get a firsthand view of its operations. It has had a lot of success over the years. It has built a great New Brunswick business, as have other fisheries and organizations and businesses. It is all part of the economic fabric of this province. The more we can reach out to other areas . . . The bottom line is that we are not an island. We are not in isolation. If we are going to be successful, we need private-sector growth, and that will include reaching out to other provinces and countries to sell our product. It is a good thing. Again, if there is anything that we, as a party, can do to help facilitate that, we are certainly here to do that. Hopefully, we can continue to see that growth. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Stewart: Mr. Speaker, thank you. I would like to begin by acknowledging that I stand today on Wolastoqey territory. On November 13, the Premier and I met with Wolastoqi, Mi'kmaw, and Peskotomuhkati chiefs and AFN Regional Chief Roger Augustine for the very first Premier-minister-chiefs meeting. The meeting was held on Wolastoqey territory at the Lieutenant-Governor's house. These initial discussions were an important first step in building a framework for government-to-government dialogue going forward.

I would like to thank representatives from all three Nations and the Regional Chief for attending the first-of-its-kind meeting. It was respectful, personable, and private, with officials only joining the meeting at the very end to jot down the targets set by each of us.

(Exclamation.)

M. K. Arseneau : Exactement. Merci.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Contrairement à mon collègue, je pense que les exportations sont importantes pour le Nouveau-Brunswick. Quel que soit le produit que nous exportons, c'est bon pour les affaires, et je tiens donc à féliciter le ministre de contribuer à favoriser les exportations. J'ai hâte de visiter Cooke Aquaculture en janvier afin de constater moi-même ses activités. L'entreprise a connu beaucoup de succès au fil des ans. Elle est devenue une grande entreprise du Nouveau-Brunswick, comme le sont devenues d'autres entreprises de pêche, organisations et entreprises. Le tout fait partie du tissu économique de la province. Plus nous pourrions nous tourner vers d'autres régions... Au bout du compte, nous ne vivons pas en vase clos. Nous ne sommes pas isolés. Si nous voulons réussir, nous avons besoin d'une croissance du secteur privé, et, pour y arriver, il faudra notamment nous tourner vers d'autres provinces et d'autres pays pour vendre nos produits. Il s'agit d'une bonne chose. Encore une fois, si nous, en tant que parti, pouvons faire quoi que ce soit pour favoriser la croissance, nous sommes certainement ici pour le faire. J'espère que nous continuerons à observer une telle croissance. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Stewart : Merci, Monsieur le président. Je voudrais commencer par reconnaître que je prends la parole aujourd'hui sur le territoire wolastoqey. Le 13 novembre, le premier ministre et moi avons rencontré les chefs wolastoqi, mi'kmaw et peskotomuhkati ainsi que le chef régional de l'APN, Roger Augustine, à l'occasion de la toute première réunion regroupant le premier ministre, le ministre et les chefs. La réunion a eu lieu à la résidence du lieutenant-gouverneur sur le territoire wolastoqey. Les discussions initiales représentaient une première étape importante dans l'élaboration d'un cadre pour le dialogue de gouvernement à gouvernement dans l'avenir.

J'aimerais remercier les représentants des trois nations et le chef régional d'avoir participé à la réunion, la première du genre. La réunion s'est déroulée dans un cadre respectueux, convivial et privé, et les responsables ne s'y sont joints qu'à la toute fin pour prendre note des objectifs fixés par chacun d'entre nous.

I especially want to thank Lieutenant-Governor Brenda Murphy and Her Honour Linda Boyle for welcoming us into their home and for hosting us, along with all the chiefs, at a luncheon prior to the meeting. It was the first time that the Premier and I—as the first minister of the full Department of Aboriginal Affairs—along with all three First Nations and their chiefs and the AFN Regional Chief of New Brunswick and Prince Edward Island were invited to join the Lieutenant-Governor for a private luncheon in her home. It was a symbolic moment as well because that property in particular has been a meeting place for Wolastoqi chiefs, First Nations, Lieutenant-Governors, and governments for, probably, a couple of hundred years at this point.

Mr. Speaker, as I have said before—and it deserves repeating—we cannot undo what has happened in the past, but we can work together for the good of future generations. Thank you.

12:05

Mrs. Harris: Thank you very much, Mr. Speaker. It is great to be back in the people's House, and it is such a privilege to serve. It is great and wonderful to see that our new Lieutenant-Governor Brenda Murphy and Her Honour Linda Boyle are taking very important steps in bringing together the chiefs and members of government for very important meetings and are opening up the line of communication. You can already see from the start that the Lieutenant-Governor is doing a wonderful job and will serve in that role extremely well.

We certainly continue to keep the former Lieutenant-Governor Jocelyne Roy Vienneau in our thoughts and prayers and, of course, will be thinking of her family during this upcoming Christmas season.

As well, Mr. Speaker, whenever we are with our First Nations people, it is always a learning opportunity. I had the beautiful opportunity to take part in the KAIROS Blanket Exercise in Shediac on the Monday just past. This is reconciliation through education and understanding. It is an opportunity to have a history lesson and to take part in learning what has happened.

I certainly would encourage all members—and especially the minister—to take the time out of their

Je tiens tout particulièrement à remercier la lieutenant-gouverneure Brenda Murphy et S.H. Linda Boyle de nous avoir accueillis chez elles et reçus à dîner avant notre réunion. C'était la première fois que le premier ministre et moi-même — en tant que première personne à occuper le poste de ministre du ministère à part entière des Affaires autochtones — ainsi que les trois chefs des Premières Nations et le chef régional de l'APN du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard étions invités à nous joindre à la lieutenant-gouverneure pour un repas privé chez elle. Il s'agissait également d'un moment symbolique, car cette résidence a notamment été un lieu de rencontre pour les chefs wolastoqi, les Premières Nations, les lieutenants-gouverneurs et les gouvernements depuis, probablement, deux ou trois centaines d'années.

Monsieur le président, comme je l'ai déjà dit — et il faut le répéter —, nous ne pouvons pas changer l'histoire, mais nous pouvons travailler ensemble pour le bien des générations futures. Merci.

M^{me} Harris : Merci beaucoup, Monsieur le président. Il est bon d'être de retour à la Chambre du peuple, et c'est un grand privilège de servir les gens. Il est bon et merveilleux de voir que notre nouvelle lieutenant-gouverneure, Brenda Murphy, et S.H. Linda Boyle prennent de très importantes mesures pour réunir les chefs et des parlementaires du côté du gouvernement à l'occasion de réunions très importantes et établissent le dialogue. On peut déjà constater que la lieutenant-gouverneure fait un excellent travail et qu'elle s'acquittera de ses fonctions avec brio.

Nos pensées et nos prières continuent certainement à accompagner l'ancienne lieutenant-gouverneure Jocelyne Roy Vienneau, et, bien sûr, nous aurons une pensée pour les membres de sa famille pendant la période de Noël à venir.

Par ailleurs, Monsieur le président, tous les moments passés avec des membres des Premières Nations sont toujours des occasions d'apprendre. Lundi dernier, j'ai eu la belle occasion de participer à l'exercice des couvertures de KAIROS à Shediac. Il s'agit d'une réconciliation par l'éducation et la compréhension. Il s'agit d'une occasion de tirer une leçon d'histoire et de participer à l'apprentissage de ce qui s'est passé.

J'encourage certainement tous les parlementaires — et surtout le ministre — à prendre le temps, malgré leur

very busy schedules to take part in one of these blanket exercises. I think it would serve you well, minister, as well as the Premier, in your role in opening the line of communication and actually following through with the duty to consult with our First Nations.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. It is super—super—that you are acknowledging that you are standing on Wolastoqey territory. This is great. I do not want this to sound educational, but at the same time, it is very important that it be said. We are actually standing on traditional unceded territory, and “unceded” is a very important term in this. You see, this territory is covered by the Peace and Friendship Treaties, which you probably know about. The Wolastoqi, Mi’kmaw, and Passamaquoddy people first signed the treaties with the British Crown in 1726. The treaties did not deal with the surrender of lands and resources. In fact, they recognized the Mi’kmaw and Wolastoqey titles and established the rules for what was to be an ongoing relationship between nations.

I am happy that there is an ongoing relationship between nations and that the minister and the Premier took that time to sit down in Government House. I sincerely hope that this initiative brings sincere and meaningful action, which is greatly needed.

I had the chance to see Jeremy Dutcher at the Capitol Theatre in Moncton. He looked at everyone and said: There are 100 people who speak the Wolastoqey language. There are only 100 speakers left. That is the kind of action we need right now. Thanks.

Mrs. Conroy: Thank you, Mr. Speaker. I, too, along with my colleagues, would like to congratulate the minister on the work that he is doing with the First Nations and the chiefs. To have a meeting of this magnitude is no small feat, by any means. I have known the regional chief, Chief Augustine, for many years of my life. I had the privilege of working with him many years ago and got to learn a lot about their culture and history.

The chiefs teach. They have so much to offer and so much to teach. It is good to see the steps being taken. As the minister said, We cannot undo the past, but we can learn by it and do better in the future. I commend you and the chiefs for getting together, and I commend

emploi du temps très chargé, de participer à l’un des exercices des couvertures. Je pense que cela vous serait utile, Monsieur le ministre, ainsi qu’au premier ministre, dans votre rôle qui vise à établir le dialogue et à assurer effectivement le respect de l’obligation de consulter les Premières Nations de notre province.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Il est merveilleux — merveilleux — que vous reconnaissiez que vous vous trouvez sur le territoire wolastoqey. C’est formidable. Je ne veux pas donner l’impression de faire la leçon, mais il est important de le dire. Nous nous trouvons en fait sur le territoire traditionnel non cédé, et le terme « non cédé » est très important ici. Vous voyez, ce territoire est visé par les traités de paix et d’amitié, dont vous êtes probablement au courant. Les Wolastoqiyik, les Mi’kmaw et les Passamaquoddy ont signé les premiers traités avec la Couronne britannique en 1726. Les traités ne portaient pas sur la cession des terres ni des ressources. Ils reconnaissaient en fait les titres des Mi’kmaw et des Wolastoqiyik et ont permis d’établir les règles de ce qui devait être une relation permanente entre les nations.

Je suis heureux qu’il y ait une relation permanente entre les nations et que le ministre et le premier ministre aient pris le temps de prendre part à des discussions à la Résidence du gouverneur. J’espère sincèrement que l’initiative débouchera sur des mesures sincères et concrètes, ce qui est vraiment nécessaire.

J’ai eu l’occasion de voir Jeremy Dutcher au Théâtre Capitol à Moncton. Il a regardé tout le monde et a dit : Il y a 100 locuteurs de la langue wolastoqey. Il ne reste plus que 100 locuteurs. Voilà le genre de mesure qu’il nous faut en ce moment. Merci.

M^{me} Conroy : Merci, Monsieur le président. À l’instar de mes collègues, j’aimerais féliciter le ministre du travail qu’il accomplit avec les Premières Nations et les chefs. Organiser une réunion d’une telle envergure n’est pas une mince affaire, loin de là. Je connais le chef régional, le chef Augustine, depuis de nombreuses années. J’ai eu le privilège de travailler avec lui il y a de nombreuses années et j’ai pu en apprendre beaucoup sur la culture et l’histoire des Premières Nations.

Les chefs enseignent. Ils ont tant à offrir et tant à enseigner. Il est bon de voir que les mesures sont prises. Comme l’a dit le ministre, nous ne pouvons pas changer le passé, mais nous pouvons en tirer des leçons et faire mieux dans l’avenir. Je vous félicite,

Lieutenant-Governor Brenda Murphy for a job well done and will continue to do so. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Cardy: Mr. Speaker, I respectfully request that I be allowed to speak a little longer than the time allotted.

(Interjections.)

12:10

Hon. Mr. Cardy: Well, there we go.

(Interjections.)

Hon. Mr. Cardy: I promise that I will not do that.

I am pleased to rise in the House today to acknowledge the teachers and early childhood educators who received an Excellence in Education award earlier this month.

Le dévouement, l'ingéniosité, le leadership, la passion et le professionnalisme remarquables de ces personnes méritoires contribuent à renforcer la qualité des systèmes d'éducation et d'apprentissage de la petite enfance au Nouveau-Brunswick.

The 2018-19 Anglophone sector recipients are: Lesley Stewart, Miramichi; Angela Young, Campbellton; Susan Boyle, Hampton; Shane Kelbaugh, Rothesay; Paul Kelly, Saint John; Jonathan Godbout, Riverview; Venessa Poirier-LeBlanc, Moncton; Ginger Carson, Fredericton; Sheila Morgan, Oromocto; and Alice Sewell, Fredericton.

Dans le secteur francophone, les lauréats et lauréates sont : Tania Roy, de Beresford ; Éric Chiasson, de Shippagan ; Stéphanie Raymond, de Val-d'Amour ; Hélène Savoie-Chouinard, de Kedgwick ; Linda Harris Soucy, de Saint-André ; Michelle Dupuis, de Dieppe ; Steven Haché, de Shediac, et Tina Brasseur, de New Maryland.

Mr. Speaker, New Brunswick is fortunate to have educators that possess so much passion and creativity for helping students foster a love of learning that will follow them throughout their lives.

vous et les chefs, de vous être réunis, et je félicite la lieutenant-gouverneure Brenda Murphy du travail bien fait qu'elle a accompli et je continuerai de le faire. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Cardy : Monsieur le président, je demande respectueusement du temps de parole additionnel.

(Exclamations.)

L'hon. M. Cardy : Eh bien, voilà.

(Exclamations.)

L'hon. M. Cardy : Je promets de ne pas faire une telle chose.

Je suis content de prendre la parole aujourd'hui pour rendre hommage au personnel enseignant et aux éducateurs de la petite enfance qui ont reçu le Prix d'excellence en éducation au début du mois.

The remarkable dedication, ingenuity, leadership, passion, and professionalism of these worthy people contribute to improving the quality of the education and early childhood learning systems in New Brunswick.

Les lauréats du secteur anglophone pour 2018-2019 sont : Lesley Stewart, de Miramichi ; Angela Young, de Campbellton ; Susan Boyle, de Hampton ; Shane Kelbaugh, de Rothesay ; Paul Kelly, de Saint John ; Jonathan Godbout, de Riverview ; Venessa Poirier-LeBlanc, de Moncton ; Ginger Carson, de Fredericton ; Sheila Morgan, d'Oromocto ; Alice Sewell, de Fredericton.

The Francophone sector recipients are: Tania Roy, Beresford; Éric Chiasson, Shippagan; Stéphanie Raymond, Val-d'Amour; Hélène Savoie-Chouinard, Kedgwick; Linda Harris-Soucy, Saint-André; Michelle Dupuis, Dieppe; Steven Haché, Shediac; and Tina Brasseur, New Maryland.

Monsieur le président, le Nouveau-Brunswick a la chance de compter sur des membres du personnel enseignant qui font preuve de tant d'enthousiasme et

C'est un honneur, en tant que ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, de féliciter ces lauréats et lauréates pour leurs réalisations exemplaires. Merci.

Thank you.

Mr. C. Chiasson: Well, he was able to get all of that done in the allotted time. I am quite pleased with that statement. I would like to thank the minister for his statement.

J'aimerais aussi féliciter les 18 lauréats et lauréates pour leur Prix d'excellence en éducation. Je veux surtout mentionner Linda Harris Soucy, de ma circonscription.

It is always a pleasure to see somebody from my riding distinguish themselves in this way. Mr. Speaker, we have so many wonderful teachers doing so many wonderful things in New Brunswick despite the fact that our education system has been referred to by our Premier as a "disaster" and despite the fact that our Education Minister repeatedly says that we are sliding toward a crisis in education. We have teachers out there who are excelling and doing amazing, amazing work.

I would like, Mr. Speaker, to congratulate not only these people who were recognized for excellence but also all our teachers for what they do day in and day out. Mr. Speaker, if the Minister of Education wants to create, as the throne speech said, a world-class education system, we already have one. What we need to do is give the teachers what they want, give them stability, and give them the resources that they need to do their job properly. Thank you.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je veux moi aussi féliciter les lauréates et lauréats de partout dans la province. Ces enseignantes et enseignants et ces éducatrices et éducateurs de la petite enfance sont des exemples de personnes qui travaillent fort chaque jour pour prendre soin de nos enfants et des jeunes de

de créativité pour aider les élèves à cultiver un amour de l'apprentissage qui les suivra toute leur vie.

It's an honour, as Minister of Education and Early Childhood Development, to congratulate the recipients on their extraordinary achievements. Thank you.

Merci.

M. C. Chiasson : Eh bien, le ministre a pu terminer son discours dans le temps imparti. Je suis très satisfait de sa déclaration. J'aimerais en remercier le ministre.

I would also like to congratulate the 18 recipients of the Excellence in Education Awards. I especially want to mention Linda Harris-Soucy, from my riding.

Je suis toujours ravi de voir une personne de ma circonscription se distinguer de la sorte. Monsieur le président, il y a un si grand nombre de membres du personnel enseignant qui font tant de choses formidables au Nouveau-Brunswick, même si notre premier ministre a qualifié notre système d'éducation de « désastre » et que notre ministre de l'Éducation répète sans cesse que nous nous dirigeons vers une crise dans le secteur de l'éducation. Nous avons du personnel enseignant qui se surpasse et qui accomplit un travail exceptionnel.

Je voudrais, Monsieur le président, non seulement féliciter les personnes qui ont été récompensées pour avoir fait preuve d'excellence, mais aussi tous les membres de notre personnel enseignant pour le travail qu'ils accomplissent au quotidien. Monsieur le président, si le ministre de l'Éducation veut créer, comme il a été dit dans le discours du trône, un système d'éducation de première classe, nous en avons déjà un. Nous devons donner aux membres du personnel enseignant ce qu'ils veulent, leur donner de la stabilité et leur fournir les ressources dont ils ont besoin pour bien accomplir leur travail. Merci.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I, too, want to congratulate the recipients from across the province. These teachers and early childhood educators are people who work hard every day to educate and take care of children and young people in our province. I want to thank these 18 recipients.

notre province, ainsi que pour les éduquer. Je veux remercier ces 18 lauréates et lauréats.

I also want to take this opportunity to thank every single educator across the province who goes above and beyond to take care of our children, to educate our youth. Often, teachers do so with limited resources and while dealing with challenges that come from outside the classroom. Teachers not only educate our children but also make sure that the students have had something to eat and have a lot of resources that they need. Again, teachers are doing this with limited resources themselves. Thank you, again, to all the teachers across the province.

Félicitations à ces lauréates et lauréats. Merci, Monsieur le président.

Mr. DeSaulniers: Is it not great to be back? Mr. Speaker, I want to join with the minister in congratulating all these folks who received these awards. I want to go a little bit further, as my colleague across the way has done. I want to congratulate all speakers.

12:15

Mr. Speaker: Thank you.

Mr. DeSaulniers: All teachers, I mean. It is a very important role, and they mould our children into the leaders of tomorrow. Perhaps a lot of them will be in here at some point. Teachers play a very important role in moulding our children to be the leaders for tomorrow and all that, and I just want to join with the minister and congratulate them as well. Thank you.

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, for months now, I have been proudly talking about a forest-for-the-future strategy, a strategy that is unlike anything the province has ever seen before. We campaigned on it, and for me personally, it is the progressive realization of a worthwhile dream that long predated the time I was elected. Now, our government is working on a plan to protect and conserve fresh water, forests, and wild spaces for generations to come.

Je tiens également à profiter de l'occasion pour remercier tous les membres du personnel enseignant de la province qui se surpassent pour s'occuper de nos enfants et assurent l'éducation de nos jeunes. Souvent, les membres du personnel enseignant le font en disposant de ressources limitées et en composant avec des défis qui viennent de l'extérieur de la salle de classe. Non seulement les membres du personnel enseignant assurent l'éducation de nos enfants, mais ils veillent également à ce que les élèves aient quelque chose à manger et disposent de toutes les ressources dont ils ont besoin. Encore une fois, les membres du personnel enseignant font le tout en disposant eux-mêmes de ressources limitées. Merci encore à tous les membres du personnel enseignant de la province.

Congratulations to the recipients. Thank you, Mr. Speaker.

M. DeSaulniers : N'est-il pas bon d'être de retour? Monsieur le président, je tiens à me joindre au ministre pour féliciter toutes les personnes qui ont reçu un prix. Je veux aller un peu plus loin, comme l'a fait ma collègue d'en face. Je tiens à féliciter tous les présidents.

Le président : Merci.

M. DeSaulniers : Je veux dire tous les membres du personnel enseignant. Il s'agit d'un rôle très important, et ils forment nos enfants pour qu'ils deviennent les dirigeants de demain. Un bon nombre d'entre eux seront peut-être ici à un moment donné. Les membres du personnel enseignant jouent un rôle très important pour former nos enfants à devenir les dirigeants de demain entre autres, et je veux simplement me joindre au ministre pour les féliciter également. Merci.

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, depuis des mois, je parle avec fierté d'une stratégie forestière pour l'avenir, une stratégie sans précédent dans la province. Nous avons fait campagne là-dessus et, à mon avis, il s'agit de la réalisation progressive d'un rêve qui en vaut la peine, lequel remonte à bien avant mon élection. Aujourd'hui, notre gouvernement travaille à l'élaboration d'un plan de protection et de

Mr. Speaker, last month, the hard work of so many people in my department culminated in the announcement of the first major step of this plan. Our government intends to more than double the province's protected and conserved land from 4.6% to 10% of the landmass in New Brunswick. To put that into perspective, that is the equivalent of adding the footprint of 19 Fundy National Parks in protected and conserved land in the province. When that is combined with the existing protected areas that we have within New Brunswick, we will have a footprint the size of Prince Edward Island that is protected and conserved.

It is certainly an admirable pursuit that we are very proud of, and achieving this target will be done collectively by engaging with First Nations, conservation partners, and natural resource stakeholders of a variety of different kinds. We are pleased to have their support.

There is a lot more to come, but for today, I stand with my colleagues to celebrate this historic move for conservation here in the province. Thank you very much, Mr. Speaker.

Mr. Harvey: Thank you, Mr. Speaker. This is good news for the conservation movement and for our land development here in the province. I want to applaud the minister and the government in general for working on this file. I know that the minister has been working on this file for a long time, and I applaud him and his staff at Natural Resources. What do you call it now? Energy and Natural Resources?

Hon. Mr. Holland: Natural Resources.

Mr. Harvey: Natural Resources. I do applaud him for that. I think, Mr. Speaker, to help all Members of the Legislative Assembly navigate through this—and it is a very important file—the minister should table in the House some of these areas or the areas that he is thinking about. If all members all across the province were to have some input or some other forum for that, that would be helpful for all, Mr. Speaker. The devil is

conservation de l'eau douce, des forêts et des régions sauvages pour les générations à venir.

Monsieur le président, le mois dernier, le travail acharné de nombreuses personnes de mon ministère a abouti à l'annonce de la première grande étape de ce plan. Notre gouvernement a l'intention de plus que doubler la superficie des terres protégées et conservées de la province, en la faisant passer de 4,6 % à 10 % du territoire du Nouveau-Brunswick. Pour mettre les choses en perspective, la mesure équivaut à l'ajout de 19 fois la superficie du parc national Fundy aux zones vouées à la protection et à la conservation. Lorsque ces zones s'ajouteront aux zones protégées existantes au Nouveau-Brunswick, nous aurons une superficie de terres protégées et conservées équivalente à celle de l'Île-du-Prince-Édouard.

Il s'agit certainement d'un objectif admirable dont nous sommes très fiers, et l'atteinte de cet objectif se fera collectivement en collaboration avec les Premières Nations, les partenaires de la conservation et les diverses parties prenantes du milieu des ressources naturelles. Nous sommes contents d'avoir leur soutien.

Beaucoup d'autres mesures seront prises, mais pour aujourd'hui, je me joins à mes collègues pour célébrer la mesure historique qui a été prise en faveur de la conservation dans la province. Merci beaucoup, Monsieur le président.

M. Harvey : Merci, Monsieur le président. Il s'agit d'une bonne nouvelle pour le mouvement écologiste et pour l'aménagement des terres ici dans notre province. Je tiens à féliciter le ministre et le gouvernement en général d'avoir travaillé au dossier. Je sais que le ministre travaille au dossier depuis longtemps et je le félicite, ainsi que son personnel du ministère des Ressources naturelles. Comment s'appelle-t-il maintenant? S'agit-il du ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles?

L'hon. M. Holland : Il s'agit maintenant du ministère des Ressources naturelles.

M. Harvey : Il s'agit maintenant du ministère des Ressources naturelles. Je félicite le ministre de son travail. Monsieur le président, je pense que pour permettre à tous les parlementaires de s'y retrouver dans le dossier — et c'est un dossier très important — le ministre devrait déposer à la Chambre une mesure touchant certaines des zones concernées ou des zones auxquelles il pense. Si tous les parlementaires de

in the details with these types of things, and we on this side would like to have input in terms of some of these lands, where they are going to be set aside, and that type of discussion. I do applaud the minister for the good job of moving this forward and for working with all third-party stakeholders. Thank you for the statement.

Mr. Speaker: Do we have unanimous consent to revert to Introduction of Guests?

Hon. Members: Agreed.

Mr. Speaker: If the member for Miramichi wants to speak from a desk other than her own, she can go ahead. Do we all agree that she can speak from a desk other than her own?

Hon. Members: Agreed.

Introduction of Guests

Mrs. Conroy: Thank you, Mr. Speaker, and thank you to the members of the House for allowing me to do this. This is the first time I have been able to acknowledge somebody in the House.

I would like to acknowledge the students and the teachers from a school in my hometown of Miramichi who are in the Legislature this afternoon. These Grade 6 and Grade 7 students are joining us today from Dr. Losier Middle School and are accompanied by their teachers, Karen Coughlan, Gerry Richard, Greg Keating, and Sherry Munn. I ask my colleagues in the House to join me in giving a very warm welcome to the students and teachers of Dr. Losier Middle School.

Thank you, Mr. Speaker.

12:20

Statements by Ministers

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Thank you to the minister for his statement. It is true that the Minister of Natural Resources has been proudly talking about a forest-for-the-future strategy that we have not seen yet. He is a man of passion, and I appreciate that. But

l'ensemble de la province pouvaient avoir leur mot à dire ou avoir d'autres occasions de donner leur avis, cela serait utile pour tout le monde, Monsieur le président. Dans des situations du genre, le diable est dans les détails, et, de ce côté-ci, nous aimerions avoir notre mot à dire au sujet des terres concernées, de l'endroit où elles seront mises en réserve, et des discussions du genre. Je félicite effectivement le ministre du bon travail qu'il a accompli pour faire avancer le dossier et de sa collaboration avec toutes les tierces parties prenantes. Merci de la déclaration.

Le président : Y a-t-il consentement unanime pour revenir à la présentation d'invités?

Des voix : Oui.

Le président : Si la députée de Miramichi souhaite prendre la parole d'un siège autre que le sien, elle peut le faire. Sommes-nous tous d'accord qu'elle prenne la parole d'un siège autre que le sien?

Des voix : Oui.

Présentation d'invités

M^{me} Conroy : Merci, Monsieur le président, et merci aux parlementaires de me donner la permission de procéder ainsi. Il s'agit de la première fois que j'ai la possibilité de saluer une personne à la Chambre.

J'aimerais saluer les élèves et le personnel enseignant d'une école de ma ville de Miramichi qui sont à l'Assemblée législative cet après-midi. Les élèves de 6^e et de 7^e année de la Dr. Losier Middle School se joignent à nous aujourd'hui et sont accompagnés de leurs enseignants, Karen Coughlan, Gerry Richard, Greg Keating et Sherry Munn. J'invite mes collègues à la Chambre à se joindre à moi pour accueillir très chaleureusement les élèves et les membres du personnel enseignant de la Dr. Losier Middle School.

Merci, Monsieur le président.

Déclarations de ministres

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je remercie le ministre de sa déclaration. Il est vrai que le ministre des Ressources naturelles parle fièrement d'une stratégie forestière pour l'avenir que nous n'avons pas encore vue. Il est un homme passionné, et j'aime cela.

of course, there will have to be consultations with First Nations on the future forest strategy that we have yet to see. As my colleague from Kent North mentioned earlier, lands, including Crown lands, have never been ceded to the Crown, so there is quite a bit of work to be done—hard work, I would expect—around consultation concerning whatever the future forest strategy is. Also, there needs to be consultation with New Brunswick citizens who are non-Native to get their views on this strategy that we have yet to see.

I would like to congratulate the minister on bringing forward the protected areas plan and expanding that. I note that it is going to include areas of fresh water, which will be interesting to learn about, and areas that are called wild spaces, in addition to forested areas. It is an achievement that the minister has made here, in terms of expanding the protected natural areas of the province. The process he is moving forward with seems quite appropriate in terms of consultation and in terms of identifying the actual sites. Congratulations to the minister on that. We wait with eagerness for the future forest strategy, which we have yet to see.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I know that the minister has an extensive background in the outdoors. I know him as the Resourceful Redneck, if I may use that term, with his business. When we talk about forest management, I think this is a really good move, for sure. New Brunswick is full of the traditions of hunting, fishing, biking, and everything in the outdoors. I think that one of the greatest assets of our province is the beauty of the rural area that we hold so dear.

I commend the minister on this. I am cautiously optimistic that, as we go forward . . . As my colleague said, the minister certainly has the passion to want to see change in the forestry Act. I understand and appreciate the pressure that he would face from industry on that as well because there is a constant balancing act between the needs of industry, of the environment, and of people being able to enjoy the forest. It is my personal opinion, from what I have seen and read and from what I understand, that we have gone too far toward industry. We have to bring it back some to strike that balance again.

Bien sûr, il faudra consulter les Premières Nations sur la stratégie forestière à venir que nous n'avons pas encore vue. Comme mon collègue de Kent-Nord l'a déjà mentionné, les terres, y compris les terres de la Couronne, n'ont jamais été cédées à la Couronne ; il y a donc beaucoup de travail à faire — un travail difficile, j'imagine — en ce qui concerne la consultation sur la stratégie forestière à venir, quelle qu'elle soit. Il faut également consulter les gens du Nouveau-Brunswick qui ne sont pas autochtones pour obtenir leur avis sur la stratégie que nous n'avons pas encore vue.

J'aimerais féliciter le ministre d'avoir présenté le plan pour les zones protégées et d'avoir élargi la superficie de ces dernières. Je remarque que le plan inclura des milieux d'eau douce, un sujet dont il sera intéressant d'en apprendre davantage, et des zones appelées régions sauvages, en plus des zones forestières. C'est un exploit, ce que le ministre a fait ici en ce qui concerne l'élargissement de la superficie des zones naturelles protégées de la province. Le processus qu'il met en oeuvre semble tout à fait approprié pour ce qui est de la consultation et du recensement des sites précis. J'aimerais féliciter le ministre à cet égard. Nous attendons avec impatience de voir la stratégie forestière à venir, que nous n'avons pas encore vue.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Je sais que le ministre a une vaste expérience dans le domaine du plein air. Je le connais comme le « resourceful redneck », si je peux utiliser ce terme, en raison de son entreprise. Lorsqu'il est question de gestion forestière, je pense qu'il s'agit certainement d'une très bonne initiative. Le Nouveau-Brunswick est riche en traditions de chasse, de pêche, de vélo et de toutes les activités qui se pratiquent en plein air. Selon moi, l'un des plus grands atouts de notre province, c'est la beauté des régions rurales qui nous sont si chères.

Je félicite le ministre à cet égard. J'ose espérer que, à mesure que nous allons de l'avant... Comme l'a dit mon collègue, le ministre est certainement enthousiaste à l'idée que des changements soient apportés à la loi sur les forêts. Je comprends et reconnais la pression qu'il subit également de la part de l'industrie à cet égard, car il faut constamment trouver un équilibre entre les besoins de l'industrie, ceux de l'environnement et ceux des personnes qui veulent profiter de la forêt. D'après ce que j'ai vu, lu et compris, je pense personnellement que nous sommes allés trop loin en faveur de l'industrie. Nous

I am here to work with the minister in any way possible to make that happen, including dealing with the herbicide spraying, which the vast majority of New Brunswickers want to see come to an end. We are going to keep fighting for that and having discussions with the minister on that as well. So, I commend the minister on this step forward. I think it is good. Thank you.

Hon. Mr. Steeves: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise in the House today to invite New Brunswickers to consult their online document entitled *Summary of New Brunswick Tax Expenditures – 2018*. This summary, which was published for the first time by government, reports on tax expenditures, providing a brief description of each measure's objective, the implementation date, and the estimated cost. Tax expenditures are tax credits, rebates, and relief programs provided to individuals, nonprofit organizations, institutions, municipalities, and businesses.

Les dépenses fiscales favorisent l'obtention de bons résultats sur les plans social et économique.

Our government believes in strong fiscal management and public accountability.

Lors du dépôt de notre budget pour 2019-2020, nous nous sommes engagés à adopter une nouvelle façon de faire en ce qui concerne la présentation d'information financière.

The publication of this document demonstrates how serious we are about transparency and responsible financial management. We are providing New Brunswickers with the information they need to understand what we are doing and to hold us accountable. Mr. Speaker, our government is focused on results and has set six priorities that will help us to create a better New Brunswick for us all.

devons tempérer quelque peu les excès et rétablir l'équilibre.

Je suis ici pour travailler avec le ministre par tous les moyens pour que le tout se concrétise, y compris pour traiter de la question de la pulvérisation d'herbicides, à laquelle la majeure partie des gens du Nouveau-Brunswick veulent que l'on mette un terme. Nous continuerons également à lutter et à avoir des discussions avec le ministre à cet égard. Je félicite donc le ministre d'avoir fait un pas en avant. Je pense qu'il s'agit d'une bonne chose. Merci.

L'hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour inviter les gens du Nouveau-Brunswick à consulter leur document en ligne intitulé *Résumé des dépenses fiscales du Nouveau-Brunswick – 2018*. Le résumé, que le gouvernement a publié pour la première fois, rend compte des dépenses fiscales en fournissant, pour chaque mesure, une brève description de l'objectif, la date de mise en oeuvre et l'estimation des coûts. Les dépenses fiscales comprennent des programmes de crédit d'impôt, de remboursement et d'allègement pour les particuliers, les organismes sans but lucratif, les établissements, les municipalités et les entreprises.

Tax expenditures lead to good social and economic outcomes.

Notre gouvernement croit qu'il faut faire preuve de rigueur en matière de gestion financière et de reddition de comptes au public.

When our 2019-20 budget was tabled, we committed to a new way of reporting financial information.

La publication du rapport montre à quel point nous sommes résolus à faire preuve de transparence et à assurer une gestion financière responsable. Nous fournissons aux gens du Nouveau-Brunswick les renseignements dont ils ont besoin pour comprendre ce que nous faisons et veiller à ce que nous leur rendions des comptes. Monsieur le président, notre gouvernement est orienté vers les résultats et a fixé six priorités qui nous aideront à bâtir un Nouveau-Brunswick meilleur pour tous.

Le Nouveau-Brunswick a besoin de services gouvernementaux abordables et d'un gouvernement qui est prêt à agir.

We need to regain control of our finances so that we can regain control of our destiny. The only way we will be able to do this is by rejecting the status quo and making the necessary, intentional changes in the way that we conduct our business in government and in New Brunswick. Thank you, Mr. Speaker.

Merci, Monsieur le président.

12:25

Ms. Rogers: I would like to thank the minister for releasing this. When I heard it first in the media, I was pleased to see that this came out. Of course, we respect the transparency and accountability of releasing something like this. I was very pleased, when I was Minister of Finance, to have begun this exercise. I can remember seeing what it looked like put together—a list of all the tax rebates, exemptions, and credits, divided by categories such as the original purpose and whether it was currently serving its purpose. I am glad to see that this was carried through and released. There is no reason for it not to be made public.

I recall the minister also saying to the media that it would not be prudent for members of the public to assume things when they see it or to draw quick conclusions from it. Of course, there is so much interaction with different tax policies—federal or others. It is important that we be prudent with this.

The final point that I would like to make is that my goal when we were doing this—and I hope the current government will carry it forward—was indeed to look at all these things to see whether they were performing as they were intended to. What is still relevant? What is not? How can we best have a tax policy system to serve New Brunswickers? Thank you.

New Brunswick needs affordable government services and a government that is prepared to act.

Nous devons reprendre la maîtrise de nos finances afin de redevenir maîtres de notre destin. La seule façon pour nous d'y arriver sera de rejeter le statu quo et d'adopter délibérément des changements qui s'imposent quant à la façon dont nous travaillons au sein du gouvernement et au Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Rogers : J'aimerais remercier le ministre d'avoir publié le rapport. J'en ai entendu parler pour la première fois dans les médias et j'étais contente de voir qu'il avait été publié. Bien sûr, nous respectons la transparence et la reddition de comptes dont témoigne la publication d'un document du genre. Lorsque j'étais ministre des Finances, j'étais très contente d'avoir commencé, le travail à cet égard. Je me rappelle avoir vu à quoi ressemblait le document une fois préparé ; il s'agissait d'une liste de tous les dégrèvements, de toutes les exemptions et de tous les crédits d'impôt, divisée en catégories, par exemple selon l'objectif initial et si le tout permettait en ce moment d'atteindre l'objectif final. Je me réjouis de constater que la tâche a été menée à bien et que le document a été publié. Il n'y a aucune raison de ne pas le rendre public.

Je me souviens que le ministre a également dit aux médias qu'il ne serait pas prudent que des membres du public supposent certaines choses lorsqu'ils verront le rapport ou qu'ils en tirent des conclusions hâtives. Bien sûr, il y a tant d'interactions avec les différentes politiques fiscales — fédérales, entre autres. Il est important que nous fassions preuve de prudence à cet égard.

La dernière remarque que je voudrais faire, c'est que mon objectif, lorsque nous faisons le travail — et j'espère que le gouvernement actuel le poursuivra — était en effet d'examiner tous les éléments pour voir s'ils permettaient d'obtenir les résultats prévus. Quel élément est encore pertinent? Quel élément ne l'est plus? Quelle est la meilleure façon d'avoir un régime fiscal qui sert les intérêts des gens du Nouveau-Brunswick? Merci.

Mr. Coon: I want to thank the Minister of Finance and his department for bringing forward this report on New Brunswick tax expenditures. This is something that I have been advocating for in this House since I was first elected in 2014, and it is fantastic to see this step forward in transparency with respect to our fiscal situation and arrangements. It is an important step forward, and it is good to see that this step has been taken.

But there are some other things that could be done, now that some momentum has been built up with the department and with the minister. It would be useful, for example, to have transparency around the corporate taxes that are actually paid. This happens with publicly traded companies; you can just go to their annual reports. If they are operating in New Brunswick, you can see what they are paying in terms of corporate income tax. For private companies, that is not the case.

Our next additional step might be for the Minister of Finance to start releasing that information so that New Brunswickers can see the corporate taxes that are actually paid by private companies in New Brunswick. Who is shielding profits in offshore tax havens? That would be helpful in terms of transparency, as would some legislation on beneficial ownership so that we could end the practice of companies, when they incorporate, shielding who their owners are. New Brunswickers could know who is actually behind companies that are incorporated in the province, and that would also help with transparency in the system.

There is some further work for the Minister of Finance and his department, and I look forward to the results in the near future. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Austin: There is no question that taxes need to be a big issue in this province in terms of how we balance the books, deliver services and programs, and hold people accountable, I guess. This is a great move. This is a good move toward transparency. When we are talking about tax dollars that are spent, we expect transparency. When we talk about tax dollars that are

M. Coon : Je tiens à remercier le ministre des Finances et son ministère d'avoir présenté le rapport sur les dépenses fiscales du Nouveau-Brunswick. Voilà une mesure en faveur de laquelle je plaide à la Chambre depuis que j'ai été élu pour la première fois en 2014, et il est incroyable de voir un pas dans la bonne direction pour améliorer la transparence en ce qui a trait à notre situation financière et à nos ententes fiscales. Voilà un important pas en avant, et il est bon de voir que cette étape a été franchie.

Toutefois, d'autres mesures pourraient être prises, maintenant qu'une certaine impulsion a été donnée grâce au ministre et au ministère. Il serait utile, par exemple, que les impôts sur les sociétés qui sont réellement payés fassent l'objet de transparence. Cela se produit dans le cas des sociétés faisant publiquement appel à l'épargne ; il suffit de consulter leurs rapports annuels. Si elles opèrent au Nouveau-Brunswick, on peut voir ce qu'elles paient en impôt sur le revenu des sociétés. Tel n'est pas le cas pour les compagnies privées.

Notre prochaine mesure additionnelle pourrait consister à faire en sorte que le ministre des Finances commence à publier des renseignements à cet égard afin que les gens du Nouveau-Brunswick puissent voir l'impôt sur les sociétés que les compagnies privées au Nouveau-Brunswick paient réellement. Qui dissimule des profits dans les paradis fiscaux à l'étranger? Voilà qui serait utile à des fins de transparence, comme le serait une mesure législative sur la propriété bénéficiaire, afin que nous puissions mettre fin à la pratique des compagnies qui consiste, lorsqu'elles se constituent en société, à dissimuler l'identité de leurs propriétaires. Les gens du Nouveau-Brunswick pourraient savoir qui est véritablement responsable des compagnies constituées dans la province, ce qui favoriserait également la transparence dans le système.

Le ministre des Finances et son ministère ont encore du travail à faire, et j'attends avec impatience de voir les résultats prochainement. Merci, Monsieur le président.

M. Austin : Il ne fait aucun doute que les impôts doivent être une question importante dans la province pour ce qui est de la façon dont nous équilibrons les comptes, fournissons des services et des programmes, et demandons aux gens de rendre des comptes, je suppose. Il s'agit d'une excellente initiative. Il s'agit d'un bon pas vers la transparence. Lorsque nous parlons de l'argent des contribuables qui est dépensé, nous nous attendons à ce qu'il y ait de la transparence.

not being collected—for legitimate reasons, mind you—that has to be transparent as well.

I commend the minister on taking this approach. At least at this point, government, the public, and those of us in opposition can look at it and judge the merits of it based on what we see with those tax rebates. Again, in short, I want to commend the minister on it. I think that this is a good move and good work toward transparency. I applaud the minister's efforts. Thank you, Mr. Speaker.

12:30

Hon. Mr. Urquhart: Thank you for saving the best for last. Mr. Speaker, I am pleased to recognize November as Crime Prevention Month. I recently attended the annual Crime Prevention Association of New Brunswick Awards Luncheon. The Department of Public Safety and the Crime Prevention Association of New Brunswick honoured individuals and organizations from across the province for their crime prevention initiatives. Among the recipients was Sergeant Robert Bruce of the Miramichi police force, who has volunteered his spare time to many initiatives over the course of his 36-year career. Certificates and awards were presented to the recipients. It was a way to formally thank them for their support in preventing and reducing crime in New Brunswick.

We all have roles to play to ensure that our communities are safe, so on behalf of all New Brunswickers, I want to thank all those who work together to keep our province safe. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Horsman: Thank you, Mr. Speaker. I want to thank the minister for his statement. You know, it is always a pleasure to recognize November as Crime Prevention Month and also to recognize those who play a role in keeping New Brunswickers safe. I want to congratulate all the award winners, but I specifically want to recognize two members of the Fredericton city police department who received medals. Staff Sergeant Paul Battiste and Sergeant Eric MacLeod

Lorsque nous parlons de l'argent des contribuables qui n'est pas perçu — pour des raisons légitimes, bien sûr —, il faut également que cela fasse l'objet de transparence.

Je félicite le ministre d'avoir adopté une telle approche. Au moins, à ce stade, le gouvernement, le public et ceux d'entre nous qui sont dans l'opposition peuvent examiner la mesure et en juger le bien-fondé en fonction de ce que nous voyons à l'égard des dégrèvements en question. En résumé, je tiens encore à féliciter le ministre à cet égard. Je pense qu'il s'agit d'une bonne initiative et d'un bon travail qui favorisent la transparence. J'applaudis les efforts du ministre. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Urquhart : Merci d'avoir gardé le meilleur pour la fin. Monsieur le président, j'ai le plaisir de souligner que novembre est le Mois de la prévention de la criminalité. J'ai récemment assisté au dîner annuel de remise de prix de l'Association de la prévention du crime du Nouveau-Brunswick. Le ministère de la Sécurité publique et l'Association de la prévention du crime du Nouveau-Brunswick ont rendu hommage à des personnes et à des organismes de la province qui ont pris des initiatives en matière de prévention du crime. Parmi les lauréats se trouvait le sergent Robert Bruce, du corps de police de Miramichi, qui a consacré son temps libre à de nombreuses initiatives durant sa carrière de 36 ans. Les lauréats ont reçu des certificats et des prix en guise de remerciement officiel pour les efforts qu'ils ont consacrés à la prévention et à la réduction de la criminalité au Nouveau-Brunswick.

Nous avons tous un rôle à jouer pour assurer la sécurité de nos collectivités. Au nom de tous les gens du Nouveau-Brunswick, je tiens à remercier toutes les personnes qui collaborent afin de maintenir la sécurité dans notre province. Merci, Monsieur le président.

M. Horsman : Merci, Monsieur le président. Je tiens à remercier le ministre de sa déclaration. Vous savez, je suis toujours ravi de célébrer le mois de novembre comme le Mois de la prévention de la criminalité et de rendre hommage aux personnes qui jouent un rôle dans la sécurité des gens du Nouveau-Brunswick. Je tiens à féliciter toutes les personnes lauréates, mais je veux tout particulièrement saluer deux membres du corps de police de la ville de Fredericton qui se sont vus décernés des médailles. Le sergent-chef Paul Battiste et le sergent Eric MacLeod ont été

were recognized for their long service in keeping people in the Fredericton area safe.

Mr. Speaker, it is also so critical to recognize the volunteers. I see young people from Dr. Losier Middle School here today. Anybody can play a role in keeping a community safe, so I would ask people to keep doing that. Again, I want to thank the minister and the Department of Public Safety for recognizing November as Crime Prevention Month. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Thanks to the minister for bringing this forward to the House and focusing on Crime Prevention Month. Particularly, I want to thank him for letting us know that he attended the annual Crime Prevention Association of New Brunswick Awards Luncheon. It is so important that ministers attend these things to show their support for, in this case, police officers and their work, as the Minister of Public Safety did. I appreciate that he shared that fact. I congratulate all those who received awards at that luncheon.

Recently, the minister and I both attended a speech by former Fredericton Chief of Police Leanne Fitch in support of the Partners for Youth fundraiser. It was an eye-opener for me to listen to former Chief Fitch's account of her crime prevention efforts and her work over a tremendous career of policing, culminating in her years as chief here in Fredericton. I am sure it was no eye-opener for the minister himself as a former police officer, but it was good to see him at that luncheon as well to support an important charity, Partners for Youth. Thank you, Mr. Speaker.

Mrs. Conroy: Thank you, Mr. Speaker. I would like to commend the minister on the work that he is doing, and I echo my colleagues in congratulating police officers for the hard work that they do each and every day to keep citizens and all of us safe. My sister is a police officer in Truro, and we fear for her safety on a daily basis. We commend her and everyone else for all that they do every day. As far as awards go, Sergeant Robert Bruce is a good friend of mine from Miramichi,

récompensés pour leurs longues années de service consacrées au maintien de la sécurité des gens de la région de Fredericton.

Monsieur le président, il est également si important de rendre hommage aux bénévoles. Je vois des jeunes de la Dr. Losier Middle School ici aujourd'hui. Tout le monde peut jouer un rôle dans la sécurité d'une collectivité; je demanderais donc aux gens de poursuivre les efforts en ce sens. Une fois encore, je tiens à remercier le ministre et le ministère de la Sécurité publique d'avoir souligné que novembre est le Mois de la prévention de la criminalité. Merci, Monsieur le président.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je remercie le ministre d'avoir soulevé la question à la Chambre et d'avoir mis l'accent sur le Mois de la prévention de la criminalité. Je tiens tout particulièrement à le remercier de nous avoir fait savoir qu'il a assisté au dîner annuel de remise des prix de l'Association de la prévention du crime du Nouveau-Brunswick. Il est si important que les ministres participent à des événements du genre pour montrer leur soutien, dans le cas qui nous occupe, aux agents de police et à leur travail, comme l'a fait le ministre de la Sécurité publique. Je suis reconnaissant qu'il nous en ait fait part. Je félicite toutes les personnes qui ont reçu des prix lors du dîner.

Récemment, le ministre et moi-même avons assisté à un discours prononcé par l'ancienne chef de police de Fredericton, Leanne Fitch, pour appuyer la collecte de fonds de l'Alliance Pro-jeunesse. Il a été révélateur pour moi d'écouter l'ancienne chef Fitch parler de ses efforts en matière de prévention du crime et de son travail au cours d'une remarquable carrière policière, carrière qui a culminé lorsqu'elle a occupé le poste de chef de police ici à Fredericton. Je suis sûr que ce discours n'avait rien de révélateur pour le ministre lui-même, en tant qu'ancien agent de police, mais il était également bon de le voir au dîner pour appuyer un important organisme de bienfaisance, Alliance Pro-jeunesse. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Conroy : Merci, Monsieur le président. Je voudrais féliciter le ministre pour le travail qu'il accomplit, et je me joins à mes collègues pour féliciter les agents de police du travail difficile qu'ils accomplissent au quotidien afin d'assurer la sécurité des gens et de chacun d'entre nous. Ma soeur est agente de police à Truro, et nous craignons pour sa sécurité tous les jours. Nous la félicitons, ainsi que tous les autres, de tous les efforts qu'ils font au

and I would like to congratulate him on two awards that he received—the Hall of Fame award and the Excellence in Police Leadership Award. He has been a member of our police department at home for over 36 years, so congratulations to him and to all the hardworking police officers and the recipients of these awards. Thank you.

Pétition 1

M^{me} F. Landry : Cette pétition s'adresse à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick en session. Elle a été signée par 464 personnes des DSL de Saint-Joseph-de-Madawaska, de Saint-Jacques et de Saint-Basile, dans ma circonscription.

Les pétitionnaires demandent la destitution du comité actuel de regroupement des DSL de Saint-Joseph-de-Madawaska, de Saint-Jacques et de Saint-Basile pour des raisons de manque de transparence et de bonne foi envers les citoyens et citoyennes. Les pétitionnaires demandent également que toute démarche concernant l'étude de regroupement ou de possible regroupement des trois DSL soit abandonnée définitivement.

J'ai apposé ma signature à la pétition. Merci.

12:35

Pétition 2

Mr. Harvey: Thank you, Mr. Speaker. It is a pleasure to rise today to present a petition here in the Legislative Assembly. There are 127 people who have signed this petition. I will read the petition, Mr. Speaker.

We, the undersigned, support the urgent need to chip seal the Enterprise Road. The Enterprise Road was last upgraded in the mid-90's and since that time, many potholes have been periodically patched thus making the road bumpy and extremely rough to travel on. Many parts of the road have been eroded by winter plowing and weather conditions. Presently, there are many areas with no chip seal remaining and several unrepai red potholes.

quotidien. En ce qui concerne les prix, le sergent Robert Bruce est un bon ami de Miramichi, et je voudrais le féliciter pour les deux prix qu'il a reçus — le prix du Temple de la renommée et le Prix d'excellence des services de police. Il fait partie de notre service de police depuis plus de 36 ans ; nous félicitons donc Robert, tous les vaillants agents de police et toutes les personnes lauréates. Merci.

Petition 1

Mrs. F. Landry: This petition is presented to the Legislative Assembly of New Brunswick in session. It has been signed by 464 people from the LSDs of Saint-Joseph-de-Madawaska, Saint-Jacques, and Saint-Basile, in my riding.

The petitioners ask that the current committee on the consolidation of the three LSDs of Saint-Joseph-de-Madawaska, Saint-Jacques, and Saint Basile, be dissolved because of a lack of transparency and good faith toward the citizens. They also ask that any steps taken regarding the study of the consolidation of the three LSDs, or the possibility thereof, be abandoned definitively.

I have added my signature to this petition. Thank you.

Pétition 2

M. Harvey : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui pour présenter une pétition à l'Assemblée législative. La pétition a été signée par 127 personnes. Je vais lire la pétition, Monsieur le président.

Nous, les soussignés, appuyons la nécessité urgente de poser un enduit superficiel sur le chemin Enterprise. Le chemin Enterprise a fait l'objet de travaux de réfection pour la dernière fois au milieu des années 1990 et, depuis lors, de nombreux nids-de-poule ont été réparés de temps à autre, de sorte que la route est maintenant cahoteuse et extrêmement difficile à emprunter. De nombreuses parties de la route ont été érodées par le déneigement et les conditions météorologiques hivernales. À l'heure actuelle, de nombreuses parties ne sont plus recouvertes d'enduit superficiel et plusieurs nids-de-poule n'ont pas été réparés.

Mr. Speaker, I am very proud of the 127 people who signed this petition. I am very proud to sign this petition myself, and I support the petition. Thank you.

Pétition 3

M^{me} Thériault : Merci, Monsieur le président. Je dépose aujourd'hui ma première pétition à la Chambre.

La pétition est contre le projet de la compagnie Naveco Power dans les territoires des DSL d'Anse-Bleue, de Dugas et de Village-des-Poirier. La pétition a pour but de demander le retrait définitif du projet éolien proposé par la compagnie Naveco Power, c'est-à-dire le projet éolien Chaleur Ventus, ainsi que de signaler à l'Assemblée législative l'opposition de la grande majorité de la population d'Anse-Bleue, de Dugas et de Village-des-Poirier et l'opposition de la grande majorité des propriétaires de biens-fonds d'Anse-Bleue, de Dugas et de Village-des-Poirier au projet éolien Chaleur Ventus.

Monsieur le président, j'ai apposé ma signature à cette pétition.

Pétition 4

M. Coon : Merci, Monsieur le président.

Over the past four years, 34 832 New Brunswickers have petitioned this Legislature to stop spraying glyphosate over Crown forests. I stand today to table the names of an additional 629 New Brunswickers opposed to the spraying of the herbicide glyphosate over Crown forests. This is a total of 35 461 names, making it the largest petition on record in New Brunswick history, to my knowledge.

The petition reads:

Whereas approximately 13,000 ha of New Brunswick Crown forest are sprayed every year with herbicides to kill hardwoods and plants that compete with seedlings in plantations;

Whereas spraying herbicides to kill broad leaf trees and shrubs in young conifer plantations destroys the food source and habitats of forest wildlife;

Monsieur le président, je suis très fier des 127 personnes qui ont signé la pétition. Je suis très fier de signer la pétition et de l'appuyer. Merci.

Pétition 3

Ms. Thériault: Thank you, Mr. Speaker. Today, I am tabling my first petition in the House.

The petition is against the Naveco Power project in the Anse-Bleue, Dugas, and Village-des-Poirier LSDs. The goal of the petition is to request the permanent withdrawal of the wind turbine project proposed by Naveco Power, that is to say the Chaleur Ventus wind turbine project, and to point out to the Legislative Assembly that the vast majority of the people of Anse-Bleue, Dugas, and Village-des-Poirier and the vast majority of property owners in Anse-Bleue, Dugas, and Village-des-Poiriers are opposed to the Chaleur Ventus wind turbine project.

Mr. Speaker, I have signed this petition.

Pétition 4

Mr. Coon : Thank you, Mr. Speaker.

Au cours des quatre dernières années, 34 832 personnes du Nouveau-Brunswick ont demandé à l'Assemblée législative que cesse l'épandage de glyphosate sur les forêts de la Couronne. Je prends la parole aujourd'hui pour déposer le nom de 629 autres personnes du Nouveau-Brunswick qui s'opposent à l'épandage de l'herbicide glyphosate sur les forêts de la Couronne. En tout, il s'agit de 35 461 noms, ce qui fait de cette pétition la plus longue jamais présentée au Nouveau-Brunswick.

Le texte de la pétition est le suivant :

attendu que, chaque année, des herbicides sont pulvérisés sur approximativement 13 000 ha de forêts de la Couronne au Nouveau-Brunswick pour tuer les feuillus et les plantes qui rivalisent avec les jeunes semis des plantations ;

attendu que l'épandage d'herbicides pour tuer les feuillus et les arbustes dans les plantations de jeunes

conifères détruit les sources de nourriture et les habitats fauniques ;

Whereas the province of Quebec, with approximately 90 per cent of its forested land under public ownership, banned herbicide spraying of its public forest in 2001

attendu que, en 2001, la province de Québec, où approximativement 90 % des forêts sont publiques, a interdit l'épandage d'herbicides sur ses forêts publiques ;

Whereas the Auditor General of New Brunswick attributed the annual forest deficit (\$7-\$10 million for each of the last five years) to the costly silviculture program in a report tabled to the N.B. Legislature in June 2015.

attendu que, dans un rapport déposé en juin 2015 à l'Assemblée législative, la vérificatrice générale du Nouveau-Brunswick a attribué le déficit annuel lié aux forêts (de 7 à 10 millions de dollars par année pour les cinq années précédentes) au coût élevé du programme de sylviculture ;

Whereas there is widespread public opposition to the spraying of the forest in New Brunswick

attendu que la population s'oppose largement à l'épandage d'herbicides sur les forêts du Nouveau-Brunswick,

The petition of the undersigned requests that NB MLAs support a ban on the spraying of glyphosates in Crown forest management in New Brunswick.

les signataires de la pétition demandent que les parlementaires provinciaux du Nouveau-Brunswick appuient l'interdiction concernant l'épandage de glyphosate dans la gestion des forêts de la Couronne au Nouveau-Brunswick. [Traduction.]

I agree with this petition, Mr. Speaker, and I have attached my signature. Thank you, Mr. Speaker.

J'appuie la pétition, Monsieur le président, et j'y ai apposé ma signature. Merci, Monsieur le président.

Rapports de comités

(L'hon. M^{me} Anderson-Mason, à titre de présidente, présente le premier rapport du Comité permanent de modification des lois.)

L'hon. M^{me} Anderson-Mason : Le rapport est le fruit des délibérations du comité sur le projet de loi 39, *Loi concernant la preuve d'immunisation*.

Je tiens à remercier, au nom du comité, les personnes et les organismes qui se sont présentés devant le comité ou qui lui ont soumis un mémoire. De plus, je tiens à exprimer ma reconnaissance aux membres du comité pour leur contribution à l'exécution de notre

Committee Reports

(Hon. Mrs. Anderson-Mason, as Chair, submitted the first report of the Standing Committee on Law Amendments.)

Hon. Mrs. Anderson-Mason: The report is the result of your committee's deliberations on Bill 39, *An Act Respecting Proof of Immunization*.

On behalf of the committee, I want to thank the individuals and organizations that appeared before the committee or submitted a brief. In addition, I would like to express my appreciation to the members of the committee for their contribution to fulfilling our

mandat. Le comité demande à présenter un autre rapport.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le président, l'expression de ma considération respectueuse.

12:40

(**Mr. Speaker**, pursuant to Standing Rule 78.1, put the question on the motion deemed to be before the House that the report be concurred in, and the motion was carried.)

Hon. Mrs. Anderson-Mason, as chairperson, presented the second report of the Standing Committee on Law Amendments.)

Continuing, **Hon. Mrs. Anderson-Mason** said: The report is the result of the committee's deliberations on Motion 31, with respect to property assessment and taxation exemptions or benefits applicable to heavy industry. Again, on behalf of the committee, I wish to thank those individuals and organizations that appeared before the committee or provided written submissions. In addition, I, again, would like to express my appreciation to the members of the committee for their contribution in carrying out our mandate. Your committee begs leave to make a further report.

(**Le président**, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.)

Introduction and First Reading of Bills

(**Hon. Mr. Carr** moved that Bills 2, *An Act to Amend the Greater Saint John Regional Facilities Commission Act*, and 3, *An Act to Amend the Days of Rest Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. Carr** gave the following explanations:

Bill 2: Mr. Speaker, the goal of this proposed amendment to this Act, which was initially enacted in the late nineties, is to take the costs of the operation and maintenance of the five regional facilities in Saint John—Harbour Station, the Saint John Trade and Convention Centre, the Canada Games Aquatic Centre, the Imperial Theatre, and the Saint John Arts

mandate. Your committee begs leave to make a further report.

Respectfully submitted.

(**Le président**, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.)

L'hon. M^{me} Anderson-Mason, à titre de présidente du Comité permanent de modification des lois, présente le deuxième rapport du comité.)

L'hon. M^{me} Anderson-Mason : Le rapport est le fruit des délibérations du comité sur la motion 31, qui porte sur l'évaluation foncière et les exonérations et avantages accordés à l'industrie lourde en matière d'impôt foncier. Je tiens à remercier, au nom du comité, les particuliers et les organismes qui se sont présentés devant le comité ou qui lui ont soumis un mémoire. De plus, je tiens à exprimer ma reconnaissance aux membres du comité pour leur contribution à l'exécution de notre mandat. Le comité demande à présenter un autre rapport.

(**Mr. Speaker**, pursuant to Standing Rule 78.1, put the question on the motion deemed to be before the House that the report be concurred in, and the motion was carried.)

Dépôt et première lecture de projets de loi

(**L'hon. M. Carr** propose que soient maintenant lus une première fois les projets de loi 2, *Loi modifiant la Loi sur la Commission des installations régionales du Grand Saint John*, et 3, *Loi modifiant la Loi sur les jours de repos*.)

L'hon. M. Carr donne les explications suivantes :

Projet de loi 2. Monsieur le président, l'objectif de la modification proposée à la loi, qui a été initialement édictée à la fin des années 1990, est de prendre les coûts d'exploitation et d'entretien des cinq installations régionales de Saint John — Harbour Station, le Saint John Trade and Convention Centre, le Centre aquatique des Jeux du Canada, le Théâtre

Centre—and distribute them more fairly around the region, through operating and capital costs, so that we can ensure that these five facilities last well into the future. Mr. Speaker, I look forward to speaking in more detail at second reading.

This reflects a commitment that the government recently made in the three-part action plan, *Sustaining Saint John*. The plan has 20 items. Some items have already moved along and been successful. There are many more to be moved along. I look forward, Mr. Speaker, to speaking more on that at second reading. Thank you.

12:45

Bill 3: Thank you, Mr. Speaker. This bill will amend the *Days of Rest Act* and the *Exemptions Regulation* thereunder to remove any existing prohibitions against engaging in real estate activities on Sundays.

This is a change that the New Brunswick Real Estate Association has been looking for for a very long time. It is a simple move to allow our realtors in New Brunswick to complete their transactions on Sundays.

Although this may seem a small change to some, it does complement the work that my colleague responsible for economic development and small business has been talking about with regard to removing red tape and energizing our private sector so that people can work. They can get ahead. They can pay their taxes. They can move real estate and do it in a way that will not affect them negatively.

This is just another small example of the work that our government is doing to help small businesspeople thrive. Our realtors in New Brunswick provide a great service, and we look forward to working with more small businesspeople and more realtors in the future to be able to find the pieces of legislation that are obstructing them as they move forward and continue

impérial et le Centre des arts de Saint John — et de les répartir plus équitablement dans la région, par l'intermédiaire de coûts liés à l'exploitation et aux immobilisations, afin que nous puissions nous assurer que ces cinq installations résisteront à l'épreuve du temps. Monsieur le président, je me réjouis à la perspective de parler plus en détail du projet de loi à l'étape de la deuxième lecture.

Voilà qui témoigne d'un engagement que le gouvernement a pris récemment dans le cadre du plan d'action en trois parties qui s'intitule *Soutenir Saint John*. Le plan comporte 20 éléments. Certains éléments ont déjà été mis en oeuvre et ont porté leurs fruits. Il reste encore beaucoup d'autres éléments à mener à bien. Monsieur le président, j'ai hâte d'en dire davantage à ce sujet à l'étape de la deuxième lecture. Merci.

Projet de loi 3. Merci, Monsieur le président. Le projet de loi modifiera la *Loi sur les jours de repos* et le *Règlement sur les exemptions - Loi sur les jours de repos* en supprimant toute interdiction actuelle liée à la pratique d'activités immobilières le dimanche.

Il s'agit d'un changement que l'Association des agents immobiliers du Nouveau-Brunswick souhaitait depuis très longtemps. Il s'agit d'une mesure simple qui permettra aux agents immobiliers du Nouveau-Brunswick d'effectuer leurs transactions le dimanche.

Bien que le changement à cet égard puisse sembler mineur pour certains, il sert effectivement de complément au travail dont ma collègue responsable du développement économique et des petites entreprises parle en ce qui concerne la réduction des formalités administratives et la dynamisation de notre secteur privé afin que les gens puissent travailler. Les gens pourront améliorer leur situation. Ils pourront payer leurs impôts. Ils pourront faire des transactions dans le domaine de l'immobilier et le faire d'une manière qui ne les touchera pas négativement.

Voilà simplement un autre petit exemple du travail que notre gouvernement accomplit pour aider les petites entreprises à prospérer. Les agents immobiliers du Nouveau-Brunswick fournissent un excellent service, et nous nous réjouissons à la perspective de travailler dans l'avenir avec d'autres petites entreprises et d'autres agents immobiliers afin de trouver les mesures législatives qui les empêchent d'aller de

to help New Brunswick thrive. Thank you, Mr. Speaker.

(Hon. Mrs. Anderson-Mason moved that Bill 4, *An Act to Amend the Provincial Offences Procedure Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mrs. Anderson-Mason** said: This bill will amend the bail provisions related to provincial offenses. It will provide judges with sound authority to detain an accused, if warranted, until the accused is dealt with according to the law.

This is an amendment that has been required for some time. I am very pleased to bring it forward, and I look forward to speaking on it again in the future. Thank you, Mr. Speaker.

(Hon. Mr. Steeves moved that Bill 5, *An Act to Amend the Executive Council Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. Steeves** said: This bill seeks amendments to the *Executive Council Act* to combine the Department of Finance and Treasury Board and to rename the Department of Energy and Resource Development.

The bill also amends the ministerial titles set out in the *Executive Council Act* and makes consequential amendments to the departmental names and ministerial authorities in all pieces of legislation affected by the restructuring. Thank you, Mr. Speaker.

Merci, Monsieur le président.

12:50

(Hon. Mrs. Anderson-Mason moved that Bill 6, *Enduring Powers of Attorney Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mrs. Anderson-Mason** said: Thank you, Mr. Speaker. This bill will clarify and consolidate the law. It will govern all aspects of enduring powers of attorney and health care directives, including who may act as an attorney, when an attorney may exercise authority, what duties an attorney may have, and what health care providers

l'avant et de continuer à aider le Nouveau-Brunswick à prospérer. Merci, Monsieur le président.

(L'hon. M^{me} Anderson-Mason propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 4, *Loi modifiant la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*.)

L'hon. M^{me} Anderson-Mason : Le projet de loi modifiera les dispositions relatives au cautionnement en cas d'infractions provinciales. Il donnera aux juges le pouvoir décisionnaire d'imposer la détention d'un accusé, s'il y a lieu, jusqu'à ce que ce dernier soit traité selon la loi.

Il s'agit d'une modification qui est nécessaire depuis un certain temps. Je suis très contente de présenter le projet de loi et je me réjouis à la perspective d'en parler de nouveau dans l'avenir. Merci, Monsieur le président.

(L'hon. M. Steeves propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 5, *Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif*.)

L'hon. M. Steeves : Le projet de loi vise à modifier la *Loi sur le Conseil exécutif* afin de combiner le ministère des Finances et le Conseil du Trésor et de modifier le nom du ministère du Développement de l'énergie et des ressources.

Le projet de loi modifie aussi les titres ministériels établis dans la *Loi sur le Conseil exécutif* et apporte des modifications corrélatives aux noms des ministères et aux pouvoirs ministériels dans toutes les mesures législatives que touche la réorganisation. Merci, Monsieur le président.

Thank you, Mr. Speaker.

(L'hon. M^{me} Anderson-Mason propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 6, *Loi sur les procurations durables*.)

L'hon. M^{me} Anderson-Mason : Merci, Monsieur le président. Le projet de loi a pour objet de clarifier et de consolider la loi. Il permettra de régir tous les aspects de la procuration durable et des directives en matière de soins de santé relatifs, notamment, à la nomination du fondé de pouvoir, à l'exercice de sa charge, au rôle qui lui revient et au devoir qui incombe

must do when a patient has an attorney for personal care or a health care directive. It will also provide accountability and decrease the likelihood of financial abuse. This is something that I am very much looking forward to speaking to at second reading, and it is something that has been long needed in New Brunswick. Thank you, Mr. Speaker.

(**Mr. Coon** moved that Bill 7, *An Act to Amend the Crown Lands and Forests Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Mr. Coon** said: Thank you, Mr. Speaker. If this bill were adopted, it would do a number of things to amend the *Crown Lands and Forests Act*. It would ensure equitable access to timber markets for private woodlot owners by ensuring that, in their operating plans, mills in New Brunswick would be required to source 30% of their supply of wood from private woodlot owners, consistent with the proportional supply and sustained yield provisions currently in the Act. It would also ensure that all wood from private woodlots would be sold through one of New Brunswick's seven forest product marketing boards, Mr. Speaker, which would ensure that woodlot owners would have the ability to negotiate a fair price for their wood products and that the boards would have the opportunity to more effectively oversee the AAC, the annual allowable cut, in their regions. The bill would also ban the aerial spraying of herbicides such as glyphosate on Crown forest lands, making it an offense punishable by a fine of up to \$200 000 on a first offense. Thank you, Mr. Speaker.

Avis de motion

M. LePage donne avis de motion 2 portant que, le jeudi 28 novembre 2019, appuyé par **M^{me} Harris**, il proposera ce qui suit :

attendu que les pensionnaires des foyers de soins comptent parmi nos personnes les plus vulnérables ;

aux fournisseurs de soins de santé lorsqu'un malade a nommé un fondé de pouvoir aux soins personnels ou a établi une directive en matière de soins de santé. La mesure législative proposée permettra aussi d'améliorer la reddition de comptes et de réduire le risque d'exploitation financière. Il s'agit d'une mesure dont j'ai très hâte de parler à l'étape de la deuxième lecture et dont le Nouveau-Brunswick a besoin depuis longtemps. Merci, Monsieur le président.

(**M. Coon** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 7, *Loi modifiant la Loi sur les terres et forêts de la Couronne*.)

M. Coon : Merci, Monsieur le président. L'adoption du projet de loi permettrait d'apporter un certain nombre de modifications à la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne* à maints égards. Il garantirait aux propriétaires de terrains boisés privés un accès équitable aux marchés du bois en veillant à ce que, dans leurs plans d'exploitation, les scieries du Nouveau-Brunswick soient tenues de s'approvisionner en bois à hauteur de 30 % auprès de propriétaires de terrains boisés privés, conformément aux dispositions actuelles de la loi relatives à l'approvisionnement proportionnel et au rendement continu. Le projet de loi ferait aussi en sorte que tout le bois provenant de boisés privés soit vendu par l'entremise de l'un des sept offices de commercialisation des produits forestiers du Nouveau-Brunswick, Monsieur le président, ce qui permettrait aux propriétaires de terrains boisés de négocier un prix équitable pour leurs produits du bois et aux offices de superviser plus efficacement la coupe de bois annuelle autorisée dans leur région. Le projet de loi permettrait également d'interdire l'arrosage aérien d'herbicides tels que le glyphosate sur les terres forestières de la Couronne, ce qui en ferait une infraction punissable d'une amende d'au plus 200 000 \$ en cas de première infraction. Merci, Monsieur le président.

Notices of Motion

Mr. LePage gave notice of Motion 2 for Thursday, November 28, 2019, to be seconded by **Mrs. Harris**, as follows:

WHEREAS nursing home residents are among our most vulnerable citizens;

attendu que la pénurie du personnel dans les foyers de soins nuit à la qualité de vie des pensionnaires des foyers de soins et à la qualité des soins qui leur sont prodigués ;

attendu que le conflit de travail en cours nuit au recrutement et au maintien en poste du personnel des foyers de soins ;

attendu que des tribunaux de deux échelons du système judiciaire ont rendu une décision défavorable au gouvernement et ont établi que les travailleurs des foyers de soins peuvent exercer leur droit de grève malgré les dispositions de la Loi sur les services essentiels dans les foyers de soins ;

Attendu que d'autres appels sont probablement voués à l'échec et que les procédures coûteront certainement aux contribuables d'importantes sommes d'argent ;

WHEREAS the court has given the government the opportunity to amend the Essential Services in Nursing Homes Act before January 2020, when a stay on the right to strike will expire;

WHEREAS, despite the Premier's threats, no election outcome can overturn the court's ruling that nursing home workers have a right to strike;

12:55

WHEREAS a strike by nursing home workers would negatively impact nursing home residents and their families;

WHEREAS, this past session, the Legislative Assembly passed a motion in support of unaltered binding arbitration;

BE IT THEREFORE RESOLVED that this House urge the government to bring forward amendments to the Essential Services in Nursing Homes Act to provide for meaningful binding arbitration to resolve this labour dispute in lieu of strike action.

qu'il soit à ces causes résolu que la Chambre exhorte le gouvernement à présenter des modifications de la Loi sur les services essentiels dans les foyers de soins afin de prévoir un arbitrage exécutoire sérieux

WHEREAS the shortage of nursing home workers is negatively impacting the quality of life and quality of care for nursing home residents;

WHEREAS the ongoing labour dispute is negatively impacting the recruitment and retention of nursing home workers;

WHEREAS two levels of court have ruled against the government and found nursing home workers have the right to strike despite the Essential Services in Nursing Homes Act;

WHEREAS further appeals are unlikely to succeed and certain to cost taxpayers significant sums of money;

attendu que la cour a donné au gouvernement l'occasion de modifier la Loi sur les services essentiels dans les foyers de soins avant janvier 2020, mois à partir duquel il y aura levée de la suspension du droit de grève ;

attendu que, malgré les menaces du premier ministre, aucun résultat d'élection ne peut annuler la décision selon laquelle les travailleurs des foyers de soins sont en droit de mener une grève ;

attendu qu'une grève des travailleurs des foyers de soins nuirait aux pensionnaires des foyers de soins et à leur famille ;

attendu que, au cours de la session écoulée, l'Assemblée législative a adopté une motion à l'appui d'un arbitrage exécutoire non modifié ;

qu'il soit à ces causes résolu que la Chambre exhorte le gouvernement à présenter des modifications de la Loi sur les services essentiels dans les foyers de soins afin de prévoir un arbitrage exécutoire sérieux permettant la résolution du conflit de travail en cours pour éviter le déclenchement d'une grève.

BE IT THEREFORE RESOLVED that this House urge the government to bring forward amendments to the Essential Services in Nursing Homes Act to provide

permettant la résolution du conflit de travail en cours pour éviter le déclenchement d'une grève.

Ms. Rogers gave notice of Motion 3 for Thursday, November 28, 2019, to be seconded by **Mr. McKee**, as follows:

WHEREAS the herbicide glyphosate is used by the forest industry, NB Power, and the agricultural sector for vegetation control;

WHEREAS despite findings by Health Canada and New Brunswick's Chief Medical Officer indicating that glyphosate does not pose a cancer risk to humans at current exposure rates, concerns about the spraying of glyphosate remain;

attendu que, avant de prendre toute décision relative à des changements dans l'application du glyphosate au Nouveau-Brunswick, il est important d'entendre les parties prenantes, y compris les secteurs forestier et agricole, les experts en la matière et le grand public ;

BE IT THEREFORE RESOLVED that this House urge the government to refer the issue of glyphosate spraying to a legislative committee in order to hold public hearings, engage stakeholders, invite submissions, and make recommendations to government within six months.

M. D'Amours donne avis de motion 4 portant que, le jeudi 28 novembre 2019, appuyé par **M^{me} M. LeBlanc**, il proposera ce qui suit :

attendu que le personnel infirmier praticien est composé d'infirmières immatriculées et d'infirmiers immatriculés ayant fait des études supérieures et suivi une formation approfondie en vue de se préparer à un vaste champ d'exercice et à assumer un maximum de fonctions au sein du système de santé;

WHEREAS nurse practitioners (NPs) are registered nurses with advanced education and training that prepares them for a broad scope of practice and maximum functionality within the health care system;

attendu qu'il y a plus de 7 400 infirmières praticiennes agréées et infirmiers praticiens agréés au Canada et

for meaningful binding arbitration to resolve this labour dispute in lieu of strike action.

M^{me} Rogers donne avis de motion 3 portant que, le jeudi 28 novembre 2019, appuyée par **M. McKee**, elle proposera ce qui suit :

attendu que l'herbicide glyphosate est utilisé par l'industrie forestière, Énergie NB et le secteur agricole à des fins de maîtrise de la végétation ;

attendu que, même si Santé Canada et la médecin-hygiéniste en chef du Nouveau-Brunswick ont recueilli des preuves indiquant que les concentrations actuelles de glyphosate auxquelles les êtres humains sont exposés ne présentent aucun risque de cancer, des préoccupations demeurent à l'égard de l'épandage de glyphosate ;

WHEREAS, prior to taking any decision related to changes to the application of glyphosate in New Brunswick, it is important to hear from stakeholders including the forest and agricultural sectors, subject matter experts, and the general public;

qu'il soit à ces causes résolu que la Chambre exhorte le gouvernement à renvoyer la question de l'épandage du glyphosate à un comité parlementaire afin qu'il tienne des audiences publiques, fasse participer les parties prenantes, sollicite des mémoires et formule des recommandations au gouvernement d'ici à six mois.

Mr. D'Amours gave notice of Motion 4 for Thursday, November 28, 2019, to be seconded by **Mrs. M. LeBlanc** as follows:

WHEREAS nurse practitioners (NPs) are registered nurses with advanced education and training that prepare them for a broad scope of practice and maximum functionality within the health care system;

attendu que le personnel infirmier praticien est composé d'infirmières immatriculées et d'infirmiers immatriculés ayant fait des études supérieures et suivi une formation approfondie en vue de se préparer à un vaste champ d'exercice et à assumer un maximum de fonctions au sein du système de santé ;

WHEREAS there are more than 7,400 licensed NPs in Canada, and over 130 in New Brunswick providing

plus de 130 au Nouveau-Brunswick, lesquels fournissent des soins primaires, des soins de courte durée et des soins spécialisés à des patients de tous les âges et issus de tous les milieux ;

attendu que le personnel infirmier praticien pose des diagnostics, administre des traitements et prescrit des médicaments ainsi que d'autres traitements aux patients en suivant un modèle de soins holistique basé sur la bienveillance et orienté vers le patient ;

attendu que les gens du Nouveau-Brunswick éprouvent une grande confiance à l'égard des soins de haute qualité que dispense le personnel infirmier praticien et que plus de 3 millions de personnes à l'échelle nationale reçoivent des soins du personnel infirmier praticien ;

WHEREAS decades of research demonstrate the high quality of care provided by NPs;

WHEREAS New Brunswick continues to work towards ensuring that all NPs are practicing at full scope and barriers to NP care delivery are addressed and removed;

WHEREAS better utilization of NPs will continue to evolve through modernization of legislation and improved system policies that aim to create a more accessible, efficient, cost-effective and higher-quality health care system;

13:00

attendu que les organismes gouvernementaux et ceux qui sont responsables des politiques sont conscients des avantages liés à la possibilité pour le personnel infirmier praticien d'exercer pleinement ses fonctions au sein du système de santé et sont en faveur de modifications législatives permettant au personnel infirmier praticien d'exercer pleinement ses fonctions ;

attendu que le Nouveau-Brunswick est fier de saluer le personnel infirmier praticien et de lui rendre hommage pour les services qu'il assure dans notre province ;

primary, acute and specialty care to patients of all ages and walks of life;

WHEREAS NPs diagnose, treat and prescribe medications and other treatments to patients through a caring, patient-centered, holistic model of care;

WHEREAS New Brunswick citizens have great trust in the high-quality care NPs provide, with over 3 million nationwide receiving care from a NP;

attendu que des recherches s'étalant sur des décennies ont démontré la haute qualité des soins dispensés par le personnel infirmier praticien ;

attendu que des efforts continuent d'être déployés au Nouveau-Brunswick afin que l'ensemble du personnel infirmier praticien puisse assumer pleinement ses fonctions et afin que les obstacles qui se posent à la prestation de soins par le personnel infirmier praticien soient examinés et éliminés ;

attendu que le rôle élargi du personnel infirmier praticien continuera d'évoluer en raison de la modernisation des mesures législatives et de l'amélioration des politiques propres au système, qui visent à créer un système de santé plus accessible, efficient et rentable et de plus grande qualité ;

WHEREAS governmental and policy entities recognize the benefits of having NPs practicing at maximum scope within the health care system and vote to support changes to legislation that allow NPs to practice to their full capacity;

WHEREAS New Brunswick is proud to recognize and honour the service of NPs in our province;

qu'il soit à ces causes résolu que le gouvernement du Nouveau-Brunswick déclare la semaine du 8 au 14 novembre 2020 la semaine nationale du personnel infirmier praticien au Nouveau-Brunswick, et que celle-ci soit ensuite soulignée chaque année pendant la deuxième semaine de novembre, en reconnaissance de toute la contribution qu'apporte le personnel infirmier praticien à la santé et au mieux-être des gens du Canada depuis un demi-siècle et qu'il continuera d'y apporter.

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to declare the week of November 8 to 14, 2020 and, thereafter, every second week of November as National Nurse Practitioner Week in the province of New Brunswick in recognition of the numerous contributions that NPs have made over the past half century and will continue to make to the health and well-being of Canadians.

Mr. C. Chiasson gave notice of Motion 5 for Thursday, November 28, 2019, to be seconded by **Mr. D'Amours**, as follows:

WHEREAS the 10-year education plans were developed with stakeholders from across the province including two representatives of the Progressive Conservative Party;

attendu que les plans d'éducation de 10 ans ne sont en vigueur que depuis quatre ans ;

attendu que le gouvernement actuel a promis de maintenir en vigueur les plans d'éducation de 10 ans et de donner de la stabilité au système d'éducation ;

WHEREAS the current government's green paper on education proposes radical and untested reforms which would completely destabilize the education system;

qu'il soit à ces causes résolu que la Chambre exhorte le gouvernement à renoncer au livre vert sur l'éducation et à concentrer de préférence ses efforts sur l'amélioration du système d'éducation en continuant de suivre les plans d'éducation de 10 ans.

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to declare the week of November 8 to 14, 2020 and, thereafter, every second week of November as National Nurse Practitioner Week in the province of New Brunswick in recognition of the numerous contributions that NPs have made over the past half century and will continue to make to the health and well-being of Canadians.

qu'il soit à ces causes résolu que le gouvernement du Nouveau-Brunswick déclare la semaine du 8 au 14 novembre 2020 la semaine nationale du personnel infirmier praticien au Nouveau-Brunswick, et que celle-ci soit ensuite soulignée chaque année pendant la deuxième semaine de novembre, en reconnaissance de toute la contribution qu'apporte le personnel infirmier praticien à la santé et au mieux-être des gens du Canada depuis un demi-siècle et qu'il continuera d'y apporter.

M. C. Chiasson donne avis de motion 5 portant que, le jeudi 28 novembre 2019, appuyé par **M. D'Amours**, il proposera ce qui suit :

attendu que les plans d'éducation de 10 ans ont été élaborés avec des parties prenantes d'un bout à l'autre de la province, y compris deux représentants du Parti progressiste-conservateur ;

WHEREAS the 10-year education plans are only in their fourth year of implementation;

WHEREAS the current government promised to continue the implementation of the 10-year education plans and bring stability to the education system;

attendu que, dans le livre vert sur l'éducation préparé par le gouvernement actuel, sont proposées des mesures de réforme radicales qui n'ont pas fait leurs preuves et qui déstabiliseraient complètement le système d'éducation ;

BE IT THEREFORE RESOLVED that this House urge the government to abandon the green paper on education and instead focus on improving the education system by continuing to implement the 10-year education plans.

Mr. McKee gave notice of Motion 6 for Thursday, November 28, 2019, to be seconded by **Mr. J. LeBlanc**, as follows:

attendu que le Parti progressiste-conservateur n'a reçu que 31,89 % des votes aux élections de 2018 ;

attendu que le gouvernement actuel dépend de l'appui de l'Alliance des gens, qui n'a reçu que 12,58 % des votes aux élections de 2018 ;

attendu que, aux élections de 2018, 54,68 % de la population du Nouveau-Brunswick a voté pour des partis qui n'appuient pas le gouvernement actuel ;

WHEREAS 68.11% of New Brunswick voted against the platform of the Progressive Conservative Party in the 2018 election;

WHEREAS the current government lacks the moral authority to implement major reforms that were not debated in the last provincial election;

WHEREAS the current government recognized its lack of moral authority when it promised in its first throne speech to "invite all party leaders to offer input into legislation and regulations", "share the ability to make decisions", and "build broad coalitions in this house";

BE IT THEREFORE RESOLVED THAT this House urge the government to refer to legislative committees any major reforms for study and recommendations by all parties and feedback from the general public and outside experts.

13:05

Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. There being no further business for the day . . .

Je propose l'ajournement de la Chambre.

(The House adjourned at 1:06 p.m.)

M. McKee donne avis de motion 6 portant que, le jeudi 28 novembre 2019, appuyé par **M. J. LeBlanc**, il proposera ce qui suit :

WHEREAS the Progressive Conservative Party received only 31.89% of the vote in the 2018 election;

WHEREAS the current government relies on the support of the People's Alliance, which received only 12.58% of the vote in the 2018 election;

WHEREAS 54.68% of New Brunswickers voted for parties in the 2018 election that do not support the current government;

attendu que 68,11 % de la population du Nouveau-Brunswick a voté contre la plateforme du Parti progressiste-conservateur aux élections de 2018 ;

attendu que le gouvernement actuel n'a pas l'autorité morale pour mettre en oeuvre des réformes importantes qui n'ont pas été débattues lors des dernières élections provinciales ;

attendu que le gouvernement actuel a admis qu'il n'avait pas l'autorité morale nécessaire lorsqu'il a promis dans son premier discours du trône d'inviter « tous les chefs des partis à donner leur avis au sujet des mesures législatives et réglementaires », de « partager le pouvoir décisionnel » et de « former de vastes coalitions à la Chambre » ;

qu'il soit à ces causes résolu que la Chambre exhorte le gouvernement à renvoyer à un comité parlementaire toute réforme importante pour que tous les partis puissent l'examiner et formuler des recommandations et pour que le grand public et les experts indépendants puissent fournir une rétroaction.

M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Étant donné que l'ordre du jour est épuisé...

I move that the House adjourn.

(La séance est levée à 13 h 6.)